## DYAL SINGH PUBLIC LIBRARY ROUSEAVENUE NEW DELHI-I.

## DYAL SINGH PUBLIC LIBRARY ROUSE AVENUE, NEW DELHI-1.

CI. No. 891-4391

>663

Ac. No. 773

Date of release for loan

This book should be returned on or before the date last stamped below. An overdue charge of 0.6 P. will be charged for each - day the book is kept overtime.

		ستسبب حسست	
,		1	
	- 1000 m W man		Auditoria va 1900 11 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1
AND THE STREET, STREET	MARINE TOTAL COMPANIES THAT THE PROPERTY OF TH		
NAME OF THE OWNER, WHITE OF THE OWNER, WHITE OF THE OWNER, WHITE OWNER, WHITE OWNER, WHITE OWNER, WHITE OWNER,	The same approximation and deferred included additional and additional and additional ad		
,			
-			<b></b>

بسماشدادهن الرحيم د مه م ت

اے الل در شنائے صفاتت زبان ما وحدت توعقل السا وحدت توعقل السا عاج بود ذبان بہد از شنائے تو ماج بود زبان بہد ان کیست کو بخور و تو گوید شن ترا بجون و بے چون و بے مثل آمدی در کئن میں ان کیست و داز وجو و تو باشد مرآ بخد ہمست موجود از وجو و تو باشد مرآ بخد ہمست فانی شوند جسید و باست در ابق ا

ر وبیف الف

بركزنب اشدآ نكهنب اشي تولخطهٔ ایر طسرفه تربود کهنمسه مانی بهیوکسر، ا نی برندگان دائم كرمسيج كم نش ت درمبوائے تو شابدكه كارمار بث يكان بادئيمشق خريشس را ہمخود دلی<u></u> ل باش *کرستی تورینم* از بحزه يش قطره برقط مع من فشان توبادشا وسنى وا وسبك كأكدا

うしいといまれていいかんか

(Y)

اے از شعارر وئے تو آف اق راضیا

وزحسرتِ جالِ توبشِتِ فلك ووتا

خواہم کر ترسسم سر ہرمو زبان شود

ما برزمان بوصفِ دگر گویدت ثن

گرصب دہزارسال ثنا گویدت کیے

برگززابت دا ندرساند به انتها

دركنه ذات وحدت توكى رسدك

بم خود به زات وحدت خودکشته بزا

فيسرا بودبه درگه تو گل كائنات

نشناخت أنجنا نكه توئي سيجكس ترا

لال ستعقل وفهم وخرد درصفات تو

حيسراني إست عاقبت كاركاريس

برخاکِ درگه توسیعِ قطیمی بن میران و ثینه له کرتورگورل رفوا

ى مايدوتنسائے توم كويدات فعدا

رس

رے از کمال صبغ توخوبان خوش لقا

وزبر توجال توخور شيد را صنيب

چون نورخش دیدهٔ صاحب نظرتونی

ازلطفِ خوليث ديدة والبده جلا

برداربرده راز كمال جب الخريش

عمر بست كزرائة ومن محتثم حفا

درماندگان وا دی جویائے عشق را

بنوازاز حبال خوداك باردل سا

ازرستئ وجودِمن ارعب ارأيدت

. رفتم من ازمیان تو بلکب ول اندر آ

ما گم شدیم ذر مصفت در بهوائے تو

نابیسیچ کس نشاں نه د بد منزل ترا

خورونم زان شراب كهفاصيتش فنا

ديديم قن كههى گفت مرحبا

مارا بجیم کم مسگر کرد طسد یقیش جرین را به خاک درماست التجا فانی شواز وجود خود و محضو قرست باش چاری شواز وجود خود و محضو قرست باش چور به به به به خوا ترسیخ کمر خود کشته شدن نیست عارما ما عاشقیم و کشته شدن نیست عارما چون خود این به دوجهای و گسل به بود وجهای و گسل به بود با به کبریا بیوندس از دست ته دل دا به کبریا

اس از شعاع روئ توغور شيرِ نابال النيا

آنى كتهستى ازمترف بالاتراز عرسشس مقلا

ربارگا وعزنت ببرعساتِ مرتب

جبريانهمجون فادمان شستهت كيدم زيا

كرحيصورت أمدى بعداز بمبيغيران

الابمعنى بودة سنحب المبالي

توپروگی دلبری انبرب گویم مبسری

وردين وونياسروري ستى تدوائم باخدا

ازعالم باك آمدى قصود لولاك آمدى

بحيت وعالاك أمري عانها فدايت مزبا

جانهافدائ نام تومستان بهدازجام تو

مابندة انسام توتو بادسشاه ومأكدا

امع متر خرز ما تبستقع مارا جان جان

السينيوان انس وجان ستى سيسالارما

اے باوشا وعنوی در دبرج دنیا خشری

چەن جانىب چى مى روى مگزار تومارابىپ

تاروئے خوبت دیدہ ام مراز بمہ بریدہ آم

بنشيس بيا در ديده م ك نور خبش ديد ا

شابان عالم حاكرت مابندگان كاكرت

نور ہدایت رہبرت اے شرع جمع انبیب

مر گزنخواندی یک ورق ضلقے گرفت ازور بی

أنكشت مداكر دشق الصنحاجة معجز بنس

ر وزقیامت بیگماں باشی شفیع امتان

يضوار شال خادمان فدمت كندازجان ترا

ياران توجارآ مدند پاكىيىندە كروار أمدند

كلهائ بإخدا

اق ل ابونكرتفي در دين و دنيام؛ نقى

اعدائ اوباشد شقى أرحله را دوزخ سنرا

اومظررهن بودشمع بهسه نوبان بود

اعداش بي ايمان بودرستم غلامش مي إبا

ارخوليشة بكبسته ببادحق بيوسسته مبر

برجائح تونبث سته تبد دوسال وده مسيشوا

و مسال ومشش ما و دگر برجائے تو بعد دہ عمر

وزنور عدلش جوَن قمر بكرفت عالم را ضيا

مركس كدبر باطل مودازحال اوغانس ل بود

وان کس کزاہل دیں بود داند مراور امقترا

دین خدامطل*ق گر*فت اسلام ژاورونق گرفت

<u>َ جائے ترابر ح</u>کرفت آن حق شناس<sup>م</sup> رہنما

عثمان پاکنزه گهروه سال و دوسال دگر

برجلت پاکت بے ضرر بنشست از بہرخدا

اوسبم عبرتوجان درو راضى ئبدى دائم ازو

دوباره شدواما وتوآن طب رعلم وحيسا

اعداست اورا روسيهاعمال سشان جلدتبه سرتابياغرق كنه باشدمهنمث ل حزا ايام يارجاريين كاندرطريقت مبدامين مبدحيارسال اوبهمي لينبي ت باما بَشِيْرِ فِي سُرْبُ برجائے توہر چارتن مجعودہ اندھے مکروفن شته بمازخولشتن بيكانه باحق آشنا لانشان مدند خرووتوكل خندان شدوجون كلشگفت نكرتوار إخلاص

(4)

چون ست سطف عام خدا تكيدگاه ما

کم طب اعتی ما بوداینک گوا و ما به بنسازروئے به محاب کے کنم

جائے کرروتے دوست بو دقبارگاہِ ما

بيزاد قطع بادبيت جي مني كن د

بے زادی است در رواوز ادراہِ ما

جزوصلِ اوبهرحةِ قن اعتيب يم ما

می دان که آن بود بحقیقت گناهِ ما

عاسدبروتو ديده بعيب نؤدت كشا

بينامباكنس بأكنب كووكاوما

تاچنسدار توتیرخِسا بر دلم رسد

مي باش رجند توهم از تيرآ و ما

برگزىبائه دكرك قطب دىرق

جزآســـتارج وست كه باشدىپاوما

(4)

تاعكسسِ روسه يار در افتد بجام ما

ساقی بیار جام سے تعسل فامِ ما مامیس رآئکہ سالب بو دیدم

خالی نه گردد ازم عشق توجام ما

ماراجزاين اراده نباث كهوائك

اندرجب رئيم وصل توباشد مقام ما

ماسدېروكەتلى ايام ماگزشت

شيرين شدُنشربت ديدار كام ما

شیریں شاڈ زیڑ چوں قرب ما ملائکہ دید ند بیگیاں

هردم زنند کوس سعادت بنام ما

ا بمنشین باروفا دار گشته ایم

ا ئے سیا خبررلڈت وصل دوام ما

ظلمت نما ندور بهمه آف تن ذرهٔ

یکساں شداز فروغ رخش صبح نوام ما المصطلب میں منالک از دولت قیصال ایام سنسدزر وی الادت علام ما آرزوگربودت پرتو دیدارخب د ۱

زنگیستی ببرو دیدهٔ معنی کبث

مرکے معشق بود کے رسدا ندرولش

عشق دربادئيه وصل بودراه نا

اندرين را وجاب توجير بستي نست

ورنه کے مانع دیداربودایش وسما

تازخودوانه ربئ نبيت ترابهي عسلاج

كركنى طاعت صدساله بيك روزاوا

يك قدم برسرنفسس اربتواني بنهاد

نيسة جاجت كهرياضت كشي انشهها

نه توانی که به تدبیر روی این ره را

كهبموس نكشدينة تقديرترا

كوث كيرو بجز ذكرخب دالب مك

(1)

بیگانهساخت عشق *تواز مر*دمان مرا

وزيجر كردوسل تو اندرا مان مرا

أثنار وتنوب توبركه طسلوع كرد

التفارك مخراشت زنام ونشان مرا

اے دل چو باغبان محل مفتے اوتونی

مگزار در برون دراے باغبان مرا

بودم كنشسته دروطن خود بخانمهان

عشق توكره غارت آن خانمان مرا

ودم بسان لالة بزمرده زيرخِساك

وصلت رسيدساخت بنوتازه جان مرا

کردم زدردعشق توکوته زبان ویا

درگفتگو ئےعشق تودل شدز بان مرا

در دل نشسته پار کند داستان عشق مور نیست بار کند داستان عشق

- -توقطب بین این این استان مرا دم المشق توام آتشے رسا ندمرا

زعرص جنت وبميسغه سررا ندمرا

ربود وسوسته سردوكون از دل من

*ېمىن خيال وصالت بدل ياندما* 

دمیسده در د لِ من یار در دخشقش را

دے کرمٹریت دیدارمی جیٹ ند*مرا* 

چوخاك بيت ميم بازسرلينم ش

كشان كشان بسوئے خویش می شاندول

بنائے عاشقی اوخود نہسا د اول بار

كشدمصورم ونزد خوليش خواندمرا

چوساییموشدم از کلورِ نؤرِ رختش

چنا نكة ظلمت بهتى جب نساندمرا

زندسرازدل توقطب مين مجتب يار نرير هي معرم سيري أن فيان

خودسش جويخ محبت بددل فشاندمرا

(1.)

آنی که جز تونیست خدائے وگر *مرا* 

سوگندمی خورم بخدائی توخسدا

در وادتی طسدیق کسے کومجرد است

گوت دمان بزی که بودحق انورصا

بركس كةسشنا بخدامي شوديقين

بيكانه ي شو د زمهمه خورينس واستنا

آن سر ويربرتوك ازروسے يانويش

دارد ورائے مرد مکب دیدہ دیدہا

دا نى كىچىيىت شيو ۇرندان ۋرونوش

رندي وبخودى وبقاارب فن

قابل شهيدوروغم عشق مى سنوو

ناقابل بست أككه طلب مي كندووا

اے قطب میں بھینے تورمان دوشق

كال راكده رفيست بودوورازو خدا

سوگندمی خورم بجنب دائی توخب دا

كال راكه درونيست بتونييت آشنا

برخيزازميان كهخودت وشمن خودى

مستئ تست كشته جاب روخدا

درداه دوست دمت جان شحے لے لیے

وانكمشور دلبب يزود لظائب

مقصوداز دوكون بقائخ سدا بود

فانی اگر شوی نجسدا باشدت بقا

اودر درون جان وتوباجان قربن بوو

تودر بدرزغیرطلب می کنی ورا

چندین حجابهائے کداز ہستی توہست

گروصل ياربايدت از خونشنتن *برا* 

ارض وسماجساب روتونمی شود چوقط مین خواش گرگشتهٔ فنا (14)

الطبيب عهرمان بماتيب م رابيا

ازوصال خویشتن در در دلم راکن دوا

تلبك ازبزم وصلت ورباشم إيرجنين

رمح توكن برهال من نماجال خولش را

بعجالت ديدة دل انباشد روشني

چشم ول از لعهٔ دیدار تو یا بدجسلا

ب مرکبا باشمنیم خالی دیے از نسکر تو مرکبا باشمنیم خالی دیے از نسکر تو

كربهكعبه بانتكم وكربر دربتحث نهسأ

ترببعبہ ہم وہ یوئے دل سوئے تو دارم اے ہیں جان من

زندگیّ ِ جان تونی ازجان شویک دم حبدا

بست مدہ زاقبولے راکہ بیندر وئے تو

روئے توبدیندیکسے کزخولیشتن گرد دفنا

قطب من درآرزوباشد که بیندی تو منافعه ماند در این ماند

دردوعا لمغنيب رازين اورانبا شدهءعا

ماززمن اے تکاراحسان را که می کشم زفراق تو بارتیجی را ن را ان فگارسٹ ب ازجال برفگنی

(14)

عقل ازسرم رميده مجنون شدم خسدارا

ِ رَجْمِيرِ زِلْفُشْ آرىيە بريانهيە د ما را

شايد بدين بهسان بينم جب الرادبر

اوہم بودکہ داندرسوائے باوف را

ےعاقلان کنارہ ازمن کنیٹ دوریہ

چون در دِدل بگويم كريان كنم شمارا

يده جانم بلب رسيده

آن يارِبرگزيده شايدکنند دوارا -

رره گزارجانان مرروزا يم ازجان

شا يْدْكْرِمْتْ اوْخُوبانْ نِوازْدابِن گُدارا

ردم من انجدائي اعبان جان كجاتي

دانم که رونسانی آخرتوخونهب را وی سمریرین بند به

ال قطب بن يمى كاه بازاله باش باآه

ازبهرِوصُ لِ آن ماه پیوسته گودعا را

(10) دلادر قید ستی تا یکے باشی بگو ما را برون ندازوجو دخوکشیش بهرخدا یا ر ئے قدرت نینج لا بکش بنكن دراتشيم وجو بهم جنگ فبدل دار ار استرائے نفر قروح نشان بهرخدااین فتنه چوازملک وجو دخود **رو**ن آری عدو مکیر حتيقت برېشوو د گرو پښانر جزارگل لهسالك فرق نتواندكن برثود تاجشمه حيوان وگرشائسته گردی درهته بکوئے دوست نبودراہ ہزاشائت ہفے را لدوئے یوسف کِنعاں بودلڈٹ زلیجا اسیمِشق فهم این سخنها می کند ورنه کجاهر ناقبوی می کند فهم این مقارا دیوز قطب مین از متر مشق از پرده بیردار کرشاید به برد روز سعز پزان این خنها را

خواجه غربب نوازرم

6

مکمل دلیان بهترین کتابت طباعت

حلنكايت

كتب خانه نذيرييه اردوبازارجامع مسجددهلي

بعشق خليش جو دلبرنوشت فتوسط را

بب د دادم ازان روز زیر و نقوے را روغ حهرهٔ اولو چب لوه گرکشته

كەدرىباسىنىجنون ئىودىيكارا زلمغدرخ خودىرتوسىطورف گند

نعقل وهم وخسرد وارباندموسی را مدری از کرم ولطه نه خه دهگه: فشان

برامنت ن محريب التجسلي ا

كسے كەپرتوپ از لمعهٔ جاکسش دید

ببادعون ندد هدنقت مردين ودنيارا

بكوبشت ناكه شوى زان نگاه برخوردار

مکن توبردل خودخشک این تمت را پر که پرریه . **قط الدی**س

ئرت ہولئے سرکوئے اوست قطرالیے بن کشاتو در روسے تھے بیٹ معلی را (14)

اگرخواهی که دریا بیجیسال آن دل آرارا

بروبرفرق فِفسِ خود بنه بهرِخسدا پارا

اگر دلدار داده وعسدهٔ دیدار خود فردِا

بياجشم دلت بكشابهبين ديدار فردارا

حجابِ راوبهتى توباشدورنه أن دلبر

بو دخوا بإن ازانَ دم كومصورشدُكلِ مارا

بياوعجركن بيث راكر ديدارمي خوابتي

كنبودراه دركوليش كران جانان رعنارا

المت مشرب إرباشي سيرشق مي كردي

كه دركوليش ملامتها رسدعشاق شيدارا

عربم وصلِ اورامردمی با یدزخود رسته

که نبود درحرمیش راه هربے در دِخو درارا در روز

برونصح مده پندش کقطب الدین بیکوانند

نفيحت كے كندم كركسے عشاق مشيدارا

ت لشكرغم شدسيا ومِا وتوجير يطمع مدار امنستِ بے شکے بخد عوے مردم چیب گواہ ماراچينسم بود نچون *بهت سایدگرم او پن* و ما ت را بمگرحسرص مال وجاه (19)

تارىسىدە بىركوئ فنامحىس ما

گشته روشن شعاع رخ تو محف لِ ما د تند مذیحا

عالم زعنه مع دورئ توبس شكل

ص شداز دولت وصلِ توہمہ شکلِ ما

غرقهٔ بحرشدیم و گهر ازوج حب به

بخت مِقبل نگرو دو صله کاملِ ما

نخورم غم زبدونیکِ جب ان دیگربار

حاصل ازهمزعين بودكه شدحاصلِ ما

چەروى ھاجى *ىرگەنتەنبىونے ك*ىبە

روئے آورز سرچک دق بسرمنزل ما

چشم عنی بکشابین که جیسان می آید

خانه وصاحبِ خانهٔ بجسریم دل ما

قطب في من غنية دان الكُلِّر خسارتگفت چه سُگُلے بود كه بشگفت زائب وگا مسا

**√**1

( ۲۰ ) پ رسوامش دیم رسوا نعاشق رسوائے در فكرخيال ورانجهاوفتا دمارا مائيموع الصفطي فيره فدأ إكووزبهرإ وتتن أكو بروئ وب ريا كوكربايدت تبل

(Y1)

طبيب مهربان رايم چيسازي ل فڪاران را

كەدرمان **نى**ست جزويدارجانان دروچېران <sup>را</sup>

كسے كويرتوسى خواہداز دلدارخوربيند

تخشين بايداندرراه وصل اودبدهان را

ین بیاسید اگرنبو دحراغ نورایسان رهبروصلش

نخوابد بسيج عاشق روشنتي نورايان

كسه اندر كنار خولش ببيث گنج معنى *را* 

كهساز دارُغب اردين و دنياياك امان ا

اگردر بهم شکستی در روستنی طلب خود

عِجب نبوداً كربيني بهان دم كنج ينهان

ر**رون فلوت تاریک ہر**کس روئے اوبینید

زيبيندروزرش روشنى خورشيدنابان را

کے کورانباشد در دیارے قطب میں دل حیرداندمحنت شبہائے تار در دمندان را

بيومهم

چون ندانی مکر ہائے نفس کا فرکیش *را* واگزارلے دل بحق در مرامور خولش را -ت شودرب تجوئے بازودگرعاشقی تیستی باشد مبزانسان عاشق کیش را بابمب فلق خسدا خيري كن تاتواني دوست می دارد خداجی مردخیاندنش<sup>را</sup> چوں دل درولیش ذاکر ست مرآت خدا گرفداخواهی بدست آوردل در در دِدل اداروئ برجاجت مرسم بهت جزوصالشنبيت مرتم عاشوح ل ركيش إ قطب يربي جست وجرت يارخودارجان كزر گرفدا می بایدت اقرل فسراکن خوکیش را

رسهر

ائے توغازت گرجب ن وول ما

دل وحب ال رفت جو ديديم ترا

می پذیرو جمسہ دردے دارو

نه پذیرد عنسم عشق تو دوا

ہیمہو**سٹ** از شررِ آتشسِ عشق

سوخت ازفسەرق سرمن تا يا

نه برجنت روم ون برجيم

نہمسٹرا دین بود ونے وٹیس**ا** 

عامشقم دنيا وعقبلي جيب ركنم

ازمیسان بمهرکا فی است خدا

عاقبت دامن وصلت سي كيرم

گربهامسسروزبود یافسسردا

قطب بين پيچ نهخوا بدب او اندرين نيست غلطاوست گوا

رو**ين ا**لف

(474)

ساقی بیا بهرخدا مکشادرمیخ نه را

تالب نهم برخم مع برکف نهم بیماندرا مرایل دا شوم ازخولشتن غافل شوم

چوننييت العقل شوم بريم زنم كاشانه را

ناصح بروبندم مده زان روكوس ديوانه أ

مركز تضيحت كككندكس عاشق ديوازرا

*ىطرب* بى<u>انقىن</u>ى گواز*ے ب*گو وازىسبو

واعظيرواب تندخو بكزاراين فساندرا

نبودزبانم دردبن باربهت اندرانجبن

گوخود بمی گویدسخن کرده برون بیگانه را

شدحان جانانتصل بجرن زنقش في فيكل

اندرمیان مبان و دل تا یافتم جانانه را چو قطب فرین تنهاشدم فتم بدریائے عدم چون قطره وروریا شدم دیدم دریک دانه را (40)

دلابكوش وبرافروزشمع إيميان

زبادِحاد ندمنشاں توشعکه آن را مقیم بردراوبات تارسی بقام

بدين وسيلة توان يافت وصرل جانان را

برانکه دیدرخش نیک بختِ مردوجهان

ارا دهٔ بهازین نبیت نیک بختان را

لوائے خولیش ہمی خواست تا بلند کند

بدين بهسانة علم ساخت أبل ِعرفان را

بدارجهت كذحو دارجشيم غيرنيها ست

رخینم غیرنهسان کردنیزایشان را

زخووبمبيسركه درزندگی نه ديديش کس

ر مزواگر کسے از مہراو دہرجب ان را معنوں

بآبِ دیدہ فروشوئے گردع صیان را

دمے کہ بود حریم وصب ال خلوت ما نبود ہم بیچکس آگہ زیم روحب يقيں زروے مجيجة منهم كه آں جا بو د ل درآن دم که مابهم بودیم ندانشت، سیچ ملک نیز تاب صِحبتِ نبودراندة فسلم درسعادت اعدب كەدست غيب قلم رانده درخلافت. تولى بقترش ازدر خولش

كسك كه داشت دلشس آرز ومفرت انذليثس مدعاميب ند

مبالنش نيزتوبم برمرخصومت سنن زمرتبه نویش قطب کین کوریّه ببسين كرتا بركجارفت تيرممتما

روليف الف

(44)

ازبهسير دروما جوندارد كسي دوا

با در دخوکنسیم که در داست یارِ ما پ

كشتئ كمشكسته وبرتخته پاره ايم

اے بادشرطه بهرجه استادهٔ بیا

ر ازناننسداامیسد نبکتی بریده ایم

بثايدكها زميان بهكنارة ورومرا

ست پدره ازلبس که پائمالِ غمِ در دگشتهایم

بشتم زبارمحنت ايام مشد دوتا

كشتم غبارازمن بسكين الربنساند

وقتة بهت استصباكه بكولين بمي مرا

بسنرا حطبيب وزباليرمن سرو

ببمب أرشقم وبنوام نيست التجب

ا**ے قطب ج**یر منالز داغ جفائے شق خریف روز کا گیشتہ کے معاملتا

خومشس حال أن كرنشت بدبرج الببتلا

جزموائ تونباشدسرب سامان را

آرزونيست بجزيزم وصالت جان را بتودوزخ بودم روضهٔ رضوان بينك

ب تودرروض مرجنت چکنم رصنوان را

مرغ جانم که ہوائے سرکو بیت دارد

ازخودت بال وبرش ده ككندطير فن ا

كرده ام غزم طواف حسرم كعبة تو

راه بنمابسوئے خودمن مرکر دان را

كشف د ه سور فراشم كديم دروصلت

شاوکن جان مریخسسنردهٔ حیران را

اك اجل منزه أو وصلم بده وازمن ابتان

جان شيرين *كهسدج*ان بديم جانارا

قطب مین دردغ عشنی شرارمردر رسی خون دل می خورداز کس مطلب درمان (49)

دل درين دنياچ بندي كونمي دار د بقا

دوستی اوبود بدتر ز زهر ازدها

برزمان این نوعروس دمردعقد کسے بست

بيجكس بركز نديده ساعتے اوراوفا

اہل دنیارابقائے نیست جزدنیائے دوں

مبي*ج كس را درجه*ان *هاصل نشدزومدها* 

ظالمان واظلم ون بسيار شدمانند في

هم زايشِان آتشے خير د که سوز د جلدا

مرحيه حاصل شان بود حويائے جیز دیگر ند

دائمااندوه دارندبهردنیائے دعن

طالب دنیا ندار دیک زمان وارستگی

كشت وارسته كسكوز دجمار البثت يا

ابن جان چون شت زار آخرت آمد بدید

هرجيمى كالمنديب الكيرندكس روزجزا

بتريكن سبيكال المورخم أيكاد بيس بكن سبيكال المورخم أي وتدكن ويمردان ازجميع كارا دست وتدكن في مران ازجميع كارا قطب بين رينج تهائي خرار سيمال قطب بين رينج تهائي خرار سيمال وست افشان ارجب جي پيشيه إبهر *خدا* وست افشان

ارشادمجوب مضرت ملطان المشائخ مجوب الهي نظام الدين حضرت ملطان المشائخ مجوب

ردلياً حمة الشطيب كي ملفوظات موسوميوا الفواد كاردوترجمه

هنالانك

كتبخانه مريداردوبازارها مصجد دېلى كتبخانه مريدياردوبازارها مصحد دېلى

 $(\mu_{\bullet})$ 

ردغارت عشق دلدارمن انبسان مرا

ميل دار د بعدازين غارت كندجا جرا

یے عمشقش بربشان بود هال من ویے سے عمشقش بربشان بود هال من ویت

كردعشقش حبسمعا حوال بريث يبمرا

بدويش هردوعساكم رامنورساخته

ديدة بايد كهبين دمث وخوبان مرا

ربائے من تج بی بے نظیر عالم است

نيست ماجت كس كندتعرب جاناب

شيدم ازدوعالم بربسركويش نشست

كارِ زوئے وصل او دار د گربیب اِن مرا

، زرشیم داسنم برخوں گفت تم باربا از برسر داسنم برخوں گفت تم باربا

تاجه آیر سیس آخریت م گریانِ مرا مونه ته **در د** ما مدر

ہردیمازسودائے شفش قطب میں جان مزید رہے فیت میں منب

بازعشق اوبنوجهان مى دُهدجان مرا

(14) كه ربوده دل دبوانهٔ مارا فیر کرده زے کاسہ وہی۔ مرازيائ ندائيم شقِ رندیم آیا نهشنیده مگرا من بخ اوشيع رابان سرکوئے فنائیم حيران شده دركارمن ب دل جيران

آنگس که ندیده رخ جر روغوطه خورات فعطب می بن بخرم عشق سفاید که به بینی در یک دانهٔ مارا ( ۲۵۲۲) لاإلب بياكه درد دلت را بود دوا

مقصودِ توہر آنچ بودمی شود روا

ق طالبِ توبیشیراز تست لیک تو

درېږدة حجاب خودت ماندسالها

یک پالبوئے دوست گرانصدقِ النبی<sup>ا</sup>

ار سوئے اوہزار اشارت بود ترا

شرمے بداراز کرم کردگارخولیش

اوتهمب وتوماندتوماندى ازوجدا

بيكانهازغدا وبغيب آشناسشيره

بیگانگی گزار وبیا باش آمشنا

نومیب دِنان مباش که باشی کُناه گِار

نائب شود بدرگدا والتجسائے ما

گردی اگرزدرگهاونا امیسد ماز

دست توباد و دامن این بندهٔ کدا بارے توقیط بے بینی دیش ہے برسا م گذری تصریب قری واراد پنجدانوا

واقف نهٔ زسوزِدل ناتوانِ مسا سان ياره مىكنى گر<u>ے بری بہ وا دی آن ل</u>ستان ما مارا بغيرمشق ندمذبهب ندملت است الے قطب فین مریخ زطعر صود دون

زان روكەئے نەبردە بەسترنهسايى

رساس )

در دست كوتميث ربوديمعن

خالی بسادیک نفس از در د جان ما

يارب به ذكرخ*وليش كني تر* زبان ما

تأكرده ايم ديده بديدار دوست وا

رسوائے خاص وعام جبان گشته بم ما

ہرکس بکس اگرچہ بردانجس ولے

مارا بغير دوست بهركس نيست إلتجا

ا آن لبرے کرکھ بُرمقصود کوئے اوست

خاك رمشس بديدة ببينا استطوطيا

مارا منرلبغيرسم دروعشق نيست

این است بیشه ام کشنیدی تو بار با

دبواندام زعشق بودعشق رببيم

اندرنسازخوليش بدو دارم اقتدا

زا ہدتویے بیمشرب ماکے بری کہ ما

رنديم ومع برست درين عالم خسلا

تاقطب بين بوادي شنى شناشد بيگانهم زخريش شده بم زامشنا

رهس) لاننتهائے عالم بے اختیب ارما پایان ره پدید باخریشتن کسے نبرد رہ بکوئے بار بش يديديت درمان اومگر که کنسه رابے کمی روم نبر حقل بے بدان يعب دعمريا فارے کہ سرزندمج

نِویش علاجش طلب ند درد آمداست مرہم جان فگار ما راہے بجانبے نبرد قطلب جسن دگر جسنرآستان بارکہ باشد حصار ما

ردلیف با (۳۲) آن ساعتے کہ یارنما یدرخ ازنفساب ولهائء عاشقان بمهافتد ورضطراب اعمیٰ است چیم باطنِ تو ورنه آن بگار ظاهربود بديدة بيناجوأفت نفس ابوانحسكيم تو روح تو بوتراب دلب روگنج جائے بویرانہ می کئن ر بارب بو دکنجب بيوند گشت رشته جانم به زلف او افتاده اندجو مارر قيبان بهربيج وتاب قىرىغارىسى دە*روئن*وش

رديف ۽

ر کس ر

ساقى بيا وجسام مراكن تراز تثراب

تابح كشم زمحنت ايام أقسلاب

تئ وجودِخودم وار ہان دھے شاید زعمرخولیٹس بگیم دھے۔ساپ

درواغفِلت استران كس كمستنبيت

بيدارساز بخت جوان مسرا زخواب

افسوس زانكه عمر بدير ضائع كزشت

مابخ زخولش وجمان فرزآ فتاب

آبادساز ملك دلم دازمعسرفت

زان بيثيتركه ملكب وجودم شودخراب

هرکس که از شرابِ فنا جرعهٔ چشید

بينب رجال يارخو دآن لحظه بججا

زنگارتیرگی زول خوکیش دور کن م**ے قطب ب**ین کم یارنمایدرخ ازنقا<sup>م</sup> رُدُلِفِ با

( PA)

گرهمی خوابهی برانداز دنگاراً زرخ نقاب ازخودت بگریز تابینی جال بججاب گنج بنها س ارببیند آشکارا بے گماں خان میستی خود سرکس کرمی سازدخراب

ىر بېالاكن بېين برآسمان خورىمىشىدرا چىدىبىنى عكس روئےخولىژرا دروياه آب

چىف كزخوداين چېرغافل شدى ك بيخبر چىف كزخوداين چېرغافل شدى ك بيخبر

دیدهٔ توکوروعالم راگرفت رآفتاب مانده میشده

عمرخو دضائع مكن فرصت عليمت مى شمار

زانكه برعم إعتماد بسنيست مانندحباب

سربرارازخواب فِلت حق شناسي بيتيكن

تابلے ہے جبروں مردگان ہٹی نجاب عمرخودضائع مکن مے قطب فیر بھوجہ اشناس انجی۔ رفتہ بازنا یدانجی۔ ماندہ بسشتاب

روایف با ر ۹س خورشيد زضطراب توباشه وزنشب تارعاشقان گرازجال خونش ساقی شوو حریف مےخولیش کن مرا تابرونس أمجلس وجان كنم كباب دنيا وآخرت صاحبد\_ك كدث عمر است كزفراق توبيارك تبليم بنمكئ روئ بامرج شوق ندائے ر ست بست بخاطرم زتوندائے آیدوازمن كنج است اونهفت، درون طلسم تو

(14.)

بخودازبادهٔ یارم امشب نیست آرام وقرارم امشب مستم ازجام مضو وحدت او لیک فارغ زخارم امشب میان آمده آن جان جهان مرب کین کبن ام امشب آدام او تابان است روز با شدشب نام امشب به نبط ادهٔ رخب ارهٔ او دان دور با ندست ازخود سروکام اشب ازمیان رفته دوئی من و تو نیست ازخود سروکام اشب فطلب بین صرب ایرام اس کریسان مشب کریسان مشب کریسان مشب کریسان مشب

\_ رنگ وبوئے در روشق ہیے چیزے طلب مکن زخسدا اذخسدانهسيع مثن در روتخت يق راه می رو و لیک سال آن دلېر سسيريا مي کن و ہوا چون شدى ف انى حقيقت اور خوليثس را ازخداج قطب ين مت قلب ودركن عشق ون مست كيميامطلب

(۱۳۲۷) اے دل مدیث عشق زگم کشتا کا طلب

انب نشان نشان روب نشا

رارعشق چون به زبان دگربود

آنگومبرے کونسیت برگنجین برشسهان

تى خويىڭ بىشكن و درېجر جان طلە

ب کهبردو کون ازوروشنی بدید

گرچيراسمان مت تودر دل عياجل

چون باکسے است اوکوکس انجا گمان نبرد

انجاکہ کس گمان نبروے گیاں طل

ون خوبی ولطافت اویے نهایت س

چنرے رقطب میں مطلب غیردر ویشق هرحيزرست مامن دروليش أطلب

آنی که ذرّه البیت رتو نور آفنت اب وزير توجب ال توباشد دراضطراب ال ومانده امذ محروم از وصب إل تو دربروهٔ حجاب فياض ونورخبث بهاني ومرحة بهست بينوروحدت توهمه مي ست كه بإشد على الدوام برجزعيرتست نموديه سلق *بوئے بہ*روا دی و لیک برره کنیست را و تونبو د مارابسوئےخولیش توخو دروبراہ کن كزهرجه غيرتسك امروز بركدد ورشدات قطب يسازو فروا شودزآتش حسرت دلمش كباب

(44)

من که از در دِغمِ شق مشدم در نب وتاب دارم ازآتش موط نخمش سید کهاب رور و مرسم سیست از این میروست عمش سید کهاب

روئے خولیش ارز کرم وقت نمازآری بیش

نتوانم کهنسه روئے دل اندرمحراب چونگدایان من ازان بردر دلها گردم

كه بود مزدهٔ وصلت رسدم ازهرباب

مرداز برزه بهرزه كخب دامي طلبيد

سفرعا لم معنى كن واورا درياب

منشين عاشقِ صادق بهمدكس كُه متُو د

ِ خانهُ دبنِ **تو**از صحبتِ نا ابل خراب

اسے بساکس کہ فرور فنہ مگردا بارجل

چون طلسم است جمان ومرقی توبیجوهباب معرین

بايدت رفت جي آخرزجه **اقط الد**ين غرمخرگرمه و ملک جهاد رامسيلاب

42

طاقت أوردم وأن بأركث يرم أثب

چ نکراوآمده از خول

(MA)

بسحرد رطلب عجل بحين

لذت شربت ديداريث

كرحية ورديدة اغيار بديدم امشب

دا دوامهان وهالش بخريدم اشب قطب ين فان مطلق شواكر مردي شترام فان وبايار رسييم امشب

ردلف تا (۴۷۹) ومعشوق مشکلار بايدطمع برمدنهت ازكل كائن بابدكه ول ميك بودت يارون ميات تا دل مثودجو أئينه صاف عاشق كهنيم هام خور دا زكف ِ هبديب فرماد بإوبوكن دازبهر بإقيات بالكا وسيساسلية تحظة شايدكهب رة ببرى ارتجل ہمت بلبند دار کہ بنی جال دوست قانع چراستوى توبيك عشم التغثات يراست ربهبرتوكه خوابى ترقيبات

پی<sub>را</sub>ست نقطه گردچو پر کار گرداِ و این نکته درطرای تومی دان زواجبات ایر قطید چی و ترکه مکر برسلوکر خاش

ا فصلت برقع تكيه كمري سلوكنوليش مى دارترسس دردل خوليشس ازتنزلا<sup>ت</sup> (74)

سركه اورا دلرباآن بارنيست

ویدهجسانش ازان ولبرچنیست گاه ما اوناز ماث دگه نیب ز

محكاه ببيسدا باشد وكالبيخفي بهت

با وبوئے می گزار سٹوق یار

کا ہے گر کاراوں شور بدگی ہست

گەفرح افزايدش كاسبىمسلال

ر گرچومگرباشده گاہے کمی بہت

برتو أنوار اوعسالم محرفت

ابن قسدر بردل تراز نگار چیست

مركه زوامروز دوراست اايد

بايدمشس درزير بار ببجر زميت

قطب بن جان انتار بارکن زان که کارعاشقان او بهس (MA)

ے سر تو درسینهٔ ارباب ارادت

بشناخت تراآنكه زنومافت بدايت

أنى كوتراش وسش نيست بعيالم

برج پزرکه گوئیم به ازانی زنطافت

بے روئ تو اسجد مكندا برودبين

برطخونه خبضه وبالمشنئ لذب طاعت

ركوزغب رائنهامش باك نسازه

بركزرخ بإك توزيبيف دز كثافت

خِسارِ تو از دیدهٔ ناابل نهان است

بينيد رخت أن راكه بود حين بصارت

والم كدرخ خوب توبى پرده بلينسم

قالغ ندشوم ازتو تبعب ريف ومحاميت

صدسال اگروصعنِ جالِ توکنسدکس

برگزنه رسانن بدایت بهنسایت

41

مُضْتُم بدف تیرولامت بروبوشی عاشق نبود کونهکشد بار ملامت چون قطب فرین که کشد بازمشق هانم که تواند کهکشد بارا مانست

## الحقوق والفائض

شرىعىت اسلامىكا كمل كستورانتهائى دانتين انداز مصنفتهس العلما مولانا لذير أتمسد دېلوى مرحوم

مسلن كايتالا

كتب خانه مذيري اردوبازار جامع سجدد بلي

بيسعك كوعشقبازى بيخديها كارادات

سررگ جانش كەب جانان بودز ناراوست شەرىدىدىيە ھەمد

هركه يك ره دا دجانش شد بجانان آشنا

دمبدم در كوئ جانان جان فشانى كاراروات

ہرکہ در دریائے معنی غرق گرِ د دِیج گماں

گوہرگفتار درگوسشیں ہے ازا سراراِ وات

مقصدزا بدمبشت وساير طوي بوو

من خدامی خواہم ومقصودم برار اوست

درنمازعشق ذكراوبه قرأت باشدم

عاشقان اجون فتوح روح داد بكاراوس

ڭ ښېرمرغ از وصلي مڪي باشدوليک

عاشقان رالذت عراز كل رضيار اوست

گرد پرساراست یک نلار فدمت برسیان قطب قیم را برمیان مرتاراز زناراوات بنحدوى دائم ازان كارمن شوريده است

كز من بيجيباره ول مادلبرم وز ديد م<sup>ي</sup>

تاتومنزل كردة ال نازنين درديده ام

كور بادا ديده ام كر ديكرب داديد وات

تاكسے ازخو دنبرد كے شود واسل برتو

مركه واصل شدبة وازخويشتن سربيرة

ررستاع ہردوعالم شکردازروتے ناز

بهجوتويار برآن كوازميان بكزيده

كے بطوف خاند كعب، برابر مى كنب

برمركوك توبركس يك نفس كرديية

کے تواندویدہ اندازد بروٹ دیگرے

برگداوراه ن توزیبائے درون دیدہ اس نیست در دبائے گری فطب این کے دوق اوم اخو دراتمام از وسے خیان در دیدہ اس رويف تا

ز ۵۱ ) نیست یک دل درجهان کوطالب دنیارت ت ازتیم عشقش که دل افگارنییت بابد دیدن روئے ترا زان كه هزا مشعبته روئ لائق دیدارین درازل بركزنے عشقت چشيد وقط رُه تاابد مدببوسش بالناد تعظهٔ مشیارند درر وفقروفن ابايد زخود وارمستئه زائكه بركس درحز كميش محرم اسرار نعيست يرد وينسداردورا فكن زمسر كرطالبي کا دمی رازمیسیج چیزے بدتراز پدازمسیت وورمانداز مسركوت تومحروم ازوصال بركه اورا دردل شب دبده ببدارنيب وقطب في ربيداكن إزوا مضلت فيتم خوليل

زائكه برمسس محرم خلوت ممرلت يازمبيت

رويف تا

( DY)

عشق أمدوعن إن ول ناتوان كرفت

من ترك والمحرفتم ودل تركيبها كرفت

گویاکه روح پرتوے از روئے یاروید

چن عندلیب باز زمستان ازان گرفت

مرگه که پاجیسلوه کند در حسریم ول

دل ازبهشت وحرببنان مي تواكبفت

أن راكرغ فركر توسودائ ديگر است

بكزاشت سودوما نيخو دبرزيان كرفت

پرواز کروط ائرروسس زیم فلک

خودرا زجست وجسة تودرلامكاكم فت

چندانکسیرکرانشانے زتورہ دید

درلامكان نيسافت تراورازان كرفت

نان چگشت قطب برانج اش مدی در این میراند میراند این میراند میراندی

اندول وزهرو وجمالن شس منان گرفت

دلا بكشائ عيثم خود كربيني روت جانانت

بتحقيق ويقين داني كهمهان كيست

زدردِعاشقی دانم که مزگان اشک می ارد

فنائے در دیشو کاخر شو دج

طلسم خواش شبكن گنخمعنی را اگر خواہی

كددائم وطلسم تست تقاكنين

تون منتحضى كمدرروزازل فالوا سيلكفتي

بيابردركمش رونه كجاشدعمدو

بمدعالم گرفت مرتوا نوارِ داستِ تو

وك توغافلي ازوسي جونبو دنورعرفا

زآب ديده ازرويت فرونتوكر وعصيان را

خدارا قطب بن هر گزنه کردی جذلائق

پشیان بیش ازان دم شوکهٔ بود در بدن ها

( am

افسوسس زانكه طالب فشق فداكم بست

أن راكه وردعشق نباشدكي آدم ست

*ېرگ*س بەدرد<u>ى</u>شق دلارام خو گرفيت

تأخشم واكنى دلش ازوسس اخرتم بهت

أن راكه درونييت به درمان ندميٰ رسيد

زبراكدا بل ورور بقسبول عالم است

بركس كه در وعشق نه ورزيد ورحب ان

وائم به در دخصت واندوه بابم است

أنكسك واربدربت ام از وجود خوليش

الذرجسيريم وصبل ولارام محرم است

در بوتهٔ گداز بروخولیش راگداز

مر*گه گذاختی تو وصب ال و در دم است* رین رویزاه **قطر ش**ار

وارشگی است ببینهٔ عشّاق قطب این کسه زه درسه به دارایس درسیت

بركس زخو دريب به دلدار بورم است

## (44)

مارا بجزار دبدن رويت موسع نيست

وز توبجب نداز دیدن تو ملتمسینمیت

درباديهٔ عشق توچنسدان كه دويديم

ازدور وزنز ديك صدائے جرسے نيست

ورعشق توازشحن كسان بيم وبهندم

مارا زغم عشق تو بروائے کسے نیست

دا دم بدہ اے باد شی<sub>س</sub>س کرجب زتو

در بادئیعشق تونسبربادر سینیست

جان می کنم ایت ارسگان نومکن رو

چون ہترازین تحفہ مرادسترسے نیست

خوش فلوتِ فاصى كمبشوق خورى

كان را انراز محتسب وازعيس نبست

ت عرق بجر رم اوو کسے نیست

(44)

مراكدوصل تواعدوست راحت جاريت

خيال وصل توبه ارجمال خوبان است

بزادب إن گرامى ف داكند بربست

كسے ك وصل توبيند منوزاردان است

ازان زور دِتُو يادمنيا يداز درمان

كهدر دمحنت عشق توبهز درمان است

بزارسال اگروصف توکنسسه تکرار

اذآ ي وصف كنم صد مزاديدان ات

ہزاربار برکوئے تومردہ ام کم وہبیشس

بهيش روت توجانان چيدرن آسان

مرابشوق توکے بادآیدم ایک ان

فنائے وصل تراکے فراق ایان است

بديده فادنسا يندكل خسان آن لأ

كانفي خسارهم عشق توش درجان بت

روليث تا

بخاطرش درسد آرزوئے جینے روگر کسے کہ جمجو توئے رابعد ق جویان ہ کسے کہ جانش ندار دمجت جب نان چومردہ ایست کہ اور احیات درجان ہ فنائے عشق عدہ قطر جربی نیداری کہ ازکد ورمت مہتی جد ازجا تا ن است برسركوت قناعت بركهاو دروكش نيست

ئرس از نبیش نیبور<u>ا ب</u>ربی

زانکهٔ نبود بیج نوش*شکزی*اونیش نیست

بك زجان ست ووريانية اروصال

حيفم آمداز كسيكوعاقبت اندلبثر

*برگرابر*دل نباشد رخسیم تیر عشق او

مرتم وصلے نهبید حون دل اور لیشن

شدزاندوه روز ازل

هركراعشق دلارام حتيقي كيث

دل درین دنیاچه می بندی که ویم مت خیال

پیش ایل دل جهان وهم وخیالے بیش منسیت

قطر في من ورراو دلبرمرگ را آماه ه باش

ت برگوتاکه را ومرکش اندر پیژنبیت

## $(\Delta \Lambda)$

كسيكودبدروت فوبت اس دوست

ِ جدا گردید<sup>ش</sup> ل *مغز از* پوست

بغیر ش کے دے آرام گیسرو

كدازر ورنجستين باوليشن ورست

مرا درسلوت جان منزلے ہست

كه آن خلوت سرائے حضرت إو بهت

دران ساعت كه جائم عشق مي جت

نداز دمثمن اثربود ونداز دوست

كن كوخسدمت بيرك مدكرده

مبولیش گر مگلے بات دکے بوست

دىنجة كوندار دمسيوة خوب

يقسين مي دان كه بي پيذخوداؤست

مِاش\_قطب بِينَ مُركَ عَالَ

كتعرماروان حون آب درجوست

(49)

عشق آمدو تینیخ تیز در دست برمرکه زدش زخونش وارست سیمرغ بهوائ لامکان است برواند و بلندی از بست باد مربم نزیش ایل در دست برجاکه دم مقام خود سخت بازار چیخیب ال بشکست برمرکف گندسایه خود آمدو کشت قطب برس که در باکنداز مشست خود آمدو کشت قطب برس کا انتخاب میانش بخود آمدو کشت قطب برس کا انتخاب میانش بخود آمدو کشت قطب برس کا انتخاب بانش بخود آمدو کشت قطب برس کا انتخاب برس کا انتخاب بانش بخود آمدو کشت قطب برس کا انتخاب بانش بخود آمدو کشت قطب برس کا کنداز میست و انتخاب بانش بخود آمدو کشت قطب برس کا کنداز میست و انتخاب بانش بخود آمدو کشت قطب برس کا کنداز میست و انتخاب بانش بخود آمدو کشت قطب برس کا کنداز میست و انتخاب بانتخاب بانش بخود آمدو کشت قطب برس کا کنداز میست و انتخاب بانش بخود آمدو کشت قطب برس کا کنداز میست کا کنداز کرد شده برس کا کنداز میست کا

(4.)

مركس دادر حريم وصل جانان كارنيست

چشم ہزماشائستدروئے لائق دیدازمیت

خفتكان واغفلت دردل شب مردهاند

درد إلىشب غيرة شيم ابل دل سيدار نيست

ابل درد بايدازونيك وون وارسته

زانكه هربيب ررده ون اعشق برخوردازسيت

كوهراسراه كرخواهى طلب درجب وعشق

كان دُرِشهوار درمبر كوچيب وبازا زمعيت

اين رورندان جانبازست ندرافبلسوف

زانكه مروعِشق اباعقل و دانش كارندبيت

جلوه بائے یاروا عاشق و بد ہر مارجان

بركس قربان يارخود كندمان عارنيست

درسه بركس ببولئ اوبدل صدارزوست

قطب فير بالجزموائ كوران للاات

(41)

خ من البيح كله ورجمنه ميست والمكدرين ترج كم وركشتن من حاجت هم بهزمین بازمسیارند مقتول ورا حاجتِ گورو كفنے نج بجنت مذبه دوزخ عشاق وراجزسبركولية اجزائے وجودم بہسطی درت گرفت ست اين څخر ، کربيني نونجب زيرہ ازما ومن **التقطب بن بررر**وشق چون زادِروعشق ورا ماو منظبیه

یه (۹۴) بعشق امدست راست درملک ہرد وکون پخفیق مادشاہت رپرکس که سانیر کرد فسي ساليركشت وسائة اوسائة خد قا بخلوتسرك عشق عشق مت أنكه عقل دخروتهم ازوجرتهم ے بادمشاوعشق آور داو فضل آتهی کداز اے آنکہ طوف کعبر مقصودت آرزوست دنبال عشق روكه ترا بروازكن بب الم لامنتها أيعشق برخاك تيره منزلت از كابلي حياس ازنه فلكسه رجائے تور ترست الرمى الروطلب بإنها وهات ے در دعشق نبیب ن مانے خداگواست

غن ازدین اور بشه نیخنش را *که حدیثه میخن* اوست ب فتن لوئے دہد برکہ ببوید برشاخ دل مركه محلحاز حين اوم بادي*هُ ع*شق **مبيما**ئے روفدمت اوكن كرغم عشق فن اوست ٔ در میست گران ما بیرکه در انجمن او \* در میست گران ما بیرکه در انجمن او عاشق شوونبگر كه برون كرده ميرازجيب ان بوسف محل جيرو كه در پيربس اوست بهست نخوا بدكنن ازك جائے ک*ر کسے* بے نبردان وکن اوس

(47)

ب موائے سرکوئے توسرے نیست کہ نیست سوختة زالترع شفت حكرب نيست نيست بيج مانيست كه از دات تواتنار ك نيست ازتو درونيا وعقبط انرك نيست كه ني ب نظران از تونظب مافت أند نظرت جانب صاحب نظرات نييت كذميست ز بالان زمین *سوت تو پروازگشت* جذبه عشق تودربال وريب نيست كنبب مهرغم عشقيث فساش ورنه درملك دلم زوخبرے نیست كنيبت وخت اجزائ وجودم مكى راتشيعشق دربمه بحرو برمش زوشرر نسيستكونيت قطب ين روئ تومرتوشه ازان ورده

ابروئ توز مرتوشه ورك نيست كانسيت

(40)

ازآن روزع كه جانان دلبر ماست

ہمائے اوج عزّت بریسرماست

بقين شد أنكه روزي خوامش ديد

بدقدرت كغشقش رهبر ماست

دوكس خوا بدكوا بإن حساكم مشرع

كُوا وعشق مستركًان ترمساست

گدائے کوئے او تاکشتم اذجان

فلك ازرونے رغبت ماكر ماست

ىتساھے راكەكسى قىيىت نداند

ز کلّی آف پنیش گوہر ماست

نبايدمشد بعالم فسارغ ازمرك

كەزىنچەك آخەبستىرماست

مروائ قطب ين برجابتر

مرد میں۔ تومقصودے کرمی جوئی بریات

مع دارم كداندراسم ان نعيت

رممهاو پانشدواو درمیسان نبیت

نشان بردوعالم باشدازوب

ولے درہرد وعالم زونشان بنیت

بمركلب اببتان زوسث كفنة

متحطيح بسانووكه دربوستانيسيت

بيان سازند گر و مفش ہزاران

منوزازص دمزاران يك بيانبيت

مکن د*روسیچ چنرے نسبت ا*و

كهبرحيزك ازوليت اوازاننبيت

چومبردم می کنسد برد ل تجستی

مرا ازمرگ خود یک دم زیان نیست

منال نے قطب کے برانے دا درجان کرمیلش ہیچ کسس را رائیگان ہے

آن گوبرنایاب که درکون ومکان نیست

ياربيت كه جاليش بجزاز خلوت جان ببت

والهم كدورية كنم ازوم في جاكش

الناحية بمصلحتِ وقت دران نيست

باست دبميان تيغ كسع داكركش كمسس

ماكشته أنيم كتغيث مبيب النبيت

آن بارگرائے کہ ملک تاب نیک ورد

جزعصالهٔ ما دگرے حامل آن نبیت

نسبت نتواندكذ بجيزے كت دش كسس

زا<u>ن فئے کرچنے جو م</u>ے اندرد وجہان یہ

أكب كشودك تبغ غث بعشقش

اورانجب داجيج سعادت بدازان بنسبت

الفطافين ازدروغم عشق جينالي

چون سرچ کسے را بدارین احتیاب یت

زبا درا نیازنباث د بنساز حیبیت

فارغ زوروعشق چه واندنیا طبیت

ا*ے بے خبرز خولیٹ گز*ر تا رسی بدو

شبهائے تارطاعتِ دورو دراجیپیت

ناقابلی بروئے توزان بسته اند در

ورقابلى بروئ تواين دفس إخيبيت

بيرون برده صلحت فوليشس را گزار

تازىرېردەمصلحت بےنپ زهپیت

بردم فلك بجياركرى بازئے كند

تا بازحيسلهٔ فلك ِحيسله را زهبيت

أغاز عاشقى زخسدا دان ندازعبساد

بنكربمب المجتت أن عشقب ارهبيت

عشق خسدا به بند گرت نیست دلپذریه

محمودرا بيرسس كرحشن اياز حبيت

رويت تا

پروانه عاشق است که سوز دبیش شمع
از شمع بازبرسس که سوز وگدازهبیت
چوق طسره مرکه غرقهٔ بحروصالگشت
اورا به دوشار کی امتیاز جبیت
واکه مت کوبه مقصود قط و بن و جت ای رامشقت را وجازه بیت

(49)

مبيح دانى كەفىزون ترجە دل از كىبەبس ست

آن دل صاف که باکیزه و دوراز موس مت

ت در دامن سرصاحب دل برزده ایم که دربین را ه زیرصاحب دل مل

میررین را مرحب عب و است. رخصتم منیت که کونیم سسیر موے سیخنے

ورنه درنجب يروجو دم دُرِنا شفته لبراست

نبود در دوجهان لائق دیدار*سش کسس* 

وانكه اولائقِ ديدار بودېيچ كســ است

عنكبوتے است كەبرروپے خودش يرده تند

بركجا درية ينداخو دش بوالهوس است

نتواندككن وقطع ببسابان وصسال

هرکه مشغول درین ره بصدائے جرما*س*ت میرک

قطبِ براره صِواتُهارا رُجُنت قریب ر

كهدرين باديه اورا چوتوفر بإدرس است

بدان رفتها ندبسها ركيك الكروفة كشته عشقة ت گرجین باشد مرید أنكه بكرشت ازمرا دخود م گرچه می گویند برکت درخوید بست فروت لیک *برکس ج*ان د *بداوراخرب*ید *گیرس*ت تونگوئی درجهان یک بایزیی<sup>یے</sup> بودولیس هركموصل شدسجانان بايزمد وتكرست بسته داكليد يسمسة فليك مریکے رابرخلاف ہم کلیب دیگراست قطب فيريب برستآوراً گرابل دى زانکدا بَلِ دید ما در دیده دید دیگر م

(41)

تغيم ہرد وجب ال ازبرائے دروایش است

قراره رشي علاقت كائے درولیش است

اگریضائے خدامی کندرضی ورولیش

وسے رضاتے خداہم رضائے دروایش

زآفتاب قيامت چېنسم بودآن را

كەروز حشر بزیر لوائے درولیش بهت

مرآن شب كه بود نيك بخت مردوجهان

زرمنے صدق الادت گدائے درولش بہت

مثال سرمه مکبش خاکب یاش در دید

كوكملٍ إبل نظرفاك بلئ درويش مست

اگرچیچن برونے زمین بگردد لیک

مدار گردش چرخ از دعائے درویش مهت برو توقع طیم می آشنائے ایشالیاش

كالمشنائ فعالم شنائي درويش

مراكه بردم وبرلخطه ديد فنساز تست

بركدام نهى پائے است از تست

رگفت گوئے دومالم تمام وارستم

بهين درانجنن مبان من فسانه تست

رمفلسي وگدائي ج ب ندارو عنسم

بدين خوشم كم مراتكيب ربر خرائه تست

تمام خسلق بعالم غسسم زمانه خورند

غم زمان چيخورم من زمان زمان تست

برانچ کلکب قصنا راندهٔ زمن آید

دگراگر طلبے می کنی بہسانہ تست

را گیربستی تو ساقیسا امسدوز

جرا کہ جش و خروش از سے شار تیست ہمیں **:قطب میں خا**ند را بیانگ بلند

صدائ برحور شنيدم وراتران است

(4W)

بكوك عشق مرابيم ثبيغ خوبان نسيت

چراكه عاشق ديوانه رامنسم جانبست

به متروحدت مایے نمی برد زاہد

چرا کشته تین فنائے جانان نعیت

سفر كموئ خسرابات عشق نتواند

كيحكه خانه دنياو دينش ويران بسبت

یقین که بادریهٔ عشق را نه پهیسا ید

كسے كه واله وشيدائے خوبريان نيست

ببالعشق مرا مرغ روح می پرّد

ورا بغیر سرکوئے دوست طبران سیت

ملك زجام يعشق ايب خبراست

حريف ساقى باقى بغير إنسان نسيت

تو<u>م</u>ېرست شوار قطب يې ويې تني کن

كه يار دانظر عسوت خود يرستان بسيت

قاضى روزجزافتوئ ايت قصدنوست

كەنباشدىبىشت ئىداكىغىم مىشتىمىشت مەتوبە زعشق ائے زا بد

جكنم كلك قضا برمرم عثق نوشت

كردم إزعشق سوال كربكوي كجاست

كفت برجا طليهست جسب حينشت

ىن درون جسرم يار بدوم نوشم

دربرون زابرافسرده زندسر برخشت

بركس برحي بكارد درود أخسيركار

بيع جسيزن تواند درودانكه زكشت

نیک باید که بود باطن مسردم ورنه

صورت طاهركس خواه بو دخوب كذرشت

عشق خيزوبهك كارتخ قبط أليدين

تحونى مستاداز اقالبثران عشق سترت

بززجسلق مراكرجها عتبارب نيست

خوشم كه بر دلِ كس يم زم غبار ينست . بر

خليسده وردل من خارگر زجور کسان

به باینکس زمن د اشکسته خارینست

كنن دسائيها راكسان حساروك

بغيرطف خداسا يزحسسار خيميت

برائے ہرکدبدبینی توعگسارے ہست

مرانيير معشق عكسار ينبست

بمنروران بمبه دنبال كارخوليش ومرا

بغير فكر دلارام خوليث كارب نبيت

بدان خوشم كدمن ازوستِ ساقيَّ باق

شراب ميخورم ودرسهم خمار سينيت

مداقطب بن أززان برحثم وف

كهمدوشرط وفارابرومدار فيسيت

ويدة نيست كه اوروئ ترا ما كانعيت

عاشقنيت كدوركوك تواش منرانيت

برده برمردمك ديده اعمى باسشد

يرده ورنه بهيشي بخ توحائل نيست

نتواندكهكن يرواز

مركرا مرغ ول انتيغ عنت تبهل نيست

در دل صاحب الدروغ عشق تونيست

بركمانيست عنم عشق توصاحب النييت

قابلخ نيست كعشق توندار ودرول

بركة عشق توندار دنجف دا قابل نيبت

عاقلان برسركوت تووطن ساخت اند

برکه دوراز سرکوئے توبورعاقب انبیت موقوط وی کرایادی

غافل دروست مشوقط م المالي المالي مالي المالي ال

لانكهاز دوست وسطابل فسنفأ فانسيت

كسي كمعاشق ويدار نوش تقائيست

بدانكه در دل او ذرة صفلت نير

چ<sub>را</sub>زنبک و بېږد هرمی شوغ کسکیبن

بعشق كومش كرابن وهررا بقائ تنسيت

ورايدار حيعوس جهان بعقب ركسان

ويهيك ش يك نفسر بعائنيت

بببوو ہائے درارندکش ازعذاب ِحشہ

زدروعشق مرآن لاكهبوو بإتخبيت

زبركسبكال آمدى فانتيسال

جزاین زاردنت ہیج مدعاتے نیست بِر

ت روئے گردان برکجا باکشی

كەنمالى ازا تردوست بىنچ جائے نىست

بهرجة بطرين كستبلاشوسك چومتبلائے فووش بیج مبتلائے میت

بكسة عشق كسے داكة اثنام فيست

ور ابغیرِ مشق دلکشات نیست دد در رو خدا بخسد ا

تراجينسين كه دليلش كني دوائه نيست

بدست عشق ده الرعاشقي عنان ولت

بدان جمت كدبدا زعشق رسمات غيست

اسيرشقم ودركوئ عشق افت وه

كمندعشق مرابسته دست وبايت نيست

ر عالنم طلبم ازخب م<sup>انب</sup> معشقش

كهبترازغم عشقش مرا دعائے نبست

مراومن حواز عشق خدائے ماصل شد

مراہیں کے دیگرالتجب نے نعیست

فالعشق فلأكشه مبت قطالكين

بدا ن *خدائے کہ جزاو دگر فدائے می*ست

ما.ا

روبيف تا

(49)

ائے من فدائیم سنگان کا شنائے تست در کوئے عشق کشتۂ تینے فنائے تست از کوئے تو بجب نب دیگر نمی رو د

جان داده وبرنوز بحب المبتلائيسن

کرده بیبیش تیر بلانسینه رانسی<sub>ر</sub>

محويبهنوزمشكركه تيربلائ تست

کے فرق خور بہ ملک جمان آور د فیرو د

فارغ زملك بردوجها ج كدائ تست

قطع نظرز ذوق سمه چنر کرده است

مشتاق ذوق نوررخ دلكشائ تست

*۾ ڪوم*شه په رخج عشق تو مي شود

کے میرواں کہ زنگیش ازبقائے ست

مدينكر برزمان بجافي طب يبن

بر على الدوام رضا در رضائے ست کو راعلی الدوام رضا در رضائے ست أن حاكه أفتاب لقلئة محمَّدًا ست

خورشيد ذرة زضيسات محرمت

موسلى كمعجزات وكاندرعصاش بود

خودباعصائے خولیں مصائے محرب

روح الامير جسد رنشير باعلى الدوام

وروز مالنش وردننائ مخدام

ازگرمی زبائهٔ خدمشید آنشین

روزجب زايناه لوائے محمد است

أن بؤمنے كەمردىبشرع شرليپ او

مستنجب عطائ ضائ مخربهت

راضي لودخسدات ازان بنب رة كداو

كارے كەمى كىن دىرىنىائے قىرىهىت

گرووزابل ديده مرآن كوفيطب ين

اورا دو دبيه بركف بالت محدست

(A1)

المار اكدروش فلاند كازسيت

روزقبامت اوبخدارستگارنمیت

وسلش دوائے دردد ال عاشقان بود

أن راكدرونبيت دوائر بحازمين

مر*کسٹ که دروشق ندارد بزندگی* 

روزحساب دوصف مردار كإرنعيت

بركس فأكر وقطع بيابان وسلباير

اورا درون خلوت اسرار بازمیت

ببيش ازاجل بكوست عنيمت تفاعمر

عسب مرعزيز زانكه كسيرا دوبازميت

دل درجمان مبندكه زامے است بوفا

زودرميان ابل ولان اعتبارنيست

طوف حریم کلمب معصود سے کند ہرکس وقط میں جہان اور ازمیت تاسر کوئے غمش منسزل ماہست

شادى بردوجبان درداطهت

این زمان کے شدہ پیداغم او

كزازل تخنب غمش ورنكل ما است

گرچکس رابرش شکلهااست

عشق اوحب إسبب مشكوط بهت

غاتب انتظبران ولبسر

شام حسال دام قب رام است

برهيمت از بمبرةرات ووكون

وجقيقت بمبسكى دخس إماست

آس مانت كوملك تاب نداشت

ها مامش وصل اي كامل است

قطب دین دید به کثالینی

كنج مقصودكه اندردال است

(AM)

نزدخب داچو تحفهٔ بهارنمی زنیست

پ*س برگرانی*از نباشد نمازنیست

درب بچوے دلبرخود در دبیث کن

کاین در برونے مردم بے درد بازیت

ازغل وغش بسان زرقلب تروات

بركومشال شمع بسوزد كدازنسيت

تونازی برو که زهرا بل دروشق

عشقش نبيازى طلبدمردنا زميت

مرغ دل كسے كەبودىلتے بست يويش

محروم نرم وصل ودابار ازنيست

ر هرکس نفضل می رسد از فضل هشوّ کاو

برخوليش مركه فضنل نهدعشقتها زنتييت

**ے قطب د**یں اور پہنے آن

زياكة قرب جفرت حق درنماز نيست

مكوكه حال من از مفلسي بريشان است

چرا كنعت اصا<u>ن</u> اوبرايشا ايت

مزارخرمن گندم به نیم جونخت رو سریر

مسي كور مرخوانش زريزه چينال ست

محبّت بمهبرون کن از سراحیّه **جان** 

چراكەنسىزلەمانان سراخىمان

مكوكدرا وحقيقت درازو بإريكاست

ككمب ترحرمش درسربيا بالاست

برآنكه يافت درين را ه كام اوافت

ئىيافت *آئكىنجىسىدومايدامارابىت* 

اگرىراە حتى روومحنتِ حق ورز

. که را وحق طلبی شیوهٔ محبان <sup>بهت</sup>

كوئ ووست توخود راشنار قط العربين

شنافت مركفودش رازابل مفالاست

(14)

يامخدمهرومدرا نورجيس رويت تونيست

کوربادا آکلوراحیثم دل سوئے تونیست مرحق بقرآن خوانده ات قلق غطسیم

مي*چكسرل*فلق وخومائندچون <u>خسئ</u>تونييت

يامخرج وكمكلت رارنك وبواز نوراوست

نيست كل دارنگ رويت شك الوئة تونيت

يامخكه خانة ونياودين بادمشس خراب

ہر کرا در دیں و دنیا خانہ بلوئے تونسیت

يامخدوصف كيسوت تو والنيسل آمده

زمگی شب را و لے بوٹے چکسیوئے تونمیت

يامخذبا تووست اندر كمركس جين كنسد

چى كى دا دردوعالم ناج بر<u>ەت تۇنى</u>ت

بالخندوردوعالم تيره وناسشسته دست

ہرکہ اورا آبروئے خویش ازجرئے تونیست

رويغ

یافٹر ہرجیزے ہرکسے در ہا وہواست عاشقان مست راغیراز ہیا ہوئے توت یافٹر طاقب ائے دہر گرط اق آمدہ ہمیں جانے درجہاں چرطاق بوطاق ابرائے توت یافٹر سروِقد کت آب میوان فوردہ است درجہاں سروے بسان قدّدل جمئے توت یافٹر ہرکسے راکعب رہائے دیگراست قطب ویر باکو بمقصود خرکوئے تونیہ ت

برگرا دید و بسات نیست بیج چیرش و بخشار نیست و انکدادرا فدائ فود دورت بینی بیج کس قابل مشارت نیست در مربم و صال جسنر عاشق بیج کس قابل مشارت نیست شهردل کن هارت این جارت بیت کس قابل مشارت نیست شهردل کن هارت بست کی این جارت نیست شامباز بیان اندنیز شکارت نیست سفر ملک دل کن این افل چی تراغرم آن جارت نیست فطل چی بن خواش نهیجت کن قطل چی بن خواش نهیجت کن فطل چی بن خواش نهیجت کن کدرین ده بنیس کارت نیست کدرین ده بنیس کارت نیست

(14)

مرغ دلِ مركه با تورام بهت مقصود دوعالمش بجام به بربر كه ملال مشد وصالت بهتونفس ارزنده امه به برعاض و مسلم شده كارا و كام به برعاض و مسلم شده كارا و كام به برعاض و مسلم و

زمخيرِ لف ياركه وادم بلاست ما ست

مرغ دلم تعيشه وران وام مبتلا بهت

مارا زنجت خولش شکایت نمی رسد

كزوصل دوست كارد وعالم ببدعا

وقت ِ نمازدل سومراب کے شود

چون قبله گاه مقصر

مالاطلب تقلئے حبیب بہت درجہان

كاررقيب فتتنه وأتشوب واجرأ

چشم ولت كشائ كربيني جل روت

برگرجقیقتش نفسی کے زماجدار

بدست أن بكار

ازجانب تواين بمه دورى مجويهت

ولقطي ين بغيضاد كسيند

دردل برانچه می گزرد حفرتش کو ست

بركرا دوق رخ خوب تودرجا كنش نعيت

در ول سنب زخمت ديد مريانش نعيت

بركه اوجاشني شربب وصلت زجيشيد

بهجوشيطار بسين لتت ايانشنبيت

رابهها راجم بايان بودات دوست بديد

جسنرروبادية عشق كهيا يالنش نعيت

أفتكارست بهمه وروعلاجش سبيداست

وروينهها بخ عشق ست كه درما نش نعيت

من زنتها شدم آشفتهٔ زنفش بجسان

كيست كاشفته أن الف برلشا نشز ميت

يارب اززندگئ خویش چپه ماصسسل او را

بركرا آرزوئے ديدن جانانشس نييت

نهمين فيطب فيبس از درغيش الدكن و

كيست كزدرو فم عشق وسافنانفضيت

أنهاكه ديدوشان بجال عبيب واست

دارند دید و که ازین دیده باجب د است

ب دولت مت آنکه بغیرے گفت خو

خوش مال آنکه روئے دلش حابب خدیہت

باوجيم معضة رضوان بودلتسين

ے او بہشت گلخن وحورش چو از دہا<sup>ت</sup>

سالك كدوار بدفض ازخودى خويشس

بإشدىؤيدآ نكه بقاازيي فنساست

الظريروك دوست مشهنشا وعالم

وان لا كنيست بهرة اندصلٍ وكدات

گویند جسان بگارست راه می برد

مارا جزاین اراوه نباشد خداگواست

مارا مزن توطعنب برندي وعاشقي

ما ازبراك عشقم ومشق ازبرات است

زويف ثا

بركداودررا وومدت ازجمان دل سرنوسيت

درداو درمان نيابده ن زابل در دنيت

ر ہسوئے عب مقصود برگزے برد

مرکه از دا مان مردے برجبینش گرنوست

عاشقان راتر ضعيف ورنگ زردآمدگواه

عاشق صادق نباشد بركه زنكش زنيوي

ازعلائق سركب رمهرول خود را ببر

زائله در کولیش نیا بدره کسے کوم ذمیت

ببجومروان ازوجو دخود نشودست العابيسر

بركدوست ازجان نشويد درر واو مرزسيت

مستئ خورانشار سنس كن زجا و دل خوا ه

بركه درمستى گرد باشدورا درخور دنيست

قطب بن درماع شقش در دباید مزرا

زانكه ورمان فنباشد مركه اورا در دنسيت

(97)

نيست يك دل بهد دبركدا فكار ونيست

كوكسي كزول وجان عاشق ديدار توميت

ديده بالزمداين است كدمن مى بنيسم

نيست يك ديده كداوطالب بالزيوت

بندكان ازدل وجارجب لدترا ورطلبند

نيست يك بنده كهاوبرسر بإزار تونيست

نهمین درول من آرزوئے وسل اواست

نبست جلن كربجان الل فيسار توسيت

وروسان جست ايوائ سركويت دارم

نيست يك وزه درعالم كهودار وفيت

همدا فاق براز وبدبة حسب توامت

ماشق نيست بعالم كر مثارتونيست

زېمىر قىطىپ بىرى از بېر توجاد ياده كېس كىرىم بىرىم كىرىنى دارىنى

كيست كومكزروازجان كخريدار تونيست

(94)

برسركوت فنا بركس كه اورافا نذبيت

محم خلوت سرائے خاص فی جانانہ یت

بركه دررا ومجتت نگزردازجان *خولیش* 

درحريم وصب إ البرحسة م ميخانه نعيت

سرسری برکس که در را وِ مجتبت پاینهسد

قال وفيلے مى كند كارش بجزافساننسيت

مى كندصيادى جان مانياز شامب ز

عاشق جان بازدركوليث بجزريوانه نعيت

برمرکولیش مناعت کن اگر مرد ِ رہی

تاصدف قا تعر كردولائق وروان نبيت

بهجو کا ه ازجا مروچون کوه می باش استوار

ألكه برب خطرف رابيرا منش بجانه فيست

قطب من على وخرد بربادده درشق اله بهرون نعم من كارغز في البيرين

زائكه عاقل نعيث هر كودرغنش دلواتة

(94)

ہزادجانِ گرامی فسد است برروبیت

ہزار دل چوم خِسته وقف ہرویت

زبجرِوت تواس روسطاقتم بمطاق

ينائكه طاق فتاوست طاق ابرويت

مرازدر گیخودنا نمیسد و ور مکن

بودكه باركنم يثم خوليثس برروبيت

زكوئ تونتواكم بجب لمينج رفتن

چرا که رسشتهٔ ول می کشدمراسویت

برأمستان توشبها ازان رسمى نالم

كرمهت كعب يتقصود من مركوبيت

خان بوئ تۈكرده به فطالدين سر

كهركب ابوداز دوركب نودبويت

(90)

خطإفنا ببهستى نو د دركث يده بهت

صاحب بے كرشرب ولشوشيومت

فانى زخولير كشته وباقى بهت باخدا

أقط بكرارا مانت كشيده بهت

زابل فنابيرسس زشادى وصاريوت

كزرا وبيخو دى بوصالش رسيد مت

بكزاشت حرص فشهوت وزيم كممبر درو

مرغان جان برطبع خودش مرربديهت

طیران بسبوئے او مکندکس ببال خوکیش

عانش ببال وبسو اوبريده است

روننے كەدوست قالب مانىتىن كىند

باروعشق خويش بقالب ميدون

گزارخود پرستی فود فطب دین تام سروند سروند

زان روكه خود روست فدارانديده ات

تأنقاب ازرخ خود آن مرتابان برداشت

درولم جزغم خودسود وزيان نكزاشت

بادستابان جمان بنسدة دركام ويند

هركما باومث برردوجها نش برداثت

مركرا ديدة ول بررخ مانان افت د

بهتراز خسروى ملكب سليمان ببراثث

بهركرامساشق رخسارة خود كردانيد

دردلِ اوغم واندو وبلارا بگماشت

*بركەسشىد*ازول وجان ھاشق<u>ى ن</u>ىسار **چ**ۇل

برسركوك ملامت علمث رافراثت

ورشب إناركرآن يارنسا بدرخ خود

شودآن شب زشعاع رخ اوراز والت

قطب ديريام ممثقث بين مرورة رزين :

درازل مخم عنش در دل ویران می مخ<sup>ات</sup>

بكوي عثق دلم رفة مت وبيدانيست

بهرمقام كدمى وبميشس درآنجانيست

د به دلیمن به چاره کشته ام حیران

كه عاشقم بجب إل كسے كربديا نيست

خوش بست *چروگل پیش*ر میشیم اب*ان*ظر

وليجيه سودكه امروز بهسك فردانيست

بروتوعاشق شيدائي أبي كلي بكشس

كهخود بذات بخودش قائم بهت جوالغيت

فناشودیم۔ چیزولبت ابود او را

درین حدیث کسے رامجالِ غوغانیست

بح*ے مترخب ع*شق از د**ل ہرس** 

كريسر عشق تجب نروروول بويدانيست

وإصبور توآخب زعشق بي خبراست

بديدن رخ آن يارديدهاش وانيست

چنيىن دىك كەتودارى فىلىت بىن نبود

خدائے بین بودان دل کوشیمشل عظیمیت بدید درول خودروئے یا قط مالیدین وی بوصف جالش زبانش گویا نبست

## (14)

درر مِعنی کھے کزخولیشنن آزاونیست

كاراو دائم برايشاني بود دل شادنيست

تليك اذكر ومشس جرخ فلك نالمنى

بمحرر مشس دوران دون را كارجزب بانعيت

ماكم عاول خسدا باشدكه دادكسس وبد

داقف ازامرارباشدهاجت فرأيية

يادكن ازروزاقل ازوصال يارخويش

مدت بايار بودى أن نعانت يا زعيست

سالك مجذوب باشدرا وعشق ياررا

ره بیایان مروآن کس کوسلوکشن وغیست

توسنهٔ ابن راه دانی هیست ذکر کردگار

درر تخِتب بقب او کاررا بغیا دنیست

قطب در بیران رکسایان کیرد بادی این راه خیراز پریا ارشادنیست (99)

غنچه زيريده از نشرم محل رسارتست

خوبى خوبان بمسداز برتوديدار تست

نيست آزادآ كدنبود برسسر بازارتو

بنده كازاد باشد برسر بازارتست

گرنبودے مررویت مهرومد بوهے سیاه

روسشني مهرومداز يرتوانوا رتست

أب حيوان ورون تركى باشينسان

بركه ازخو كشت بنها بي ول شب ياتيت

بة توك سويت تواند يكفيع زدييج كس

ي بردوركم توآن كس بخردارت

خستكان رامي دردشربت طبيب مهرمان

شريت وصلے رسان آبا كداو بيارست

ازبے بندار برون کیبنی وسل دو<del>ت</del> بیش رونین قط<u>ب می اس در</u> بندار (100)

مرازيه بطريقيت مجين سخن يا داست

كدرمت ازهرد وجهان مركاز عودا زادا

بکوشوفدمت<u>ِ برطِرت</u> کن از جان

توبه نهٔ زکلیم که خضر سش اُستاد بهت

أكيرودارجان وستبخيش كوتدكن

مباش غره كربني اوعمر بربادات

كجاروم حيسم درونوبه كد كويم

چنٹ یں کہ یار تغافل شعارا فناوست

ميان كعبيمقصودما رميست نهان

كسے نرفت بسعی خودش نمدادا و بہت

بيبج معرز متربعيت بهم ازطريق إدب

كه ذوق مركب اين داه تقويت دادات

**بروز ومن زدید**اردوست استان اد

توقطت في كشنشاوس بيدادات

(11)

المشتدم بموية فاأشاب دوست

محظوظ كشتام بجدا ازلقائے ووست

مهردلم داوده زسودائع فيرخوليشس

چیزے نما ندورول وجانم ورائے داوت

ورمجبت وجوئے دوست دلم خون شدة بنوز

يمرُثِ ترجيج وُرّه بو در رموائے دوست

خواهم مزارجان كنسسهم جلدرافسا

جان عزيزهيون ندكندكس فدلن واوت

خوش آنکه دل بدلېرچاني سپروه است

اے وائے ہرکونیس والشرمتبائے وسوت

مهرشء دوست نيسك كوچقط فيبن

بمردندوت مرووفادسفائ دوس

(1-17)

درجان مركه ذوق فداوند البراست

نيكوسعادت است كداوراميسهاست

برمركة نافت برتوك از نورِفات او

مفلس مخوان وراكه بمعنى نوانگراست

ہمت گرگدائے *سرکوئے ع*شق را

كزغرمش وفرش بمنطاليش رترمت

أن *راكعشق نيست* بود دور ازخسدا

خوش حال آن کسے کہ وراعشق رمیرت

بازا بدِزمانه گُوستِرِ عسشق ما

باور ننی کندرزورش که در سرست

حاجى كيعب رمي ودومن كبوت دوت

را بست را وکهه واین را و دگرست اسراعِشق فاش مکر قبطب بر برخیش دروادی سلوک خوشی چهبتر است

ردمی<sup>ی،</sup> درکویے عشق ہرکہ روو دیدۂ دل ہت بإليش زغون ديده فرورفة دركل سن ب ولدار بركرا مرغ دنش زتیعنسه سسر تكويخ عشق باشدنشان آنكه زولدارغ ومی گداز درین ره مثال مشمع سوزوگدازمشيوةرندان كامل وخت زاتش سودائ فشق يار روم زندرعشق ولارام جب ابل ز دوجود خوکیشس يانتمع وسل باربها ألحنط باخونش كس نديد مراديجب إل ووست ديوانجي ست سنيوة عشاق فطلب فيان وبوان بركشت درين كوت عاقلس

(1.17)

برمركوئ تواس جان جرا كبيت كينيت

عاشق رومخ تواس راحت جاكبيت كم نيست

تاست گفته مل روئ توبر گلزار جبان

تبجوبلبل زغمت مالدكنان كييست كه نبست

نيست يك ذره كهاوطالب د ميدار تونميت

درمواتے منے توجامدورا كبيت كنىيت

تالبخون ميمن حمره برافت روخت بر

برگلِ روئے تواہے مرنگران کیست کرسیت

برکرامی مگرم دردِ تو در ول دارد

بدف تيرملامت بميان كيست كنببن

بمه أفاق مراز د بدبه عشق تو وست

بهجونوح ازغم تونوحكنا كبيين كنسيت

نهمين قطب في انتجرتوفر بإ دكنان ست

ازغم بجب رتوفر بإ وكنا كيست كرنيست

سوسوا

مركه وركوت حقيقت الإجال مدغوش بست

وانكهاورا ازوجود خودملال أمزعش امت

زشت باسشد مركداو دوراز وصال بارماند

بركرا با وصلِ ولبراتصال آمدخوش است

نيست مروان كس كه ونياليش كنديا مال ليك

مركرا دنيا معضل بإئن الآمذهوش است

تن ميرور تأنگر دى تنبسل و كابل شوى

در رباضت ہرکہ اوہ بچو ملال آمذوش است

در روِ دلدارنبو د حاصلے از قبیسل وقال

بركه او در را وحق بقيل قال مذوش

نيست عاشق مركدم ويجدز اهر بإرخويش

مركهاواندررصائ ذوانجلال آمذوش

قطب بريم أركن بال بمت *سوت دوت* - معاد المارية المارية المارية المارية المارية

مرکه اورا بال مهت پروبال آمذوش س<sup>ت</sup>

رديف تا (۱۰۶) اہل دیسے کجاست کد پرسم نشار فج وست بااو دے شینم وگویم نمانِ دوست مواستم بره گزار يعنى غبار گردم دگيرم عز ت أمدم از عزود بجان 'سوگندمی خورم ک*انجی*ش ازروئے صدق ہرکہ بود ن من گر زبان شود ننواكم آنكه شرح ديم ازدوس خوب وسست ال كندوصف اوكس

کویة بودېسنوزین دربيان وست دربیش قطب بن نبودخوب زارین چیزے دگرزآمدن سیگان وست (1.4)

دردا و وصل بارسرآن کو زجان گرشت

سيرش زرجرخ وزبفت آسماريثت

بركسس كدامة زرخ يارغوليت ويد

فارغ مفداز دوكون إزير فبازا كزيشت

آن راكه يارجانش سرر شته خود كشيد

پرواز کرد سیروے از لامکا گزشت

أن سلمة كروار بدانسان زخويشتن

باست دنشان الكه وازلاسكا كرنشت

بركس كدموم حسدم كبسريا نشود

دررا وقرب ازبهب كردبيا جمينت

أن راكه بارمحسوم اسرار خويش كرد

أزشك برست ويثيك ازامتحا كخرشت

داني که کیس**ت م**رم خلوت سرائے یار ا**ے قطب جربری** نکارسودوزیان ا (1.1)

تیمِشِق آمد بدل بیکان اوازهان گرنشت صبرمن از *مدگزشت و در دم ا*ز درا گرنشت

محتسب إزعاشقان از كفروازا يأن ميرس

بركه عاشق مشتاواز كفروازا يأكبشت

. مدّتے اندو بگین بودم جو دیدم روئے یار

شادما كشتم حويا رمحنت بجران كزشت

ظلمت شب رفت چون صبح سعات وتمود

. رولت ِ دیدارآ مذکلبتِ حرمان گزشت

نيست کس الڏت آن آن جيمن دريافتم پر سين دريو سياد دريو

زندگی کے دائم آن مرکبیہ بے جانا گنشت

سالهادرغون دل گرغرقه می بودم ولیک

رفت ازباد آخير برمن بي ف آمدرا كريشت

هرحه آيد كمزر دجو مرحه إمدأ ت كرشت

كبست جانان درجان كوطالب يوت تونيس

كيست كوبمجو م كدايان برسر كوئے تونيرت

اتوزلف فيشن اسمرريان كردة

كيست كآشفة ومركثة موت تونيست

"ما تومهرو**ِت** بِّنِخودا *زرامستی* افرامشتی <sup>\*</sup>

كيست كوخوا بإن مروقة ولجوئ تونيت

ورنمازعشق سرجب دبده ام من فاسبلے

موسئ دل ورابجر درطاق ابروست تونسيت

بركه مى خوابد كه از سودائے عسالم واربد

دست أويز منش بحزر بخركيب وت توميت

مى شنيدم وصف بسين مشكر آبو كفتن

چوں شمیدم بوئے او ماندچی بوئے تونیست

قطب بران کوئے تدکے مرود جائے رگر

كعيئه مقصودا وغيراز سركوت توسيت

مركادرسر بوائ واربائ خوايث فييت

نيست عامشق درمه إوجز بهوك خولته نعميت

خلقِ عالم **گرمهب فرزندِ آ دم آمب رند** 

من ندائم أدم آن سرا كيشقش كيين نعييت

جبيت دروكيثيئ ورولشان دربي ره بيخودي

بركه باخودمى روداين راه را دروليثنميت

ملك فانئ جهان راجون نباشد واقبت

حيرتم آيدازان كوعاقبت اندليتنسيت

عاشقان رابرزمان برول رسند تيرغمش

نبست عاشق هركهاز تيرخمت واريش نعييت

صبح وصلش وبعيرس دمنال زشام جر

الييج نوشف نيست ومعالم كآربا نيش نعيت

قطب فیمن برمحنت ایام زان نهادول

زانكه داندكيجها مجنت مرائز ميثن يت

اك كاندرا وعثقش ديده كريان بايدت

نبيتی عاشق بروئے اواگرجان بایدت

آئنه چون غیبت روش رونمن اید درو

سازروشن أتزكرروئے جانان بابدت

گر پوس داری که بینی آن گل زسسار را

ببجوبلبل ناله دركوليثس فراوان ببيت

ذرّه ورّه کن وجود خولیش ازخود شوقنس

برتوم مرزان رخ خورشيد تابال ابيت

عزقة دريائے رحمت كن وجود خوايش ما

مسسراگرازگومرامسداردانابایدت

كربهوس وارى رسى دركعبه مقصو وخوليش

ورسيا بالنش مثال مرغ طيران بايدت

قطب ين گراز جال يارخوا بي لحت

برمسركوت محبت بإبدامان بابدت

(IIY)

رمشتهٔ مانِ من از مشق خرره آبِ حیات

عشق گويم چو دلم يافتسه ازمشق نجات

برسرکوسئے خسست عشق ازان می آیم عقصہ

كمسسراعشق تواندكه مرآر دحاجات

گرتومسددِرهِ عشقی ونهٔ نامحسرم

بمن بيش رخ معشوق عقيقى مرآت

. گرمىيىرىشودت دامن وصلش كلب آر

كه نباث بدوعالم بدازینت ورجا

بگزرازبود وجود خود و درعشق گریز

تاكە يكسەداە نيابى زر وعشق نجات

آه ازان مست جهار كز سرغفلت بركز

زچث يده زمي عشق حقيقي حرعات

قطب ين بهرم عشاق شوعاشق باش

تابما يرتجب نام توازيب وفات

(1114)

(114)

زندگی بے روتے جانان شکل ست

ول نربر بانوجب دان شکل سن

بینیوشاق بے صب ری مبرے

عاشقان رايا بدامان شكل ست

ماچوسیش ازمرگ جان را ۱۹۵م

زابدان راداد رجاب شكل ست

بركرادرويست درمان نيزبست

در دِ ما ر نبیت درمان شکل ست

مركس شكفته باغ خن ديدازنشاط

عاشقان راویده گرمانشکل ست

نالهُ ببسل زوصب ل كل بود

ول زهجب ربار نالان شکل ست

مركه درخساوت بدلدار في المست

چونهب درو دربیا باشکاست

ساماا

رديعتا

رابهسا راجسله بإيان بود راه ما رانيست بإيان شكلست گفت قط البيس مديث لبذير اس غريان جرباران شكاست

## (110)

مركميم درر عشقش ولودين دا ده زوست بيج بروائے دل ودین مکندعاشق ت يرليشاني ول آن را كو بكزراز وليش الروصل خدا مي خابي بركه از وليث نبريد بدو كيريو بدااز سربازی نبود هست بااونشدان مردكه باعود د کبرآ بدیمیان چون توکنارے گیری دورئ مرد درین رهبم خويشتن لابشكن تاكه يديد آيد كمنج ذريد بدارنيا مدنصد

يك دل ازغمها تعشقش درجهان آزا ذعيبت

برسركولش شنئ يك لحظ ب فرما ونعيست

بسكهمي ريزندخون عاشقان دركوتءاو

، پیچکس را بر مرکولیش مجال دا د نیست <sub>د</sub>

عمرون بادهوا باست دكه تا آيد روا

بيج عمرت نيست درعالم كداو بربا نويت

ملکبِ دنیا سازوریان ملکِ دین آباد کن

زاكدًا يرجنيك دون خود فابل آبا ذميت

عاشق آموزندنه بين ره گرېمي خواسي وصال

زانكه وررابش كيسه مانناع شقاستا ونيست

عاشقان بسيار ستندكو يكن امّا كم إست

اين بنركو بالجب زدرباز وفرباد نيست

رغم عشق ورا دامن گمبرات قطف فی ن ور در در زندست

ب عن منتقش کسے چون جمان کشاویت

## (116)

(IIA)

هركزا ازازل بدابيت نيست

بارراسوت اوعنابت نيست

مساندام دربدايت وصفيش

زانكه وصف ورانهابيت نبست

تاكەبىنى جىسال آن دلېسىر

همين يخقبق را روانيت نبيت

بمب ذرّات بنسدهٔ اوسید

، میسیچ کس را دربن حکایت نعیت

در دوعب الم نجات کے یابد

بركرالطف اوحماييت نبست

قطب بین سوز خرم بستی که از انت جومے مفایت نعیت (119)

بغير كينسم ون مراسيات نيست

*ۼڒڗڡ*ۺٵڹۏؗۅۥڴ*ڲڔڴڔؽڴڮ*ۻڹؽٮٮ

رقلبِ ماد تنهِ بن روت خونش برتائم

بغيرب أيبطف توام بناب نيست

بعيب خده ولظر مكنسس بديدة ديد

چومن *زحرم گذہبیج* روسیا ہے نعیت

زكرده بإئ بدِخولیش می کنم توبه

كهردرتو بجزنوبه عذرفواسي نيست

زجرم خوليث بغيراز توسيم از كسنسيت

جِرِكَه در دوجهان خراتوباد شائيس

نوشت كلك قضار حيف رومن

محبت تو دران بنده را گناب نسیت

بجانبے نرو دفطب میں زورگراو

چرا كرجز سركوئ توبيع رابي نيست

(10.)

سرخى روسة شفق از ديد فهو نبار ماست

سوزيش نار سقرازا وآتش بارماست

أن جينان مستم كمازمستى ندائم ما زمسر

رسنته الشبيع زا بدلب دازير بزتار ماست

ابل دردے ہر کو باست بماند ورجهان

بركما دردي نباست بيكان اغبار مامست

باروصلش كاسمان آن بارراطاقت بثثت

شك مياورات عدوكان إلندرا بإست

ياخرشيطان بسينك باخوش شيطا وود

بركه دردا وعتيقت برسسرآ زارباست

گرملاچون تیربار دبر مرت اے یارمن

يك ميروغم مخزج بن خود خداعمخوار ماست

شوقط الكين رابر وقد يتواشق

زا بهب عشق زاري وشكرا يشعار باست

(141)

ورول بركه دردیارش نمیت گوم روصل در كنارش نمیت نمیست نمیست عاشق کسے کیجان ال استان اللهائے زائرس نمیست دل یک آن بود به ندم بسر الله کارش نمیست مشهریار آن بود بسالم دل کرجزیار در دیارش نمیست نرسد در دوصال آن دلبر مرکسے کوزولش کارش نمیست نرسد در دوصال آن دلبر مرکسے کوزولش کارش نمیست میخوراز دست بساقی باقی می کارش نمیست رشنون بوطل فی می کارش نمیست رشنون بوطل فی می کارش نمیست می در این بی کی در این بی بی کی در این بی کی در در این بی کی در این بی ک

درقفتر يهيج بادشهجون كدانرفت

د عرفیش تربه کر دیم سیج کس

بے تطف یک وہدتا شہر کبس

ورميسج شهرملكت

چواعکس مفتے دوست درآئینہ فتد

وأتمشنائے حق

تأازوجود خودتم

تكرىزازكثافت وروح بطيفسشو

درکسوت بشرحوکسے

اميدوارسمة خدابات قطب فيرب

زان روكه نااميد كسے از خدا نرفت

## (144)

كسي كرجان عزيزش امين جانان بيت

چوانس نعیست ورا باخدائے انسان نیست

اگر تومردرہی بہش با خدا نز دیک

كهدورى ازرخ خوبش شعار مردان ببيت

كسے كنيست درون دلش محبت حق

أكرحيطاعت بے حد كندمسلمان نبيت

فسدوغ چهسرة اوجو اً گرسلمانی

كه ب فروغ رخ دوست نورايما بغيت

كسي كه جالنث ندار ومجست مإنان

چومرده است که اوراحیات درهان نسیت

نوسش أنكه م برستيدونود ريست انثد

كيق ربست بودچ ن زخود پرستان ميست

مِّرُوكُ قِطبِ بِي إِنْ وَجِنِينِ شِنْكَ دِيرَان

كوكنج نيست دران دادتك ويرافعيت

(IYM)

ہرزمان دل دازغمها لیش صفائے دگریست

چون خور د تیزش اوراصفائے دیگرست

ناصحابندم مده كزدست رفتة فتيب ر

گرتنم پیشس توباشددل بجائے دیگریست

وطبيبا ازمسربالين من رخمت كمش

زانكه بها رغنسم ادرا دوائے دنگیزرت

برسر کوئے شب او ہرزمان از گوششر

نالهٔ وافغان بود کان مبتلائے دیکرست

مشكلم برفيلسوف كتوانده كسند

زانکہ درمعنی مرافشکل کشائے دیگیرست

برمسرخوان عطائ اوزروت مرحمت

ہرزمان ہرنے نواتے را نوائے دیگرست

ہووہائے کن زشوقِ مارخودلے قطب ہیں

ومبسدم وركوت جانان بردوبائ وتكريس

(100)

يارب آن دلبرجان گرانما يركجاست

دريمه بجروبراز فتته معشقش غوغاست

در بدرخلق جهان درلبش وروسشب اند

كدد وعالم مرازوباشدوا ونابيداست

مست نزدیک ترآن بار براازرگ جان

ماازوغا فل ومنزلگها و در دل ماست

گررازعالم ن ای ومنه ول بروے میر

جېكنى نكبەرىي عمسىركە بربادىبواست

غيرسودائ غم عشق بمدبندره است

بندىر مبندمنب وررو دلبركه خطاست

دين وعقبا واين دارو مدايرِ لم

بهمداز وصلائه ناورة الإصف است

برکسے رو برہے دار دوچیزے طلبد قط میں ناک درِ خلوت قراب ات (107)

بركه دررا و وصالش ب سروبارفتهمت

علشق بمث كراهمش بالمسطح رفتيهت

عاشق آن نبود كه دربستى گرو باست رخم

ماشق آن بسن دكه جان وبيغارفتهت

برتو ديدارانوارش ببيند بيكسان

بركرا درراؤ عني شب مل وارفته

ازوصال باربرفوردار باست دب شک

بهجوقطره مركسے كومحضِ دريارفته است

فيض مى گيرو دما دم از نگاهِ خويستن

ازدهووخوليث تن هركس كه مكيتار فته نهت

يڪ تجب تني كر د برطور و ور اصب د باره كرد

عاشق ب حياره إزجازان تحلّى وفته مت

قطب بين بروازكن سونش كهركر فت او

بازمی آیدز کوکیشس گرجیعنقارفته است

(104)

دلبرے دارم کررائم رائے اوست

درمیان جان شیرین جلئے اوست

ہر کجب دارد سبرِ شوریدگی

درسريشوريده أكمش سووائ اوست

برکه دارد دیدهٔ بیننسدگی

در درون دید و بدیناتے اوست

چون نباشر سبیج عبا خالی ازو

وربمهرون زمين غوغائ ورست

بهسركارآ يجب الاين جينين

پر توصین جمسان آرائے اوست

درجهان برجا که زمیب ات بود

ذرة ازجيب رة زيبائے اوست

دیدهٔ دیدی کسندمرآت او

قطب برن ديه فاك يائه اوت

#### (IYA)

ازخودش برکس کداوراعانوست دردوعا لم روسیه باشدندسرخ دیدهٔ کوادغمش خونها رنبیت مردوعا لم روسیه باشدندسرخ برکداوراتشم دل بدارنبیت غرم مخدازخواری اعنب اراو ایجی کل نبود کداورافارنبیت تلخ باست دکام جانش بهجوزیر برکسے دالذت ویدارنبیت وسل آن دلدار ببید بیجاب برکد زیر پرده بین دارنبیت کوان از دانش مزن ال مطلب بین کاف از دانش مزن ال مطلب بین کراازعسلم وعقل آثار نبیت

(149)

ورول شب بركه اورا ديدة بيدار نيست

انفروغ جمسرة ولدار برفوردانوسيت

سينه بركس جراحت نيست ازمست عمش

سيبنة أكس كزشفائ وسيانسيت

برسر كوليش كسع كونيست دائم نتنظب ر

درحرميم وصسبل آن دلدارا ورا بازمسيت

جان شارِیارکن گربایدت دیدارِ او

تكسي ازخوو تميس ولائق ديرانسيت

ہیے کسبے محنت وخواری نمی ببنیدوصال

نيست يكال درجمان لذركا وراغاز مين

تاكسے فانى نى گردد نىجىنىد وصىل يار

عاشقان َراازوجو خِوليش زان اتناز عبيت

میشفش امپرس اے مدعی انقطر جی بن عاشق مے خوالیشن را قریب گفتا زمیست نقشِ غیراز دلِ غم پرورِمن تا برخاست نقشِ میراز دلِ غمر پرورِمن تا برخاست نقشِ استادِازل ملکِ وجودم *آراست* 

أمنينان مت عاقى باقى شده الم كندائم كيم وعاقل ميث ياركواست كندائم كيم وعاقل ميث ياركواست

عقل وبروسنس وخرو ومبرمجوئنيد زمن كين بمه غارت عشقش شده وناپيداست

گرچەرسوائے جمسائم نبودغم مېسىلا مركبا عاشق مست ست بعالم رسواست مركبا عاشق مست ست بعالم رسواست

داد ه ا**م بودِ وجودم پهپ**رېربا د فنا په په نتار که نه مړیر اه فناس

چون قینیم شده کاخر بمدبر باد فناست

بإئے از سرنٹ نائم زنلو وشقت

ك فوشا دولت آن كس كيوندي برقر باست

قطب بن ربر کویش دستهائے قیب نخد بی مسرموئے کٹکمار مات

(1141)

ئىيىن خلوت تارىك نام دلېرمانىت ئىيىن خلوت تارىك نام د

خيب م رسانيطفن مدام برسر است

إلفتكوم محسودان حيغم كرحضرت يار

زلطف ومرحمت خولش يارودلبواست

بومرغ دل بسوخرتش كنسد پرواز

حجاب كون ومكان حله زرشيم بيواست

بملكب مردوجهان لذتش برابر نيسن

دے کہ یارگرانس بدوررابرماست

وران زمان كه نقاب ازجال رميت كند

فلك زرومح ارا دت غلام في اكوارت

چىياردردل تنگ أيدوكنسد منزل

كشا ووترزد وعالم وإمحق بياست

روزمِشق گوقط مے بن نجلقِ جان سیار سیکن رخن کی اولیست

كدابل وروكندابي فينيكي باولست

ھائےکہ توباشی دگرے رااٹریے نبیت

عان رفته مکوتے تو وتن اخرے نبیت

آر کس که بکوئے توفسے ورف**ت نیا مد** 

. آن *مزند ب*نهت صا

خوانمكنسم ايتار توجان درطلب تو

چون درره وصلت بدار تنيم منرنع بيت

ماشد يونكويك ول ويك بار بهم خواب

نان سعت مرایار بخر تو دگر

عشاق مركوئ توبر تنديمه يك ل

چون درول دوری بخرب بصر نتیست

افت اده زگراهی خود در چظلت

، أن كركه مكوت توورا رابيرے نيست المضطب باغيره ورمولش

كان يارمرامير جاغيار سرسينيت

هركرا بودوع وازعشقِ خوبان بال نيست

البليه باشدكه اوجركت كردعا لنبيت

قال را بگزار حال آور بدرسِت ارعاقلی

وانكه قرب حق بمي دائم بقيل قال نسيت

بركسے واقف زاسرارخب داوندى مدان

واقف إزائه ارحق فرمر رصاح صالنيت

آدمي ازبال مهت م كنسد طيران بلي

ككندىروازسوليس مركداورابالنسيت

گوتے مقصد کے تواند بردازمبدارع شق

بركرا دنيا وعقبا دررجشس يامال عببت

نيست نيكو دم زدن از بيخ دي درعاشقي

برکراهام ازیم معشوق مالا مال نیبت روین دون کا میشیری ا

قطب میں مے نیازان خاک ایش مدار

عجزبيش آوركه قرب حت بجاه ومالنميت

غالى از فشهُ ذوق توس*رے نيست كه نيس*ت

*ىشتەيغى*ق تو دررە گزرىے نىيىت كىنيىت

سفر من سم آنگاه كدتوباشي بمراه

زانكەبے بدرق توسفرے نيست كزميست

بے توکس کے بسلامت رودا ندر کتب

که بهرگام دران را هخطر سیفیت که نبیست

رطلبت جمله مگربا خون ست

خالىازخون مجرجيثم ترب نيست كذنيست

يرتوحس توانداين تهمسه زوبان جهان

لمؤرون توباسيمبر فيست كنبيت

دوبب ركار نهدب توكس اندرعالم

بركبامي دسداوا فردے نيست كزميت

قط فيرض بلؤه خوبان جهارار دوست

زا نكه بحطوة توجلوه كرم نبيت فيست

### (120)

ما رازعشقِ ما ه ویشان مدعا یکیست

بيكاندائم ازمهمه شان آشنا سيكست

ترساككفت الشرسه باشدخلافكفت

كافربود برآنكه بمكونجب داسكے س

نبود ججاب بيش بنسر يرورا عجثق

وسيشيب ابل دمده زمبر فسما سيكيسه

احتبساج نبيت

بياردارعاشق مسكير ضرابكےست

سرزه مروبرزمان رب

بازاد بررسے روصد فص فایکنیبن

ازبر دريشا بان چي منى

جون ظاہرت وردوجهان ادشا یکے ست ازبرطرف كتبست تجردا تغروك وكنولش

القطب وين كقبله ابل معاسيس

(1my)

وك كرأ تبنه وارجب ال جانان بهت

بنرار بازاز مهرومس بدرخشان ست

وكازمن تيركى فلاص نيافت

بهيشة خسته ومجروح ثبيغ حرمان ست

زعرش مرتبهاش رابسي بلند بدان

درآن دلے كر تجلى ذات شبحان ست

جهان برکت او قائم ست درگردا ب

بظاہرار حیالیے بے سرست وسامان

بجيثم كم سكر در كدائ در وعشق

چراکه هر دوجهانش نربیه فیرمان ست

كليد كنج سعاوت بدست اوست اكر

كبسوت بشري ظاهرش ريشاب

غلام بن آن عارف قط البين

كهاوچ قطروسث ره مم برنجر غرفان ست

مدقے شد کہ دلم مائل دیدار تواست

تن غم رپورمِن خسسته و بها رِ تواسد

ت خالی رغمت ملک وجردم مرگز

عكرم خور شده وسينام افكارتوا

يرتوب وبدزخور شيدرخت ويدة دل

صبرازورفته وجون ذره مبوا دارتوا

دردعشق توجه دردليت كمهرس يحشيد

تن باندوو تودلدار گرفت

بركه پا برميركوت توبه ا خلاص نها د

محرم خاص شدو واقعفِ اسرار نوام

هركه ببيذرخ خوب تو زست ه ودركوش

دبن و دنیا زکفش دا ده خریدار تواس

بركسه دانجب إن فكرجهان باسث

فيعران واصحابط لبضارتوست

عاشقان رابمه دلها زغمت جون نبيرست

كيش بركس كه نبأتثه غماو مدكميشس

أن من دروليش كديا يانش سروصل تواست

ورندار وطلب وصل تونادروكيش

بمروبستي نودكس نهرب ومدع صلبت

را و و من توبهای کس که رود ب خولیژ سمت

مابل اندلیث فروائے قیامت زکن ر

وانكدا ندليثه كمنسدعاقل خيراندكثير ست

كار فردابكن امروزعنبدست دان عمسسر

زا دمر دارکه این رهبسسراد

معضفلت زخم زال جبان نوسشس مكن

زا كدمرزوش باشدزيي آن نيش ست

دانى فرداكه مودقطب يسن تبواخدا

زانكهامروزورا دردندامت ببيش سنت

كسي كرحق نه پرمستدزخود برمستان مست

مستحصى كمعشق نورزد مكر كهشيطان ست

ر فرق تاب**ت م ہر کیف رق ع**شق ستو د<sub>یر</sub>

فنأتئ عشق جوكردوكمال بنسان ست

كسے زب بھری حيب خويش نشناسد

هرآنكوعيب خودش دمدا بلء وفاربهت

زتخنة دِل خوذِ قشس غيرِ دوست بشو

چراکه منزل آن دوست قلب انسابیت

، مرک ت مال کے کوبو دہونے زدیک

كهبركه دوربودهال او پرلیث ان ست

شوندكون ومكان ديده كرشود بأرب

كسي كدكون ومكالش نزير فرمان بست

بروتو فطلب إن سرزير بائ دبيتريت

كدوصف تغدا برجيهت حيران

(IM.)

درد بر محوین دگرے خواروزا رنبیب

وززخم تيرعشق ويمن ول فكارنيست

مقصود مركبهت بود دركنساراو

جزطفل اشك بيج مرا دركنار نعيت

من فومدر دکردم و او کرد خو مبمن

مارا زیک دگریسرموتے غبارنیست

آوم نبالثدا وبحقیفت کے آدم ست

أن راكه در دِعشق خدا وندگار نعیت

بے در دکس بنزل جانان بنی رسد

جزورورمبرب بسركوت يارنسيت

برگونگر د ترک سسبرخود برا عِشق

اورراميانِ ابلِ فناعَلْب ارْميت

بنشين بأوشر وخداه بتقط بتقط بتبين

زان روکه گیرو دارجهان امانسیت

(M)

رمبرے جرعشق در کوئے تونیست

نيست عاشق بركه وم محت تونيست

سروب يارست آزا دِجب ان

كيك جيحون قدِّ دل عبن نونسيت

كے قبول افتدعبا دست از كسے

كونجبان آشفتهٔ خوتے تونیست

دورمانن دازوصالت ومبدم

بركدا ورأخسا ندمهلوت تونعيت

طاقهابسيارويدم درحبان

بييح طلت ي<sup>تب</sup> جوابرو*ٽ تونيس*ت

متنوش بسياربا شدورهبان

ہیج بوئے ہنسسراز بوئے تونمیت منابہ درین

قط دیر بنیادیڈر*ونے*وب مند میر سرور سرور

رئيج روٽڙيون کاروٽ تونيسٽ بنج

(IMY) مت بخوداً نكه است نات تونسيت حِمْتِلاسِت بَوْدِائْكُمِتِلاتِ تُونْسِب امن د مرگ اولیٰ تر كسے كەزندگى جانىۋ إزبرا-چوكلك صنع توصورت كشيداشيا را تونى فدات بمكس كم فوائد تو كسے هيكون كن ريثت از حقيقت تو چوہیج جائے نباشد بحق کہجائے تونییت رمس طامروباطن جوكور مفضرست كسے كەعاشق دىدارجان فزائے توسيت زیاتے منبثیں وبے زوریا براہش مو كەرفىق رەوصلىش نرور يائے تونىيت تبويداين سخن لندوئ صدق قط العين مواست دربراو كاندر بجوائ توسيست

(4441)

أن راكه وصبل يار دما فم ميرست

خاک درسش بمرتبدازعرش تبریرت ناکس به نیرین

بالأنشين جرخ فلك باشدآ جناب

وین طرفه تربو د که و سه ارزد **ه** کمترست

در ملك ِ جان ا ونبو غيب رِ دروِشنَ

كيك ذره در دعشق لإرملك قيصرست

انضرب تبغ عشق ہرا کوشہیدنسیت

مردارمی رو درجهان گرسسکن ریست

ناہد مبیش خسدایے نہ می برد

ابكار ملكه مىكنس دازلبس مكذرست

محدم ندمی شود بنجد ان ابدهسود

کے وصلِ یار دیدکہ چوج کھ تبر ڈرت رید میں میں

از در دِمشق برکه شود قطاب و بن ماول

بركز وصبال باركحاوراتيرست

(144)

سوخت مانم ازغمت ليشا وخوبالغياث

الغياث ازاتش جان سوز سجران الغياث

غرقة بجربلائم وست من سيد ازكرم

تابینیسم باردگیرروکے جانان الغیاث

بجالت نيست روش كلبه اخران من

سازروش كلبب م ك شاوخوبار الغياث

گروشسِ دوران ندار دحاکم فریا درسس

خودبده دا دِمرااے راحتِ جان لغیاث

دورحب رخب وفائم از تو دوراند<sup>خ</sup>ت،

الغیاث ازمحنت بے دردِ دوران لغیاث

ما ومجنون دعن معشقت دو یار برمدس م

المسده بردر كرتو دا دخوا بإن الغياث

قطب میربانیت در دل *آرزوئ غیر تو* 

تاكي باشدز بجسران ديده كريان لعنيات

# (170)

اے دوست گومیت سخن خوایش زام ریخ

بشنوحكابت من وازمن سجان سسريخ

بايكشيد بارملامست زخاص عم

برحيب زُگوميت كه تو آنی ازان مرنخ

لبث ونصيحتِ من أكرم روط البي

ازگفن گوئےطعنہ خلق وجمان مربخ

دسشس اگرمزار بدی با تومکند

اورائجق گزاروتواندرمیسان مرنج

قصب رتوگر كنن خسلائق به تبیع تیز

درحق گریزوازستم دشمن ا مربخ

توبد کمن بہیج کسس وشاد مان نری

بانودكنند سرحيكنت دأن بدان مربخ

اے قطب فیرج ایم دوست جی تعین

از خود رئيخ و از بدى النسس وجان مريخ

(174)

اے فاک درت بفرق ترائی محتلج قوہم منی و محت اج ہستی وجو دِ عاشف ایا کردی مکرشم نہ تو تا راج ازدولت چشق تودلِ من چون جُرِسی تی گشته متواج ازملکت وجود عشقت جربی نرک بو بکرداخراج ازملکت وجود عشقت بردار زنید ش بجسلاج محتاج توقط فی بنج نہاست ہات ربہ تو کا ننا ت محتاج

### (174)

وررمش مركه كندمستى غودرا تاراج

تهجد دریا سٹود از ذوق دلِ اوموّاج

*بركه در زم وصالت برن*ث بیند با ا و

خلق وعالم بمهها شد بدعايش مختاج

ويت ومحرم اسرار كندسترش فاش

اوسنرا، وارمسسرِداربود چوں حلّاج

هر کرا بردگی خولیش کنسد آن ولبر

ازمترف برسرِث بإن جال دوتلج

بردرسش بركه نهدروئ تظلم بزمين

لمرشش اززيزولك مى گزرد ازمعراج

وارمرورتبى مے خور وہمچیستاں

لشكرغيرزملك دل خودكن اخراج

فط**ے بین** در روح مرد کہ ہاشد دانی ریم ہے ج

أبمكه درتحبب وغم ولبرخودسث دموّاج

(1MA)

دلانسكر سودوزيان عبيت مسيج

مسدارزمین وزمان چبست سبیج

منه ولبسودوزيان جبان

كەسودوزىان جبان ھېيىت ئېيىچ

بجيثم بعبارت ببسين دردوكون

كه غيراز خسدا درجها جيبيت بهسيج

بمسراوست دروبدة ابل ديد

وكرتغت ووجمكا جيسيك أييج

نباست رجمان دابقساتے بدان

الانبيت خواجكان بيست يرسيح

شاسك خودباش فطومين

شناسائی این وآن میبیت برسیج

(149)

ہرکس کہ روئے دوست بہین علی گصباح س

آن روزراز عسر شمار دعلی لهندار

ربهروصل ډوست جهان راطسلاق ده

زائے سیت پیروہر بروکنشس کن از نکاح

ما بنسده ايم مرحوكن ديار حاكم است

بيرون نهمى رويم سسرمون ازصلاح

عمريست خانه روبئ ول م كنسه مبيا

كزبهمب رمقدم توولم بإفت انشراح

عانان بيا بمركب ديده جائے كن

تاکے کہنم زبہسپرنزول توافتراح

مارابكشس كدازسرا خلاص خون وكبشس

کردیم باسگان سرکوتے تومب ح وں خس نیس گر

چو**قطب في بن** خيل غلاما ب گوست

الاروئے نطف ورقدح او بریزراح

(10.)

آنى كەھكىل زقوشود مدعلىئەرج

وزير توجب إل توبات شد لقائر وح

برجاكه مشكلے بريہت روح رافت د

باشى زيطف خواش توسكل كشائر وح

چەفىض خېشى بىرچە بود درجهان تونى

باست دزفيضهائة توبردم علائر روح

باست دغريب روح بملكب وجود ما

سو سے خودش تخوان کہ تو ٹی شنائے روح

در بارگاه آدم خساکی مسسلائکه

كردندسجب وجله ورااز برائے مقح

اے نفنس دورماندہ زحق ترکبِ مکرگیر

در را و دوست مرتوشدبندیائے روح

ازرہ قطب میں توپرسدا گرکسے برگو کہ ہست امر خدائے روح

#### (101)

تاجند شان کنی زمارخ بماخدائے راد خ رخ چند شفته دارم ارشم بنائے زیر دہ حیار خ گونیٹ دوف گے ندارد ازروئے وفائمن نا ۔ خ ہرجنب درقیب روسیا گفت ق کا ہے مینم نے باگدارخ توعمد دوفائے خولیش گزار بنیمان زہمہ جب دا نا رخ منائے نگار من خب دارا با معیب این مدعب ارخ می باسٹس زخیم فیرینمان اسکال منائے باصبار خ صدر شکر کو قطب بین شادہ برفاکب درتو بے ریارخ (IAY)

برك برسركوت تومعطسم نشود

درحريم حرمت محرم وجهده منشود

نة واندكة كن دبرخ خوب تو الكاه

ببركرا وردل شب ديده يمازنم نشود

بركها زاآتش عشقت تن فودرا نگداخت

وكسش ازلمعذرضار توخسسرم نشود

مركه افكارنباث دولش ازتيغ غنت

ولغنسم ديدة اولائق مرسسم نشود

مركه از روزازل را ندهٔ ورگا و توشد

عسسر باسعى كن دعيسي مريم نشود

بر که زنگار طبیعت زد<u>ل</u> خود نبرد

بهجوخور مشيد وخسسندة عالم نشود

قطب دروان كي رغم شقت كالفت بيش ورسف يجرب ال تومر م نشود

#### (107)

*بركه ازخولیشتن فنا بامشد* باخدائے خود آشنا باست ميهج شوتابهايت افزايد بركه شديسيج بابهاياث عاشقان رانشانهٔ دگرست عاشق ازمرومان جدابات گر بظاہر قب له آردروے قبلهٔ باطنیژخ*سدا* با*ث* بردر مشس بهرستنگاری خلق كاراو دائن دعا باست بادليكي وصل بركەرفت ست رسنما باست ر داروست درو در وعشق بود بهرب دردے دوا باسف نيست ازمال قطب برآكاه بركدماخيسبرآشنا باستثد

(10M)

برگاه دوست در دل عاشق نظر كند

مانت دكيميام وقلبش وزركن.

ورجان عانشقش نهسدا سرارخوليش كا

والكهبسردوكون ورامعتبركنسد

بهرآ وآتشين ككن دعاشق ازورون

چن تیزاد کے ست کہ درسنگ اثر کسنب

رمزے اگر بکو و بگوینید زمسترعشق

خودرا زذوق شوق توزيروز بركنب

عاشق كسے بودكه زسودائے عشق تو

سودائے غیرراہمہ از مسر مدکن د

بيدر دباشدا نكه ورانيست دروتو

افسوس َ دا نکه غیر توف کِر د گرکن د

دروخیال آنکه زامروز قطب دین من عنه حق میر قرق من من

غيراز عنسب توازيم بقطع نظر كند

(100)

چوطوطی مرغ ول گویاشکرخوردن بنردارد

ِ کمبردم جانب کوئے توبروازِ د گر دارد مد

كسة تأنكزر دازخود بكلى در روم تسنى

نهمى گردوخبسسرداراز توتا خودرا خروارد

همازيإسازويااز سربراه كعبته وكسش

ككس صلست ندمبيند تاخراز بأوسروار و

زصورت گزر وعنی بدست واگرمردی

كدويدارسش يبنيد هركه حثيم او بصردار د

سرمونے زمستی تاکسے دار دازان دورت

تهبينة تافنائے خولیش در معنی خطر وار د

ننا*تے بحرِمعنی گر*د وازخود دم مزِن ہرگز<sub>۔</sub>

کیفرانسی کندارد

نداند قطب بي غارز مديث بناقى مركز

چنسین کزد فترول حرفضت او نه بردارد

صاحبدلان كدروسة ولارام دبيره اند

ازبردوكون دمت بكلي كشيده اند

أسان ندميده اندجا إصبيب خوليش

جان داده اند ومنرب وصلش حشيده اند

نا دست ازوجود بكلّى بشسته اند

غود رابه ياربهكم محسم مديده اند

دانستداند در دوجهان تزفدات غييت

اوراازان زهردوجهان برگزیده ا ند

بروانه وارسوخته اندحمله بال خركيش

وانگرسب لل او نسوا دیریده ۱ ند

كشتنا يتصف بصنفهائ يارخويش

زان روته بخضلت نیکو حمیده اند

برزوية قطب في الماسقان من من الماسقان

ازخودربهيسده انذوبها لأرميسده اند

(104)

مدان كقيميت خرمهره جون گهر ما بشد

نهركهب بصرافتا وجون نظربابشد

مجوز بصدف كوبراك كالإب ست

چى كنى سىد فى داكىب گربايشد

نائعشق ندار وخرزبستى خولش

فنانبا شداگرادخودسشس خبربا مشد

ران زمان که به دلبریکے شودعاشق

بهسدجيه ورنكره بإر ونظسرابشد

نرشتگان بدراونهندروئے نیاز

ومے كەورنظرش ياجب لوه گرباشد

كسي كداز مترف بندكيش بإفت ترف

بهرگجاکدرو دمشا ونجب رو برباشد

زخویش تانشو وطلب ایس قانی

ىدانكەازخطرمرگ و خطر بات. م درمرُ مقسام بسلوه آن نازنین بود

المنجابميث روح من اندو مكبس لود

<u>ب</u>ون دوست پرده برفگندازجارِ خولش

بهتسرزبادشائ روئے زمین بود

دون بهت ست معرفت او درست نبیست

آن راکه روئے دل سبوئے دو عین بود

سالك وجود خولش بسوز ومثال تثمع

در مجلسے كه دوست بدو يمنشين بود

بهترنثارجان كمف وست من سبين

ليعنى كه تخفهٔ من در وليث اين او د

مشبها بروزآورم ازدرد استتباق

أرسط ريق عاشق صادق بمين بود

ازسوزعشق سوخت والمجا فيطب يبن

سِنسر گرهگیونه آو دلتش اکتشین بود

## (109)

گراز حسریم خود آن یار نازنین بدرآید

بزارعاشقِ دل خستهار کمین مدرآید

ززىر پرده اگر دلبرم جب البنجب يد

زجاب ببنده آوازآ فسسربن بدرآيد

ننظ ربابل قبورار كمن د بگوشهٔ عیثم

ہزارمرد وصب رسالہ از زمیں مدر آید

زلمعة زخش اربرتوك بكوه افتت

هزارلاله بدل داغ آنسشين بدرآيد

اساس جاه وحلالے بیبنی دارمردا

شودقلندرواز تخت وزنگيس بدرآيد

وكرطلب كنداز ببرتخف رجان كس

أكرجة خصر توجيب ان درأستين بدرأيد

كندو كلك قصنائش زوين بمقرات و

دىن خوىش بالتحظ**فطت بري**لياً يد

#### (14+)

صبااز کوئے آن دلدارسٹ کیں ارمی آید

كەازا نغاسِا وبوتىخوش دلدارى آبد

دما دم چې زياده *ی شو د بو بخوش د لېر* 

تنيمش بدازان هرباراز مربار مي آيد

ازان جاندار را رهنست درنرم وصال او

كة أسلطان عوان جب ان و تؤارمي آيد

ازان درخواب نگزارندمردان مردم دبده

كە آن دلېرورون دىد ئېپ دارمى آيد

رود در گوشدروئے خولشین ازغیر پر سند د

كي كوازوصال يار برخورداري أبد

سننوده بركنوانده روبهر ديوارو درآرد

ىربىن بانگىش ھىسان ازېردروديوارى آيد د دندا درگر سەسان

ىترساز تېروشم قبط<mark>ت يې بر</mark>ېرست ارد

كهرجب أكبغ باست دبرسران امي آيد

(141)

يارب آن دلبرطِ بن زُكجِبِ مى آمد

كرازا نفاس نوسشن تعبئ وفامي آيد

دلر باتیست که بسیار ربوده دلسا

حالیاتی*ربق*صد دل ما می آید

بردائ خواجه وبرمسندع تتب بنشين

کان ولارام تجنت گه ِما می آید

زابدار وبفراغت بنشين درخلوت

زانکهبرسسینهٔ ماتیرملا می آید

زېدورزيدن ونفي مے وساغرکرد

زير بخصىب بخدا بوئے ریامی آید

زنگ بردارز آئینه که آن جارج بان

بناشائے دل اہل خسامی آید

فطب برين ركونين جنابات ترب منترج منتر

دل منه زانکه تبقب دیر فیدامی آید

دوش آورداين صبابوت بكوآن برحياود

كزنتيمش صد گره از سدينهٔ جانم كشو د

ازسرر نفسين جانان بردكو بالنكية

كاينجينين ديواندام كردو مراازمن ربود

أتشفه درمن زدى وسوختى جان مرا

بمجوآ كش كشتم وأتش ندر ملك فجود

من رفیتم درکنساروبارا مد درمیسان

درمشام جان رساب متازان كلزاربود

۰ ا جان شیرین می دیم هنرسد ا باردگر

برسربا لین بیاؤروٹے خود نبل*ئے زو*د

را بدا من درونوشِ باوهٔ رندان شُدمِ

توبروقفني كزين اس زا بدششك ومسود

فطب يساينداندائنيدويداريار

مِركه از أنتينهُ دل زنگ سِتى را ردو د

رو**يغ** ال

ける

صاجىسك اگرنظرے سوستے ماكند

مسس وجود مازنظ كبيب أكند

غاک ِرمِش ملائکه در دید باکشند

برامستان دبل في بركه جاكند

اندرنا زمركه بببين رجال دومت

فتوى بمى دېم كه نما زش قصناكن د

مصارة نكوتبار م**بانث ج**ال يست خوش حال *أ*نكوتبار م**بانث ج**ال يست

وندرنمازخوليش بدواقت داكن به

عاشق كربوئ أوسشنودمست محضود

دانی توروئے اوکر ببیند چیاکنسد

عاشق نباشدائ كنديرين قبسا

بايدزشوق بريزن جان قباكن

دانی کئیت ندهٔ جاوی قطب قین

الناس كفليش رابخدا اشناكمنيد

ڏو**ني<sup>ن و</sup>ال** كسي كوراس وروجانان ويده ترباسشد براز فاعات بے در دیکہ ہے آوپھرہاٹ بدیں جینے کدوار دکس نبیندروئے جانان كسے كوروئے اوبىيدور العثى وكرماست ده بفروش وبزن تشبيح را أتش بدین را ه وروش می رو**مد**تیم مختصر باشد نباشد مذبرب وملت بغيرا زعشق مستان را مديث ودعط إفسرده دربنجا درديسر بإشد محوات زارخودبين مقام ومنزل عانشق كممتزل كاوآن رندان سوااز تجرو سربات نشان معنشان رااكرعوابي زاعدايرس كركوبا يخموش ست وقوفش بج خبر ماث درین ره دست ویائے من و نون طرمی خور كةوت عاشقان كويتے اوخون حكر ماشد

مدیث قبطب کی کے پواندرو ۱۹ کھے این ور تو اندسفت کزی ہر مورباشد

#### (140)

أن ما هِسالم*اً وأكر ذا مم*ان *را*ميه

نویش چو آفتاب ست کز ملکے جائے ہے۔ برخاک ِ عاشق اوزویر توے گراف تد

یابدحیات خضری باقی بآن بر آبد از زیر برده یارم گرروئے خود منساید

برگوسشه اه وافغان ازمرمان برآبد

إبدرب مكويش كرشاه مفت كسثور

محرد وكدائ كوليش ورخانمسان برآيد

لرزا ہدا<sub>ن</sub> خور مین زو**ر تو**ے سبنیند

آه و خروش وافغان ازعاشقان *رآ*بید

ويدار گرنسايديك رونجسال وعالم

**جان عزیز بیشک** ازانس وجان برآبد

از قطب بن كرأن إرجاب غريرها بد

ب عکروب تا مل فی امحال آن در کند

وكاتش شفش زجا اعسلمى زو

نبود جائے وجائم زعشق دم می زو

ومنص كه غرقت درياستے او مبرم آدم

بنوزخير سبرنس نراعسدم مي زو

بزىر يرده ننسان بودىترعشق مسنوز

كه مان بحضرت جانان دم ازقدم مي ند

درأن زمان كدمن اوبسه مبريم أنخا

زبان جان دم توحيك لدومبدم مي زو

بوديك سخن از حرف عشق دردوهمان

كەرسىت غىب بنام من ايرقىلم مى زد

مداشت قالب من جاج آن ما كاتن

بروية نؤوزهمددست ازالم ي زد

نبود محرم ما نان كسي كقطب الدين حسلار خود دم توحيد دوسرم مي زو

194

(144)

چون ہیج آفرمدہ جب ان را بقا ندید

زین زال ہے وفا سرمِوٹے وفا ندید ہماروروعِشقِ خسدا شوکر بہیے کس

بیارتانگشت زدردے دوا ندید

باشدعدوے مرذجبدا وشمرخ بدا

چون کسس خدا غزیز عبدااز خسیدا نمید

منكرمبائسش كزتن وشمن يرتيغ شان

كشنتندمدا بسيروكسس تيغ راندبد

ابل نفاق شان بسے دیدم سیا ہجت

ً باست د گواه دی کرچه او کسس گوا ندید

خودرانشان تبردعات ن بكن ككس

تبردعائ كوشد كشينان خطب ندبد

اے قطب میں قطاب دودوستان تی مرکز میں میں میں میں میں میں میں

دردیده کش که کس مرازان طوطیب ندید

(14/)

بدل چون دروعشقش مزوهٔ دیدار می دو

نهال محنتم بارمحبت بارمي آرو

تے کوی زندبرزاہدان دہراستنغار

مرااززبدبردم باراستنفارمي آرد

بخود کے مترِعشقِ بارخِود را فاش می ازم

نبان را در دعشق یار در منت رمی آرد

رموزعشق جانان رازباج بسانم اركوبد

چوغوامص ست كزدريا ورشهواري أرد

چولمبانا له وزار کهندها شو مکر عبیش

كەددداد داجنان برناله بائے زار می آرد

بجاكشتم غلام عارف كزخولش مجنوريست

كەوتاب فروغ چىرە آن مار مىآرد

نرنجاقط بین زیجار مینکردر رویمنی که قهرش منسکران را بر میرایجارمی رو (149)

ولربلت كانظرد رجه راشيامي كرد

غاتب انه نظر بطف سوما ی کرو

بيكسان بال ورجمله لائك مخسق

كربرايشان بهديك راه تتجلا مي كرد

اذ تروخشك عالم اليك كمي ماند

أتشوشفش أرجات بهرجا ي كرد

آن تگاراز دل ما آئنه می ساخت نخست

چېدرهٔ خویش درآمنینه تماشامی کرو

چون توان ديد درين روز رخش حيرانم

كجرا وعسدة ديداربه فردامي كرد

أنكهازقددت خودصورت مانعتن كشبد

خوکشیشتن را که نهان بود بهویدای کرد

قطب دىن ئۆدومالم ئېلېسىنان ئەمەمەرىيىسىدىن دەرىيىن

رمبيع طلب جام جمازمامی كرد

دديغيال ن ززىرىردە رخ نولش كن ب ان بوگاوخ ت رخ خوب تونديد بنيندجال خوب توهر كوزة تے تومرغان سدرہ را عشق ست بارتگاهِ دصال برها كم عاشق سست بعشوق بهم ست وبن بديدترا نولش را نديد

(141)

ان دید واعمی باست.

نزوا بإسخنسان ناقص فريسوا ببشه

م سخن چون دل اوتيره بود

داندان کس که دلش

رزلف خطوهال تبلن

مرببرزنف خدائ بمداشيا

أنكهاودانذنف باشدون فسرزند

واحسدوفرد فدائے ست کہکتا ک<sup>یف</sup>

ل أربر سخ بهره و حظے وارد

جابل ازبرسخ برسسرغوغا

عاشقان رابر وعننق دليك باستد

زانکدافٹائےوے ازعالم بالاباث

مرکسے روبدرے داردوجنرے طلبد

فين وطلعش رورولها باشد

(164)

رونس كددوست رشة جائم كرفتهود

عامل مرم بهمت آنم گرفته بود

مخواست اب طاقت ديدارش ورم

درجان شسته بود وعنائم گرفته بود

ازببر إنكه فاش نسازم رموز مِشق

جسان راسرور دا دوزبائم گرفته بود

می خوامت حثیم غیرز مبین دحال ٍ و

مرتاق دم چروح روانم گرفته د

تحرم نبودعقل فحسسه ودرحريم وسل

ببخويش ومست ووالانانم فرفتابوه

.وزے کہ یاربارامانت ہمی سیرو

ئىسى مارىين ندىيدازانم گرفتەبود

گمتا *کیستی تو گوقطت فیری ب*ن گنتر در در در میراند.

گفتم كينب دوات بهمانم گرفته بود

(144).

روزے کہ روح ماقفس خاک کو نبود

اورالغيب رماركسے روبرو نبود

روزے کے مترعشق مرگھنٹ می شنبد

بكسشمة دردوكون ازين كفتكو نبود

أنجاك عكس ياردرأ نينسرى نمود

چندین مجب برستنه

تى آورد ۇغىلىل را برد

اورابسيج حيزازورنك ولونبود

روزے کہ دید دیدہ جان ہوئے یا رخولیش

زنگار بستیت

رنگے کہ بوت معنی یک رنگی آورد

جزوم بيهجيب زازورنگ ولونود

روع توبودطاك ديدار قطب ين تن راچوس دوز سرة آن فسكو نبود

عسسرق كبرسخ آن ماهرفسيّ ساده بود سروكره وتقلي زيالشيس أكرت ايو ن *زان بنی شودما*ئل که بارمن زېمپ بهر که روئے بخاک درش فتا دہ بود من می کمشد به درگیرا و كه در مرویتے اسپران اوکٹ د ہ بود محسة عقل وخرد ناصحان قط الدين دے کہ دلبرسش اندرنظرستناوہ بود

#### (140)

(144)

ئے وصل جانان م کہن

توحيه دانى أنجيه دردع

ن جانان رسیده درمشام

برسركوليش فغال جود

ازتاری اے راہرو

بیخودی این را ه را برم

عال خود كن بدياس<del>ت</del>

ددیل شب خودعلاج دردمب قطب مین دکرهبیب خوایش می گوردزوشب زانکه در گرمشس سالکان از ابلیم فان می

(144)

بازجائم وم زعشق دلربائے ی زند

خيمد دركوت عبيب جانفرائ ميزند

مع زجام وصب ساقى باقى عورد

زان سبب ازبير وبهامرو بالتيمي نند

كشته فارغ ارخود واعنيب بزجود وبواندوار

دم زرزم وسسل يار آمشنائ ي ند

باش عاضرسالكا كان نازنين در برسحر

برمرخوان ومسال خودصلات من ند

بوگنائے درگہ اوشوکہ از روئے کرم

ستر ولت بنام بر*گدانے م*ن ند

درنگردرمغلے آن کھئے کز وارسنگی

برمر بخت سِلیمان شیت باتے می زند

قطب دين در جوئے گوہزايا بے ويش مراب التابع

ومِيسان بِعِبِّ منسم ومن بالتي وزيد ١٠٠

(141)

أ تشوي من دمادم شعله درجان من ند

بمجنان عاشق وم از دبدارجانان من ند

عاشقان راراحة بهترزدردم شق فيت

مدعى باسشدسرآن كودم زدرمان منىند

دربيا بان وصالش مست اواز بيخودي

بإتخود رابرسرخام فيسلان من

مركدون رتف ازروع ماناه يده

طعنهٔ امروز برخورسشه پدتابان می زند

قطب برانيت رفاع ك وشواياً

واستنان عشق ولبررا بدستان مى زند

چازکلک قضاته غِم ومخت فرور نرو بعالم سرکوا ایل در بنید درور نیز بقتل خوش دل بنها ده ام د کوئ آن لبر کنون سرکه از تیفش ف رور نزد کورن زمستی رمر کونش مکن عیم کرآن ساتی بحامم سرزمان از جشم وصدت یک سبود خدا ما بے نیازم کمن غیر خوشش بسید م

مشومغرور بهررنگے که بنی درره جانان که رنگ بوئیوشاق درش این بگ بوریزد زبان برین قط **الد**یرنیا مربغداوندی کنون عاشقان مکوئے اوزیر گفتگوریزد (110)

وردى سست وردكم كه بدرمان نمىسد

راب مت بیش من کربیایان بنی رسد

يقوب وارديده برابهش سفيب دشد

وزمصرقاصدك سوكنعان نمى رسد

برفاك آستانش فرورنز چشم تر

كا ب با بسب ديدة گريان نمي رسد

خواہم زہریا کنسے چاک پیرین

ازصنعف وست من تكريبان نمي رسد

بے حدیریدطائرروم کوتے دوست

امابوصل دوسست بطيران نمي رسد

المقطب وتنبينية المركب فدبير

كس ميش يارخوليشس جوباجان في رسد

**ں بودھالِ کسے کان چوتویارے دارد** تخور وعنسه كم مثال تونكار ب دارد بركة ونساية تطف نذنرمسد دروصلت بركه غيراز عنسب باندوه توكا ب كه حانبازندّ در رومشق سوحت بروا مصفت فطب بران آثري ش

### (111)

زان روکه را ما سرکوت فنابود بایان را و ما بحدان وجدا بود ما جی روج از رود ما روخدا او می دان که را و ما بخدان وجدا بود امروز کوس عشق چربزنام ما زنند عالم براز صدات بسیا بوت ما بود ست کشت بالسنا الا در از جدوست کشت بشیش می می در می در می در می از در می برا بود می در می در می در می از در بود می می در می در می برا بود می می در می برا بود می می در می برای در او می خودی بخت در اشنا بود از را و می خودی بخت دا اشنا بود

#### (IAM)

نوب رآمدوآف ق معطب دوارد

محمل شكفت وحين وباغ منوردارد

بوبيامي شنوم ازم اطوف جمان

ہیں ہوئے برازان نیست کدولبردارہ

جهزر معشق مرا برسر کولیش آ صد

تكيست كومبترازين مإدى وريبردارد

مست بسیار دران کوت اگر عاشق لیک

بهجومن عاشقِ دل سوخت رکمتروارو

عاشقان سركورا تومخوان فلس كوت

رئىراز سلطنت عشق وسے افسروارد

ورافت ده ام ازگروش *ل*ام ازو<sup>س</sup>

ويتمهاست كداين جرخ مستمكروارو

قطب بين الشده خاك درمينا نغيثن

ننگ از ملک سلیمان دسکن دوارد

(MM) وزروك تخوليش يردة نشرم وحياكشيد تے خولیو فرمابرد عقل فہوش می که زروئے تویرتوے *برکس که دیدرخت بکوئے فاکش*ید وصال توهركه خورو سرمست واربين كهجساد ستان توهر کسر که رونها د عل بصرزخاكب تو در قا بغشدوز مردوجهان پائے داکشید چ<sub>ەن</sub>ە يەق**ىطىپ**ىرىجا توغوينە بور

ىدى<u>ەن ال</u> (۵) ٿآيدو تينج فننه ازعشق خوليش أتتز شيمثة كشت مى دانقب ين كرخيمه كلك ندارند در دِعشق آدم قس رم زرو. بازان مست ب وجو دخولیش

پنهان شدازوجود خودشرفطب بيتام کوعاشقے کښیب ربهپلوئے ما زند

## (IM)

بركهاورا آرزوت ديدن يارس بود

بایداورا دائم اجشے گربارے بود

عاشق صادق نباست دبكه باشديهي

غیرنسکردلبرخود هرکراکارے بود

راندة بجون كس برحند زبرد بازآت

ازمکس کمتر درین ره کمتریر عالی بود

بليئة خودرا وامكش ازكوليش ازجرر قبيب

نیک بنگر ہر کجا گنج ست باما سے بود

برسركون عبيب خودمترس ازبيم عنير

نبست عاشق بركهاوط بيم راغيار برو

چى بودز ارباطن خودىيندى بىگان

زيخب رقدزابدان راطرفه ذلك بود

قطب مین گرمانشی کونالهائےزارتو دند نیز میزیر بر میرون الماری

عاشق آن باشدكه آن را نالزار يبود

(114)

أنهاكدوما وم تجالث بمكرانن

أن باخبراج بسله زخود بخيار نسسه

آن قوم زمجعیتِ خاطرمب رفر دِ اند

ازخولش نهان گشته و دروی مرکز نهنسد

صيقل زده إندائينه روسشن خودرا

کے نیرہ قاریک مثالِ گرانسد

آن يارگرائمٺ ايدكه دربيده فادست

آن قوم دما دم بهسگی پرده درانند

ا انها که فناگشته امنداز خودتب می

دررا وحقيقت ممرصاحب نظرانت

بطمع كه نديدندرخ او زكت فت

حیوان مفتانندوعب بے بھرانند اے قطب میں انچردہ نپلار ہوئی زان روکہ درین بردہ ہمہ بخیراننس أن جلط كغيبت درواش مى كند

درسپشیر آئنهٔ صفت ِخوکیش می کند

انكارا بل فتسركمن زانكه تصطف

ازروئ صدق فخرمدروليش مى كند

المنينة تومركه نهب دبيش فتيم خولش

بكيناننيث انامكه بودسيش ميكند

مرکس که جنگ کرد بالفسر خبهیث خولیش

فودراا كرجيلس لوداوسييس مى كند

الحار ابل ول مکن اے دوستگفتت

چون نفی ایل دل بهه کبیش می کند

دارد ضاج جائے بخلوتسرائے ول

اسے واسے برکسے کونے رایش میکند

اے قطب پر بنال اندیثۂ رقیب دانم خدائے نسکر بداندیش مک<sup>نہ</sup>

عے کہ رخ یار درنظے روارند بغيب رديده مس بدورنجب رفيشق مرتايا درفته اندتا بردوست شەرسران كوت لااوبالى وار زبېرتىرىش اگرچ بربر آن کوئے صاحب قرب اند سبك روان بيابا رغشة قط الكرين چنان رُوند کرگونی تسام بردارند

رديفال الكان بخوجاشقان كمنند كارك كرده اندعزيزان بماركنن ف نيشوند جله زبودو وجودخو كيشس يخلب بولش مەغارقم كل رخان بدل بكر رخان حكايت اين اتوا كينن بهث ركمة والبان تخنش واستاركم

(191)

كوطل ليكنام تراوروجان كنسد

. دلرابرائے تیرغم تونشان کنسد

طالب كسے بودكدورين كوئے ہرزمان

ئے توساحتے

ترك شمت و

، درین دسرکا سلے

تادرر ووصب

باركياست سنك محك جهاركماو

نەكندكشائش دل من درجان ك

ماراعنابيت تومكركا مران كن

ازهد گزشت محنت واندو قطب فرین

آن *را مگرفروغ رخت* شاومار

(194)

انعل ابل وف ابوئ خدامي آيد

بخسد اكزدل اوبوت وفامي آيد

چەروى جانب كىبدكە دروت اخلاص

أن بطوف ول ارباب فسامي آيد

برواس زاهدودرحلقه رندان منشيس

كزدم مسروتوبوئ زرياى آيد

بنگر اشتِ صادق کیسیان زر سِر دق

بيش تيعتمت بسرويامي آيد

بركواديد أوريست بربيندكه جسال

یارمر کخطب درون دلِ ما می آید

ناز<u>ن</u>ینے کو نہاں ہو دلہس پردهٔ را ز

پرده بردامشته وچړه وکشا مي آيد

تارسيده بسركمت فناقطب الدين

ارچې و راست بروتير قضامي آيد

(194)

مركه آن رابسركوت تومنسندل باشد

آخرش ديدن فسار **توماس**ل اشد • نخه ما

مركمالذت عشق تونسوز ذسرمن

لذّت دولت ديدار تومشكل باشد

ديسعادت بدازين در دوجنال مي يابد

بائے ہرکس سبرکونے تو در کل باشد

فارغاز سردوجهان كشت زغم شدآزاد

مِهرُا دردِعِن عشقِ توور دل باشد

زندهٔ هردوجهان گردد و مرکث نبود

هركرامرغ دلازتيغ توسمسل ابثد

وولقه بهترازين نبيت بعالم آن را

كالعشاق سركوئ تودخسس باشد

قطب بربق تنرعا بسوزتو تكركهان

سوخت بروانه صعنت تابتووهل باشد

# (19M)

رونٹ کہ یارازمن بیدل جب دارود

دانی که بردل من کسی چیپ ارود مه نداره

برتيره واخلائق أن يارنازنين ست

لائق کسے بودکہ زمستی سوا رود

مزناقسبول را نرسد لافب عاشفتي

عاشق کسے بود کہ دریں رہ فنا رود

فافل مباش يك نفس از وكريا زوكش

مي گوسےُ ذکراوکہ ترا دیدہ وا رود

دررا ودوست دردوجنا بايدتكشيد

ب دردکس ندمیرکه اوراشفا رود

کویدرقیب قطب فیرانی کوئے اوبرو عاشق زکوتے وکبرجانی کمبا رو د

## (190)

ومسيرميش بتان رانبسم جيكاربود

جسسماكه سودوز بإنشخ يسال ياربود

ول خودار بهب فكروخيسال بريده

خيسالِ اوبمبرديدارِ آن تڪاربود

ولش سيك وخيالات اوسيك باشد

كجاچومردم دنگر دلسشس ہزار بود

ميشه فارخ ووارسته ازجان باشد

زگرمی شئے معشوق بقیسرار بود

فومشسسن عشق اكريار ب وفانبود

وفاستے ماہ وشان راکے اعتبار بود

بروتوعاشق شيدائة آن كليه باش

كذوب وزشت جهان را بدومدار بود

بويعشن د فعطب مين غمرسته

وك زسوز عنسم عشق وفكاربود

(194)

چون اہلِ حال بردوجہ ان آسستیر زنند

آنجافر شتكان سيزود برزمين زنسه

آیندبے گمسان ہمہ کروبیان کوشس

درجلس سماع بهدأف رين زنسد

در ول چویار حب لوه کند حبله کائنات

برخاك إستان سرنقش جبين زنسه

خوش گفت بایزید کدرجبرام خرست

دائم كه صوفيان نفس ازر استيزنين

منكرمبالمشس حال دل ابل شوق ا

مى باش ريد دركنفس التبرنين

ذا پہلب اندور گرواز نہستی وجو د

عشاق كوس رحلت ملك يقير زينت

جون این طریق خاص مسائن <u>مسطف</u>ست مندر سرار شرقها

عشاق حيك دررو شرقط بين زنند

(194)

خيال عشق توف اع ازين وأنم كرو

فروغ روت تووارستدازجهانم كرد

كداخت آتفِ حشقِ تو أجنب ن س

كتبيح موتميان

عنت تامرا كشدأخر

ارادة كه ورا بودآجينانم كرد

بب ين كرسوز غم عشق توجه كرد بمن

زخولش غائب ورسوا ازبين وانم كرد

زمن ربود عمنت عقل وفهم ومحبنون كرد

ميار سلق بدير عيب دانشانم كرد

دریے زانوئے غم سیے بودم

فروغ روئے تو نا گاہ سٹ دمانم کرد

چشد *رثرب* وسل توروش قط الدين چنان کدازیے وحدت سبوکشانم کرد

ت بورانه م کن وسودم کیے شدہ سنم سفركنم لب خدمت كنم بجان بسك كميرة زيكار ناچند قطب فی نیمان خو پنهان مدار در دخوداز عکس

(199)

زمهتی وجو دخویش هرکسس گرفن اگردد

بيت ين دارم كه بادلدارجاني آشنا گرود

كسے كونىست عاشق برجال الديشاك

بدر دومحنت وسداد دوران ستلاكردد

كسے كو درول شب بردرش الدلبدراي

زوصلِ دلبرعابیٰ تبہر دردش دواگردد

مروبر درگه ِ دنیا رپستِ دون بیاسس

كهباا وسركتهم سحبت سنود د فرراز خدا گرد د

بياروبردرمردان حق نداز سراخسلاص

كمش قلب توازيك نظرشا كبميا كرود

كسے كوفدمت برطراقيت مى كندانعان

يقسين وانم كهاندروين ودنيا بادشا أردو

كسيق قطب باد برودان كرو

مگردررا دمعنی از وجودخودخسدا گردد

( K..) بتدولان رادوانكرد وزخود رقيب رفت سيدرا جدانكرد ر، ہنود کمرسش کیے کس ہے رقبیہ ب دم وہمدل ندیدکس كاخر فلك بحرروتم شاجب والكرد ازخرمي وذوق كسي خنده مكهنبد بندكه بدخهد ومبوغا ىت بىردىبركە باكس و فائكرد اليقطب ببغيرفيا والكبس مده خوش مال *آنگه رشته دل زوجدا نگر*و

## (Y·1)

كسيكويك زمان باولبزجود ببنشين باشد

بمعنى مبترإز سلطانى روت زمين إشد

زمین وآسمان نبو دحجاب مشیر آن سالک

كهاز تغلين مروك كرد اورابرجب بن ابشد

مباش اندر بيئ أزار عِشاقِ سر كوليش

كەرىشارىا داپىشە نالەمائے تشین بىشە

ہمکس دغم دنیاو دین خود بُو دلیسکن

مرادرعشقِ آن دلبرنه دنیا و نه دین مابشد

برو از ولیشتن مگزراگر دیدار می نواهی

کہ نترط رہروان کوئے ولبراینجینین ابتثد

بروكشوركشائے عالم ول باش كرمردى

كه اندرعالم ول معد منزاران شهرمین باشد

نباش**دقطب ب**ین آرزونے غیرازیں معنی

كاندوبر في دنيا به مرم ال قيب ياشد

(4.4)

دمبدم از دردوغم از دیده اهم خون می رود دارم اندرش چنان در دے کدافرون می رود بس که افکارست ول از تیغ تیزعشق یا ر

ازمزه سيلاب شيم مجوب بحن مرود

گرکشدان باردگاہے زندہ می سازدمرا

زین سبب مرکخطام هال دگرگون می ود میسید به

زا بهارجسالم بداندمی مشود زنار سبسه

عقل اربا مالن يندير مججب نون مي رود

بسكة طالعين زدر عشق نالد سرحسر آهِ درد آلودِ او بالاستے گردوں می رود (۲.۳)

مراتاازوصال دلبسسرِخود مادی آید

كة ن د لدارس بافعرجون شمشادمي أبيد

بربر كونش كشيندمازمي كرود

ومت أرج لداردربابد

حدميث عشق بركس فبنودوارسندمي كردد

ں *دارو ہے در*مان کمنی برجه گونم نجب داغ ورق عشق نكرد ندازېر بيش محنو صفقان ترك ش رابغلط جند کنیپ قطب يخشخ أستخ كفت يكيس فيترا عاقسلا نفي مع ومشرب رندا وبكنيد تاروك توآئيبة صاحب نظراب شد

ہرکس نظرے داشت بروبت گران

تاگشت گل روئے تو از بردہ بدیدار

بلبل صفت عاشق برخت مامر دران

تاتيغ بخور ريزي مشاق كنسيرى

ازكوئ تومرروز شهيد ع كزران شد

برگوشه که بارے زما تک نکشیدند

منصورِ درش کشته آن با برگران شد

أنهب كخبرازغب عشق تو ندارند

ومدار توکے لائقِ آن بے خبران شد

محرم نبودگوسشس كرازنغست داؤد

کے گوہرا پسرار تو درگوسٹس کران

فِي بِي المروز شُده عاشق روي

كزروزازل بررخ خوبت نگران شد

( ۴.۹ ) مرکهاز تیرنسب مشق گرفت اُراتسه اكرده فهورآن دلبر زارجبت عاشق واخ باني مطسلق كرديد بِعِگُسان بِيدِكَى بِردَةُ ارغ بوداندررامش اشق بجيباره طليگار آمد ر گشت نمان چوکر درآمد ولار س رخ ولبرزنودسشس عارآ مد

(K.4) برآن بے سرویائے کیشید بائے ازمردوجهان برسرِ آن کوئے کشیا پنج یار سرآن کے سس کہ کشاد بيخوداز ذوق فرشث ب وصالش ببیشک آدم خاك صفت بارامانت يرست نهبين داورا اين خوشا عاشق صادق كزرمشي مربيم في كبيت دربن راه بگو د وتمند مراودر دل وران پشيد

(Y-1)

برسر کوئے مجتت مرکه ما وامی کنسد

عاقبت برروئ مانان يداش وام كهند

خائدول ماك كن اززنگ عصيان ورتر

زانكه دلبسسر در دلِ پاکیزه ماوامی کند

كويدار معشوق فردارون خودخواتم منود

هست عاشق بركداه برروز فردام كند

ببشنه عاشق نبامث رصبروا رام وقرار

عاشق اندرعشق خودرا زودرسوامي كند

عشق ورسوائي بهم حوين شكر وشيراً مدند

دردل عاشق ملامت کے خود محام کند

کیمیائے عشق ربہرس قلبی کے رسد

چون زرپاکش خلاص از ترکیها می کند سنا رقط به فرم به رتاساز

زاتش عشقة مبول قطر في مناياخ مذهبة

سوزغشقت كأدمى را فردو مكيتامي كند

(Y·9)

آتشِ عشق از ولم سری زند شعله از نیج برخ برترمی دند جذبهٔ عشقش درا سیم وجود آتش اند زخشک قرورمی زند تاخم عشقش سیا وقلب سرت در جوائے کعب دیداریار درفعن مرغ دلم برمی زند ہرکدا وگر درگدائے کو بےشق طعنہ برملک سکندرمی زند ہرکرا آن دلبر جانی نواخت دولتش انگشت بردرمی زند پر تو ہے تا دیکھ الدین سوت طعنہ برخورت بدخا ور می زند

بت زدلمصورتِ اعنيار كشيد كزبدونيكب دوعالم مرمونيت پديد شدوما ندجساويد بركرانجرنونخارتواسث وبجهان آمدوحيوان رفست برکه از وسو*ست*عشق نوار<sup>خ</sup> یائے ہرکس کہ بکوئے توفرورفت بھل ما ندائنجاو د*گراز*ووجهان مای*ت ک*شید قطب فين راچ نظر برگلِ روميت افتاد شاد ما كهشت وحوگل ملك وجود ثنف ديد

(111)

ديدة مركس كدرونب برجال وفتاد

كے رود مركز نشاط چرة خویش زیاد

هرحه پاشده رسرسش از دین وزدنیاتمام

ِمِىرودېريادِزلفينِ پرليثانش سباد

پرتوے روزے ازان لرکسے کودیدہ ا

ازجال ديكرب مركز دل اوكے كشاو

بارب آن دلبر *کرمی ریز* د دمادم خون ما

درجنين عاشق كشى اوراكه باشداوستاد

بىيشە دلدارجانان چون بود عاشق كىشى

عاشقِ بحيارةً كے بزدلى برخودنها د

مىكشد جرد جفائے محنت ايام را

برامیس رآنکروزے بارخوابد داد داد

باخیال یاردار گفتگوبا قطب برین لیک چوب مصرفته حثیمش رو دبازش یاد (117)

مجسسروان طريقت جلعتے وگرند

كه زنده اندزيار وزخوليث سيخبرند

دران مقام كهشوسيه خرقهٔ زاب پثراب

لباسِ زاردِودبین بنمیسم و بخرند

بروجيت معارت ببين توالشان را

كهخود بعالم معنى ستوريجب روبرند

عسنزيرو وجهان أن جاعتنديقين

كدورلباس بتبري مكوئ دوس يرند

برحرص حنبت ودوزح جيمثيم شان ابشد

بجست وحوبت ولارام خوبش دربدرند

بروگدائے سرکوئے آجاعت باش توقط ہے ان کرشہاں ابدہراج برد رویفوال فقرکلاسپ وارد

برسراز خسسروئ فق

بشت اورانتوا ندكه نهب دكس زمين

مركدا وتميح توئے ليثت بناہے دا

عاف لندازرخ توتيره دلارع بسالم

اسے خوشا دیدہ کھوئے تونگا ہے دارد

سروربلكب جمان ست گداتے درتو

خوش گائمیت کم او جیجو توشاہے دارد

أمده كمجمعنسم ودردكوا وعساشق

عاشقِ روتے تومرگوشہ گولہے دارد

مخت ودردغم عشق سياه ول الهت

اسخوش آن كرك حبنين فلب بياسي دارد

هركرا يرتو يخسار توبررونه فتساد

بعجال توعجب روز سياسيدارو

قطب بن ازگذیرده وناکردهٔ خریش نخه عزیش سرمهٔ الاقوا که درد.

نخور دعنسسم كمشسال تواكمح وارد

سرمهم

مزوه اے دل كەصبا فرۇة دلدار آورد

ازحريم خرمشس دعدة ديدار آورد

شام حرمان لبرآ مدغم بحبران بكزنشت

مرسم بهردل خسته وافكارآورد

خواست دلبركه كندصورت فود درظاهر

آدمی رازگفِ خاکب بدیدارآور د

خودشودعاشق مشعوق كندفو درانام

عاشقان رأبه بهبانه بمهد در كار آور د

درازل برتوا وبردل غافل نفت او

منسكران لاخودازان وزبرا نكارآورد

جلوة كردونها كشت وقرار از ما مرد

عاشقان راهمه زاج لبوه باقرار آورد

قطب بن برديكنديار كند بينك يب

بركده زودم اومحنت وعنسه بارآورد

## ( MA)

(Y|Y)

ات بخيران غافس ازيار جرائيد

بهررخ خود داه وصلايار بياتيك

برم فكنداز برخ خود پرده وليتسكن

ازبهرِتماشائ وسازخونش رأشيد

دربرده عبان باشدوب برده نهاس

بینیداگرزنگ زائین، زدانید

ا زجانب معتنوق حجابے نبود لیک

أنجاكه حجاب بودآج بالمشاتيب

بينيب درخ يار گراننسا يېچومردان

ازخواب ِگرارج بسله اگر دیده کشانیب د

عهد دازل بارنساز بدفسسراموش

غافس المنشينيدارابل فساتيد

وارستنه شويدازخودوا زملكب دوعالم

چوق **قطب ب**ين *گر*طالب بار فيدائيد

بيش كسے كه عاشق الن ظل ربود

م<sup>ر</sup>ېپيــنه غيرغشق بود در د*ېمــــ*ر بود

عشق ست برحيهست بدنيا وأخرت

دا ندكسے كه دلبرسش اند نظب ربود

ايام ُعجب درانبوداين قب درخطر

بركس كه بيثية خطرسش مبثيتر بود

درره گزرمرآ کوفت مبرزمیں چیباک

ازز برجيه بركافت وصعب تربود

دورى مجو زيارخود ارمسيه دعائنقى

برسس كه دور باشدازآن بج بصربود

اسےوائے ہرکہ دوربود ازوصال یار

چوں فاک را ہ باسٹ دوخاکش نبسر بود خ

باغونیش قطب برین نرنی لاف ِعاشقی در سر سر سرکرین

عاشق کسے بود کہ زعود بے خبر بود

ہر کوا پر مبرکوئے تومقب امش مایشد تتمرسب وصل توسر لخطه بجامشر مابثد ہرکہ اوب توبرآر د نفنے دعِسا کم زندگی نے رخ نوب ست سران عاشق کو كومسس درد وغم عشق توبنا بنده آن نيست کهاز حکم توسری بيکيد بنده آن ست كه دست توزمامش مابند قطب يربم ندهورغ وتشعشق ترا ذوق دارد كونب ين مرغ بدامش ابند

(419)

كسے كه باچ توتے دست در كمروارو

زهرجيه غيرتو بالمنشدازوندمسر دارد

بهيشي كمهرود ديده بركم اندازه

كسے كەازىچوتوئے چشىم خولىش بردارد

کے کہ دور مبانداز توشمیع ایمان را

زباوحاوثة كفب رينطب روار و

روتوزابدوبا مانشست خاست كمن

كمست جام ازل مشرب وگردارد

نز دِ دلبرِخودجانِ خولیث تحف رره

اسيوشق بمبين درجب ان مبنروارد

زكوئے تونتوا ترنہ دق م بیرون

خيب ال چېرهٔ او بېرکه درنظب ردار د ...

بديد چبرهٔ اوقطب بين چوروزو گر

بعمسيرخولش نخوابد كددنيده بردارو

ر دل**ف دال** ان عاشق كم سباد موجم جانهائے رایش راشك آمدشفيع نیست آدم وزبنی آ عاشقان رادست آویزے دوکون غيرزان زلف يحسسه اندرخم مبساد در ہوائے چے۔ رہ زیباتے یار طب ما يادبين كم مباد

## (441)

برکداورامیل جانالت بود درد پیش آور که بینگ فرجهان برکوادرد است درمانش بود نیست جزید خود زبیدوی بر نیست جاشق برکد آراد و بیت دا کا جان بود نیست عاشق برکد آراد و بیت درجهان دا کا جان بود بهج گل بے فارنبو و درجهان برکوالنجیست مارانش بود برکدرواندرطواف کعبه کرد کے خم جسارِ نعیلانش بود مرکدرواندرطواف کعبه کرد کے خم جسارِ نعیلانش بود فط بیست این دام مین درره محیل نیست این دام می درده میل (474)

در حريم وحسل جانان بركه محرم مى سثود

ازېر سودوزيان د سرب غم مي شو د

مركه ازجام وصال اوبنوشد جرعة

بخبرازخولش وبيروائه عالم مثود

كيست دانى برسر كوليش طلبكار وصال

سركرا دردول ست وريده برنم مي شود

در د<sub>ی</sub>ل هرعاشق صادق که نگیره حبلوه کرد

بيكمان اوسرفراز بردوعالم مي شود

بيش عكمش بودونا بودجهان مكسان بود

محركدات بإشداوما نندهاكم مى شود

گربودچون لالزیژمرده سربر فاکسِ راه

چون ببیندوصلِ یارش بازخرم می شود در معرف

قطب من مضع الرصد بارمبن دهسل يار م تر توس

کے تسلی کیسنمان زمین فراز کم می شود

(444)

ولرباعاشق كسے كز ديد ہابنهاں بو د

گرچينيانست اتاجانش ندرجان ور

ورحقيقت اوست عاشق ما هم معشوق إق

ليك مى خوابد كه اندرعاشقى نيمان بود

گرنه عاشق بوداو ماراجرا می آفسرید

۔ ازکف فائے کوعقل کُل دران چیابود

كرمصورنقتشها راكلك بصنع آمدوليك

درميان مقصووإستناداز النسان وب

خانه دار فت وي ده که مهان مي رسد

رفتهمى بايد مرائح كاندرومهمان بود

بركرا برحنيدبا مشدمهرآن ولبربدل

بيكمان من يارهاني رادوصد جيندان بود

ازد وعالم آرز وئے ہر کسے مہرے بود مور میں میں میں میں میں میں اور

قطب ين را آرزوت حضرت النال بود

## (444)

ازان به کسار دیارے نباشد کوکس داباؤی کارے نباشد ازان به نباشد کسے در زمانه کوکس برانوغبارے نباشد چنان زلیت خوش بوداد می کارے نباشد برائے خداجر اغیاری کش ندیدم کلے راکہ خانے نباشد نفوغ نے آسوب دنیائے فانی براز سایہ او حصارے نباشد اگریار خوائی گفتن کسے را چیاری او پیج یارے نباشد مدہ قطب فی دار برنیائے فانی مدہ قطب فی دار مدارے نباشد مدارے نباشد

(rra)

بكوئے خولیش جیآن یار آمشناساز د

مرا دېبردوجه ان رايدعا ساز د

مريض بجرم ودر كبج محنت افت اده

بووكه دردِمن از وصرِل خود دواساز د

زروئے لطف نوازداگرگدائے را

نهد بسندسش ازخاك باوتئاسازو

وگريقهب ريراندز درگه خوکيشش

درون بریدهٔ انسسرار کا رماساز د

زروتے بطف نظر گر گندگدائے را

زامشناوزبيگانداش حبدا سازد

تواندتا نكهنشا ندمرا ببزم وصال

اميديهست كه كارمراخب راسارو

زېيغنسم ښو د مسرمِاودان يابد چوقطب يې دم خود را بروفدا سازد

100

بركه روئے تو ربعیٰ دبجہان مبان حیکٹ د

مبزه وأبروئ أن كل وريجان حيركند

زندگی بهرتماشات خت می باید

هركه دوراز رخ خوب توبو دعان چه كند

. ہست گداستے و ہ تو

بے توکس خسردی ملک سلیمان جیند

خوبرومان بمسترجين ازارحس تواند

ہے وصال تو کسے دید خوباں جیکند

فيمت روضئه رضوان بوصب إل تو بود

ب وصال تو کسے روضهٔ رضوان حیکند

قطب وين دروغم شترته درجارارد

در د توراحت جانش شده درماکن<sup>ی</sup>

(444)

ابلِ فن اكدوم زبقائة تومى زنسد

جان می دہندودم زوفلئے می زنسد

چون ازروفنا بوصب الت رسسيده اند

خودرا ازوبرتيغ فنسائة تومي زننسد

سسربا برمنكان طلبكار وصسل تو

دربائ ابل دل زبلے تومی رمنت

آنهاک*د سرخوت*ان *ہے عشق کش*تداند

فرماد ہائے ہوئے برائے تومی زمنسد

كروبيا بصدرانثين ازرو بشرف

كوس سنسسى بنام كدات توى زند

يارب چەخلىرى تۈكەذرًات كائنات

دست اميدنو ولعطائ تومي زننسد

الصقطب بين خويش كزرا كفاكهان

م تومکوئے دوست لوائے توی زمند

مرکه عاشق نعیست باغم استانی کے کند ورنه عاشق از غم عشقش حدائی سے کند

ورندعاسق از تم مستقس جدا بی ہے۔ ق<sup>ی</sup> اکلہ از کولی<sup>و</sup> رودجائے وگر

عاشق اندر كوئے جانان بيوفائے كند

ازغوان وصبال اونوائے يافتہ

سرفراز دہر گردد بنوائی کے کند

ہرگدائے راجخوان عاشق کم عاشق درزش

جزول ابل دلے ہر گزگدانی کے کند

ر کوخودرا دید وعولی خسدائی مگنسک

عاشق بيخويشتن وعولى معدائي كسك كند

عاشق اندرزم وملش محوجانان مى شود

درحرتم وصب لدبرخودنمائي كحكند

جام ہے آور مدست و بیخود میابیشیکن قطر مے برعاشق در رکی بادشاہی ککند (414)

یاکبازان کدر کوئے تومنزل دارند

ازازل تخرغب

كشته ازسو دوزيان دوجها فإرغبال

بلتے خود درسر کونے توند درگل ارند

عشق بازان كنظر بررخت نداختدا مذ

پرده کے بیش رخ نوبتج مائل دارند

أن جاعت كه زخود فاني مطلق شده اند

ازره ببخودى خودراتبو

عقل وعلم و دل و دین داده تامی برباد

ربى*شدەاندىمىم* 

ہوساونه نهی از *برخو فیط الدی*ن

زانکه در *سر بوستش مردم* قابا<sup>و</sup>ا رمند

خوش آن عرب كه صرف بندگ يارجاني شد

نُصُوصاً نَيك بِخَة كومقيد ورج الى ثند عسنريزور كجب نان جان يارساگردو

مقيد رانكه بيرازروت ضعصف ناتعاني ث

نبین دروز بدبرگزاگرهاسدیجان کوث

سعاد بمنت دمركواز قضائ اسماني شد

بالمامسس سخن کے دربعنی می توان سفتن

تواند آن مگر کو واقعنب از میزسانی شد بخود کے مسبر یا بِخولیشتن را فاش می گویم

مددگار زبان دل زبان بنان شد

تواند مفوردوائم زوست سأقي باقي

سرآن کس کرتمامی از وجود خونش فانی شد

زستی قطب بین گریزاً نگری طلب آن را کردرستی جواب از سرستمانان از ترانی شد (141)

آن کس که د بدروے تراشادی رود

ملک وجود اوبمبربربادمي رو د

ہرکس:ہرغے ککندرولسوتے تو

غناك كرجيآمه است شادمي رور

آزا دنیست برکه بودست ده کسے

آنجسس كهبندهٔ توشداً زادمی رود

إلىسس تواگر سخنة م كمنسدخيال

چن دیدوصلِ توہمہازیا دمی رود

عاشق كمنسد بكبخ عمنت ببيشه خامشي

عکس زخت چه دید بفریاد می رود

*ېرکس که و يد بر* تو پور جمهال تو

بور وجود اوتبمبر بادمي رود

تقولى ست زاد بادئيمشق قطب في بن

اسساں رود کسے کہ بدین زادی رود

(247) شنائئ خود باخب واكتنب آيا بود كديثي خدا يك دهاكنن دردم سما زمین وزمار بابن در زجانب جانان اشارت فى كحسال جان خودتماى فداكنت بدبرسر كوليشس زشوق إو آنهاكه درحريم وصال

(mmh.)

بمن رسوئ تو ہر گفط اب ی آید

دلم زشوق تو دراضطراب مي آيد

چنان زآتشِ شوقِ توسنوستم كه مرا

نجان سوخت ب*وت کباب ی* آید

زب كذفكرخيال توم كنسم فتسبها

بدیدہ کے زخیالِ توخواب می آید

نشاواعيش ازان ازدلم كريزان ست

کیٹ کرغم توجے حساب می آید

کسے ک**نی**یت نه شرگوطلب مکن دیدار <sup>'</sup>

كدنن ترانيشس ازوجواب مي آيد

زخولیشس مگزرووررا وح توام کن

که آن نگار برا و ثواب می آید

مرو مجلقهٔ زباد د برط البه سن

كازد بإن توبوت شراب مي آيد

رديغطل بكو تيعشقبانى بر رولم مبسرغم نمى آيد چوبردم می رسدزفے برومرہم نمی آید ازان در کنج تنها تی بدردوغم گرفتم تندغنجه تدبته خواس معمنی آید ے تیر فم می آید چواندرندگ ا آد بدله نم ربا ا ف مرب یہ است. شدم جویائے مرگ خود و لے مرکم بنی آید ن بیش کزعا کمرکن ن بیش کزعا کمرک ووباره مبيح كسمى دان دريرعا لمنمي آيد ے در بغیرجا وقط ويرانجن وعم ت برسرواشق زگولیشس کم مذمی آید

(rma)

أن جاعست كه نظر بررخت اند اختداند

زابتدانهستي خودرابمب ورماختاند

داده بربا دفنسا بودِ وجردِ خود را

درسييا بان منت پائے زمرساخته امد

أنجنان مست زجام مصصدت شدواند

كزره پيخودى خودرا ز**تو كنشت**اختها ند

أن كروس كررسيدند برمز فسنراع ثق

اسپ بهت بمه درکوئے فنا تاختاند

ديده أنهاكه بخ خرب توب عيب تقيور

اول از سوز عُمْ عَشْقِ تُو گِداخت، اند قطب بر بلوق کم گیسوئے او درگردن اینتاریکی شرک سیست می اند

عاشقان طَوق مُكردن مهرجهِ فاختسارند

استنوش آن کس که سرش مبر توسو داوار د

خسترم آن دل كرجب ال تونمتّا دار د

سرارازېمه دلسا وه

حسالياقصيسدون

ماه یک ان نبود نورملبنت نرمیش بدید

ماهِ زَحِب المِوسِين ترجب لله وارد

مرکسے تاب نہ دار دکہبینے درخ تو

تاب ذحسار ترا دیدهٔ بین

لذّت عشق توك غا فلِ فرزان چيشد

لذّت عشق تراعاشق مشبدا دارد

ہرکسے ماند ہدتیر خمیت بر دل رایش

تيرغنسائے تواندرولِ ماجسا دارد

مبيح تسسم سيل ندار د بجبان رسواني

ظب وس رابجها عشق سوادارد

#### (TMS)

دردست بركه جام ف ارموان بود

عيث ش بجام باشد وتجتش هجان بود

خوشعا ليےست عالم وارستگ*ي ع*شق

ٔ آک<u>سس که اېرع</u>شق بود زنده جان<sup>و د</sup>

برگزنمیب رد آنکه شو دمستِ جام عشق به کر

آر کسس که مست عِشق بود حاودان بو و

ب خویشی ست بیشهٔ عشاق کو نے او

عاشق نبات رآنكه خودش درميان بعرد

دنياو دين فروخت معاشق به نيم جو

بيزار مسترد عاشق ازاين وآن بود

ئىشىم طىع زەيد<sub>ىن ا</sub>غىپ رەۋەت.

کے دردلش محبّت حورزنب ان بو د

**ر قط می**ر تع بیشینو دساوشتی وو<sup>ت</sup> میرانسان بیشانده

سركس مرائكة بيثيكن دخودهمان بوو

(۲۳۸)

ورعشق تو برکه نام دارد دربندگی آب تمام دارد برخویش مراد بردوعالم غیراز مسم توحرام دارد مرمست بود زجام وحد بسرلب تومدام دارد محروم زرجمت توکس سیت فیض ست که خاص عام دارد جائے کہ پر ملک بسورد مرغ دل المقسام دارد تامیان می خشق توجیت یده عیش دوجیت ایجام دارد خوش حال کسے قطب و ال

(PM9)

ل تودرهان جيمي کنس وان کس کنیست عاشق مواد جیمی

لِ ہرکہ محل شگفت ر در صحن باغ او گل در میان چیم

آن كس كغو كرده بغمها ئے عشق تو

ديدار حورو صحبت يضوان جيم

ت توبركس في مانشست

سن فروغ روئے توامان حیا

مات رتوانگرانکه بودست عشق تو

وقطب برجحئ توسامانج

( TM.)

مركدا وآرزوست ديدن جانان دارد

دائنساد والبسش ديدة كريان دارد

ازگلِ روئ وے اُس کی شمید ہوتے

بهجوبلب ل زغمش سينة نالان دار د

برکه کرده سفر با دئی<sup>عب</sup> دوست

كے غم سرزلنشِ خامِنعیسلان وارد

مذمب بلت عاشق يهسكى عشق كود

عاشق مست كاندلشة ايان وارو

الداندرغم مان باست دوايان دائم

عاشقش ننك زايان مهم نعبان دارد

وين ودنيابمسهر بادفنا داده تقين

ر آن حرسفے که دربین باور یعرفان دارد (171)

ہر کرا روزاز ل باچ تعتے تو ئے بود

پیش چوکا مصیبت سرِا وگوتے بود .

*ېرگەاز*ماوگىيتىغېسىم مشق تو زا د

آدمی وضع وپری شکل وملک <u>خوتے</u> بود

بنرعاشق كوئ توبعالم أن ست

كدكم آزار وعطا بخش وبلاجوئ بود

ماشق تن نیست کریر گوئے وہمت نبود

عاشق كوئے تو باہمت وكم كوئے بود

هركه دررا وطريقيت ندكند خدمت پير

درحقيقت بشل جون كل خودرو ئے لود

الب قرب خدااز دردلهامي باش

تاتراآب ِروان رفتہ مبر*جبت*ے بود

قطب میں درجی بن جان کو شبوئے ہیں کانچہ درباغ بجیب بنی کاب بوئے بود (444)

انان رازخو دبزارمی باید

زشوق سوز فشفش نالهائے زارمی باید

دل مرکس جراحت گشته از تیر عم عشق**ش** 

نشان أن حراحت ديدهٔ خونباري مايد

برآن كودرر وشقش زخود فاني بود ميثك

بنرم وصب ل جانان محرم اسراری باید چنصور آنکه رعِشقِ ولبرفاش مرواند

منرا وارسردادست

سبرمشاق می آید

دل عشاق كوليشس ازبلا التكارمي بايد

زدستِ ساقِي باقى ہرآن كوجام منى شُد

زخود بيموش وبإ دلدارخود بشياري بايد

چوقطب يردس روگوگزراز جاخي ميك

كسي كورا بنرم وصل ل جانان بارى بايد

## (444)

مرکه درعشق سفر سراز بود

تواگر علی سفر سراز بود

تواگر علی گرراز ناز

مربطا برخمساز ندگر ارند

جای عشاق درخمساز بود

زابدان گر جاز می طلبت حاشقان جباز بود

بهرخواب از نهند حیثم مهم

بهرخواب از نهند حیثم مهم

نیست پوشیده بهج رازازو

نیست پوشیده بهج رازازو

کارعشاق جون گداز بود

کارعشاق جون گداز بود

ئے تو آفاق

وزبوئ خوش دا کش توعط

امشديمهرمرمست

زابدكرز تو دوربو دكت تدمسكتر

بن عشق توبودست

به شار مرود نف تا دم حث

معاوت بإزمين

آن ماكرشود دولست

ا*ل تودے ہرکنشین*د

باملك بسليمان نه

نومرآن کس کیب اند

ماست دبهدكس مازجمه درسواوراه

الصقطب ين روجانب وآرزبردر

(474)

غرقة دريات عصيانم خدا يا دستلكر

وزكنا وخودب يانم ضبدايا وستكير

في حضورط اعتدوارم نذو وقي طلة

زير بارجب رم وعصيائم خدا يا وستگير

ورميان فيتسنئة آخرزمان افتساوه م

ازچنین آمشوب دِورانم خلایادستگیر

بست يبيحن فاكر راهم درميا فإعمام

درجهأن بمجون غربيانم خسدا ياوستككير

مفلس وعورم ندارم زادِراهِ آخرت

ازتوباسث حثيم احسائم خداياوستنكير

دست اویزے ندام غیرطف عام تو

ناميب داز حراخلقائم خسدا يأدستكير

را درا کھیے وسل توکے باشدمرا

دررمبت افتان وخيرانم خدا يأوستنكير

ع من رو در **ز**وال ورده ا باهل دست وگریبانم فدایاد سنگر ویووشیطان گرکنندم وسوسته وقت مِرک خدم نكير وكنكراندرز سيفاك ر سرکے فروازچنیے وم زندلے قطب

#### (YMY)

(474)

اے دل صبور ہاسٹس زجر دھفائے یار

جانِ عسنر نرصرف کن اندروفائے یار

از نورعِشق مانشو دسرخ چیب ره ات

محسرم نمی شوی تو مخلوتسرائے یار

غالى زمينِ دل برواز نقشِ غيب ركن

چیزے بدل دگرجہنشانی بجائے یار

شاہانِ ملک فحر بخاکِ درت کینے۔ شاہانِ ملک فحر بخاکِ درت کینے۔

گرخواب گی گزاری وباشی گدانے یار

شهباز دست قدرت جانان شوی اگر

مرغ ولت بواكن داندرموات يار

رُزنگشت محرم خلوتسرایت او

بيگانه هر كهب اندنشد آشنات يار

فوہی بیب رِویژنشین قطب دین مناطقہ میں میں میں اور این

ازخولیثن برکتے برائے رضائے یار

## (MM)

درمقامے كەدران روزنما يدشب تار

ارخجب تي زحث مرد سثود برخور دار

عكسس ولدار درآئنينهٔ جإن دريا بد

محرَّرود كِه ازومِي جِنب ندَّاثار

بعدازان ون برندش عبلم دلكر

بدر دبروه وبنبند بسے عاشقِ زار

چەن شودفانى أن نورشودعاش فيست

نام او گشت درین کوئے دگرعاشقِ یار

رويش ازبر توانوار شوه بهجون عشق

وان مقامے ست کہ ہاشد مثبار چھ گلزار

عال اوگشت دگرگون وزخود بنجود شد

ظاهرشس بامن وتو باطن إوبا دلدار

عاشقان سراین کینے بنین باباشند قطر ویں مارمہ مندنش<sup>در</sup> پر کوگزار

من ومن فتونيير من جرار مرد (449)

پرتوے برکہ بلبند زرخ حفرت یار

عَمْ ندار دسربک موتے دگراز اغیار

فؤرازمحنتِ ايام ولأغسبُ كم كسي

مكل زهبين رزحين تانخورونشترخار

گرخسدامی طلبی درره او چون مزان

گام اول زنود وعرّت بنو د برمی دار

درميان توو ولبرتوئي تست حجاب

ازميسان تانروى اوننايد ديدار

دل توانس وپاحضرت حق پیدا کرد

گشت بازارتراخلوت وخلوت بازا ر

دل بركس كديراكنده ودروسواس

درجستريم جرم دوست منی يا بد بار پرو

قطب في زيم تشر به ودائد عم عشق بسنو منافع من منافع

تانم اندزوجودت سرمون أثنار

(YQ.) اسے از کمال ومدت توعیب ونقص و ور وزير توجب إل توخورست يدمحض نور ت دسایه می کن برهرجه تافتى توازآن سابكشت دور دوراز تونيست ہيج ديے احضورليک ري وعاشق بيد ل صبونبسيت موصوف كن بديين فتم تاشوم ازخولش وغيرخولش فراموش مكن ان را کہ می فت دہبرکو*ئے* توعبور گربایدت فروغ رخش قطب بربسوز ازآلت محتبت اوبردهٔ عزور

## (YA1)

زا بدخِلوت نشین روچشم زبدازمن بدار

عانشق سنرست را بازبد وباتقولمح بجار

نرت وصلش جدداني چونداري شيم ديد

بإك كن كروسل خواسى ديدة ول ازغبار

دولت ديدار نبود مركدا درا در دنيست

توبداز بب دردی خودمی کن اندرنز دِیار

ب وف ابودا كلاواز مشق دلبر توب كرد

درره مهرومحبتت آيدم از توبيب ر

مركه شهورانه يضمعشوق جير فإرسته

منفعل بامشد ببيش يار فرداشرمسار

گرتومردِطالبی ازوے دھے غافل مباش

گریمی خوانهی دربرم ه باشی از اصل کبار

گرنگردی از دورونش خان قطب فیس جری ایدان کرزارفت کن

درجس رميم يارجانى كترا افت دكزار

# (YQY)

صبح سعادت دميد خيززخواب غرور

پردهٔ پنسدارسازاز نظرِخوکیش دور

ويدة ول بازكن تاكه بهينج جسالِ

تأكي ازتير كي صبب كني از قصور

بندميان بنبسده واربر درمعبو وجان

تاكه بهخبثه دنتسام حرم كنابهت غفور

دورمروبک زمان ازدر آن **د**استان

فدنشش ازجان كزين تاكه شوى محض نور

درد لِشب عرض کن حالِ داخویش<sup>را</sup>

نانكه يقين حاضرت حضرت بتبشكور

بند گیش کن مدام ازا ثربنب دگی

محنت وغم مجزر درونے ناپدسرور

بر درج**ی قطب ب**ین الدوزاری وست منابر و ماه متات

ناله وزارى توروئے نمسا يدھنور

(YAM)

ے دل ردور تعواز دیدار جاتان عمخر

درد توشا يدرسدروزے بدرمائم مخور

مدیے گرزیر بازیجب رباشی پائال

عاقبت گردی خلاص از با ریجران عم مخرر

دورازان لبراكركارت بودىكيسر خراب

كارِ توساز د خدائے كارگر دان غم مخور

مرحيفوبان رانباشد عهدوبيان دبرست

ليكن آس ولبربود برعهيد وبيمان غم مخور

گرہمی خواہی طوا ف کعبئه مقصو دِخو ایش

درسابان غم ازخار فيسكان غم مخدر

گریمی خواهی بدلبردست در گرد ن بنی

برمركوتے فسےاز جرزِتیبان غم مخور

قطب بین گرگو سزایاب خواهی خیز دود سمه خده بیران

همچوغواصب ان بدريا وزنهنگان عممخور

(ram) ن زش برو توتم نده اگرنگ <u>گ</u>رمیت جان مليش اونهر

مېرشب گزارش مېن درولیش بېشیتر چور قطع چه ربیج وریطوطی نخورست دار دطع ازان د دلب شکرین شکر (400)

نيم شب ازخوا بغِفلت باش بدارات لپسر

ننتظ رمی باسش تا دلبرکندسویت نظر میریند

گربببین دیدهٔ دل چهرهٔ ولدارا

ياك كن زآتىينى دل زنگ بستى وونر

برفسروزازجس ذبئوق درول خورآتش

تا نا ند در وجودت پیج چنرازخشک وتر

كوششتے كن اندرين راه وبرواز خودميك ان

تالبمسه والحردى وارخود بنسانديييح اثر

ازيغ بنداربيرون أكستراه رست

ہرجہ داری جب زہواتے یاربیروں کن زسر مرحبہ داری نام

هرچه بینی سیسرحق را از موالیش جسد کن و بر مقد می تاریخ

نفی کن توزود ترآج بسلدرااز خیرو شر در تا کرمسه تا به مان مند

قطب میں تاکے زمستی دورمانی ازخدا گرخب داخواہی تو از بودِ دجو دِخود گرز

### (۲۵4)

بروائيست خبر

سُوئے اوپے نبری مازتوباقی ستا ثر

كوسئ مقصو وزميدان تتوان بروز عقل

عشق باید که درین با دیه گردد ژبهسه

عقل گویدکه برودست جان توان توان

عشق کوید که درین را همیند کش زسمر

بكزرازجان فبممازملت وخودرا انداز

ہیجوغواص دریں بسسر کہیا ہی گوہر میسر

مرد باید که زخودف نی مطلق گرد درِ

كإندرين باديكس دابدازين يبيت ببنر

ليست مقصو دكه مكيبا رفن أكرود مرد

بأيداين حال ورا دست دبد بجيزمر

قطب میں از سرجان گزراً گرمرد ہی کہ درین راہ نباث دہنرے زین ہنر (YQL)

اسے ماندہ بخویسٹ تی گرفتار ازراہ ججاب خویسٹ گرزار در مردر سبقیل وقال تاجب ازعلم بقین سبق برست آر مردان رئیس بوصل شاداند توماندہ بزیر سبت بردار مساہ تو بزیر ابر تا کے از بیش دے این ججاب بردار فافل شیں دخود زمانے وز بستی خویش شوتو بزار فوامی کرجمب ال یا ربینی از آئیٹ ساز دور زبگار خوامی کرجمب ال یا ربینی از آئیٹ ساز دور زبگار جون ساید براش قط فی رسیت و لد ار

# (101)

باں زکرم وست من بگیر لط**ٺ** وعنايت ازمن درولش<sup>ول</sup> مگير نے دگرازتوعنان کشد ازيد قدرت وكرم خودعنه بشعم نگاه وار "ائے نیازگردم ا<sup>زلا</sup> , میک چیز دیگراز تو بخواہم که اص

(۲۴۰) ساقی بیار بادهٔ گل رنگ بے خمار

لان زيادهٔ ټاک ارشوندم

و وليروجان بود

روئے گل ار ناله می کند

ما را زشوق بار بود نال

اق دل فگارز تبغ عم ارشو ند

زان روئے قطب شین زرطار نج وکرشت

يعنى دريين ره آيد شس ازجان خولش<sup>عار</sup>

(YYI)بددرحهان روئے زروبت خوب تر گرىغىرتوپنسسە دل برىسى خسا كم بسسە ومبسدم حين ماه رخسيار توا فرون مي مشود مهمب رمن زان سبیشس می گردد د ما وم بیشتر أتش سودات عشقش شعله زو درجان من سوخت درملك وجودم هرّحي بودا زخشك وتر گردے صدبار قربانت شوم اے نازنین آرزو دارم کرنسٹر بانت سٹوم بار وگر رمشتهٔ جان مرابع ندجب ن خولیش کن کوہمہ۔ تو ہاشی ومن ہامشہ ازخود ہے خبر وارم امیب دے کمبنیہ چیرہ زیبائے تو تابکے ہانتم ہامیب دوصب البیت در بدر قطب بن عشق ترااز مردوس الم ركزيد

# (747)

بصحبا ديگرمجوازمن كمرشدصبروقسسرار

روتو وردنباإ كإرخوليش ودست ازمن مدار

صبروآرام از كجاآرندعشاقِ درسشس

ہوئش بگزار دچوبینب لمعدًاز یونے یار

برتوت از نورجب نان نزرطوراوفتا د

کوه پاره پاره شدموسلی فتا دازکاروبار

مرتوخوا ہی ازتجب تیجالش رُتونے

فانئ مطلق شوو دسست ازوجو دخو دمدار

گرمقامے فانیت ساز دربنیداری جال

كوبو دخاصيت آن طور از اطوار باير

برح إب ازيش برخيز دشوى فان او

چشم برجدا زر*مه گرمیی*ت ناب انتظار

قطب وين فانم طلق منجنان البيسة .

منت اندرجسسرتم يارجاني رده دار

جام مے دروست ساتی بہترست ازجام زر

کایدازے بیخودی وایداززر دردِ سر

نیم مستبعثق از در ہائے توبات گدا

خوا بداز دست ولارام خووش جام دگر

، میسیج دانی مے پرست از خودجرا فانی شود

محوبات دروص إلى يازخود بي خبر

. قوت ہرکس رازچیزے کردہ از روزازل

. . قوت مااز لعسل يار وقوت طوطى زشكر

خوت مااز مسس یارود گوسشس برآوازجسانان دارگرا بل دٰلی

ن نکه هردم می رسسد آوازاز دیوارو در

غافلان محروم باست نداز چنین و وات مرم

زانكه دارندويدة ول كوروگوش بوش كر

قطب من غفلت فورز وخونشتن اپندده د بر از مغذا

زانکه درعالم رغفلت نبیست چن<sub>یس</sub>صعب تر

(444) صبابیا وغیب رے ڈکوتے یاربیار غبارمِستی از اندکیث پروار بديدة كدزخاك درش غبار ينسيت بوديمرمك ويده اش نشير هرآن کزائنین دل غباررانه زدود نەگشت بهره ورا وراتجتی رخ یار كسے كەبرىمركونىن نساخت نىزاخ يىن نديدازرخ وادادخلينغ غلام بمبت أثم كرمبلش مبداوست بغيرفسسكرولارام خود نداروكار محاب خويش توئي قطب يرزع يشابا زييش خوليشس زمان وسرفرو تكزار

(470)

آن راكنىيىت دىدە جزاين دىدلېنىمىر

كورك مت ب بصر زخدا نيزب خبر

مردان ابل حق تبسام ابل ديده اند

دارندازین دو دیده سوا دیدهٔ دگر

آن را كەنىيىت دىيدة حق بىيى كے آدم س

د زطب ابرآدم ست وبمعنی چوگاؤ و خر

ديوس ست ورلباس بشرادم أمده

گرگے مت مونے میش کشیدہ بفرق سر

انسان مگوئے ہرکددران سوزعِشق نبیت

أن ما كوعشق نيست بود بيمي برسقر

زىكام مصيت زول خويش بإك كن

تادر رو وصال شوى حساحب ِنظر

ال قطب في ن آئز كن برئ دوت مداد المازغي

مردان راه را نبو نخیب رازین نبسبر

ناتوانی تجب ان زئیت چنان کن اخهار

كەنيا بدزتوموت مېرموت آزار

دست كوتاه كن از سودوزيا رغب الم

كه نبات در توكس را وترا باكسس كار

. ششے کن کدشناسی محقیقت خود را

سيبيج غافل منشين بهرخدالياونهار

کوشهٔ گیر و بجز د کونِسدالب نکشائے ۔ \*

اين بودد ولت جاويد كدكر دم اظهار

برتوكرك كرشيطان زحسد زور آرد

صورت پرہمان خطه بیش خود آر

سعی کن قبطىسىر ئاخو درا بدر مايسر سان مايسى شەر

غرقهٔ بجب رشوه در معانی مکف آر

گشت چى غرقهٔ بحرِ کوش قط الله بن وان گیم گشت میرازگو نمونیش کنار

زنده شمن زيار وكششة تمهنوز ذوق وشوق يار ماشد در دافع هانم مبنوز انش ذرّه سان تکرشته ایم آرزوت وصل اودرد كريبائم بهنوز خونِ من بربزِد باربا جان دگر بارخوانم بهرب مرززم وصل أن دلدار دورا فتادهم تجميحومردان مبحين أربرعها دربهارعم دارد بركسة يبشس ونشاط من زبېرولېرخود ديده گرېانم ښنور قطب مين مدتے بے صل انان بودنيز چاكشنى ذوق وصلش مېست درمانم<sup>ي</sup>نوز

زیجب بارخودگریانم امروز عبائب بے روسامانم امروز بسان آبودشی نجیرت میان مرد مان جیرانم امروز بسان آبودشی نجیرت میان مرد مان جیرانم امروز بیجیت وجوئے خورشیچالش مشال ذرہ سرکردا کا مروز دیائے مروز کیا بھی اس کہ آمد برلسب می جا کشا مروز ندان بیسیچ کس درمانی می گواوراکن دورمانم امروز کردارد دست عم دامانم امرز

درره فقروفن ابركه بود المإنب از

درمسسريم حرم يارشودمحرم راز

گر توخواهی که بقصود رسی در روت

ِ توشهٔ نیست درین ره بخداغیر نیاز

روئے برخاک درشن کی بھی بکیتا تیست

درنكونى خودآن رانبود تهسيج انباز

بادشابى نبودغيروك اندر دوجهان

اوست محمود دگر باجمه مانند ایاز

برحيه باست د بو و اورا مثلے درعالم

مست انبرجه بود در دوجهان ومتباز

وح درقطرۂ دریائے خدا وندی آق

زان دمادم بودا زشوق مصامدر برداز

قطب سي از بهر و مصلے بديكا هن نه

كزيم براه درباركش باست دباز

(74.)

زوصل یا رخود شادانم امرفز کرکرده جائے اندرجانم امرفز دھے گردور بودم از وصالش بوددر ملک جان مهانم امرفز چواہی دور بودم کرمن ازآب چوقطرہ ماہئ عمام موز بکام دل شیرت وصل خلاص آزآتش بجرانم امرفز نبات داختیاجم باطبیع کرکرده یا رخود درما نم امرفز زمن دوری مجوکز دست فتم اندیس خلوت جانا نم امرفز کیرائے مرفز میں کنارہ کرشادی جیب زد درجانم امرفز

ورحر مج حسر مش بركه شود محسوم راز

بحقيقت در دودلت برخش گرد و باز

برحاب که دری<sub>د </sub>ره بودازستی تست

بكزراز خركيشس ودكر ديده بروليش إنداز

خوش مقام ستأكر دري بعاشق ا

عشق ازجانب مبشوق زعاظ

به نیاز ار متسلیم ننی بر در دوست

بهترازروزهٔ صدصاله بنج وقت آن مقلب ست که که که که کندهانشق <sup>ا</sup>ز

*ورنه بالث دېنرومشيوهٔ عش*اق نياز

قطب فين كرموس يدن لبرداري پاسبان باش دریر کوتے بشہرائے وراز

(YYY)

عمرب برأمستان توسودم سرنياز

ىشا يەشۇم بەنزم دەسسال *يوسىرفرا*ز جىنسەنىكەن

را زخواجه بود چی<del>ث م</del> نیکوئی اسنه که وایم خواجه ته دُرگار مابساز

ما جسره ایم می جسروی ارو جسار رامب آنکوکنی جائے در دلمہ

ن بوست مساعتے که دید کهم برم خوباز .

ادى نويداً مدنِ خود نبيت م شب

چىشىغىم نواب زان نرود درىتىب<sup>د</sup>ِ راز سەرىي

شب بال کار ہاچوسار سرکے مست

عشق مرارسيان حجقيقت توازمجاز

رادرون پردهٔ خود میرده <sub>پر</sub> دار کن

وانگه درونِ پرده کن از محرمانِ را ز

پوست باتو مرکه بکلی زخود برید

این ست مثرط پره مبخدا از ره حجاز

مركس حوقط في من بربداز وجود خويش باست دعلى الدوام توسس ل توسر فراز

الدوام بوصب ل توسر فرارٌ

دیده بکشاد دل اوگشت بهویداا مروز

ويدرخسارة آن راحت

ت بينا زرخش ديد بين

ان بنهان بود

جان مان گشته و در حا

ريك بدن بنهار ول کر

ت در دهر چواوعاً شقی شیدا امروز

(Y4M) دلاگرطالعت سعدست وباش يخبت توفيروز برواز بنسدگان درگهاد بنب دگی آموز جوا وراصد بزاران جلوه باشد مرزماد مگر برآجب لوه كه دريا بي برواز عمر گيآل وز أكرخوابي مشود روشن دلت حين مهرعا لمتا بروشمع دل فودرازروئ يارخودا فروز اگرخواهی ببال دلبری تربی چربروانه بروبال وريغود راتو برشمع وصالش سوز نشاف ازشب قدرت مكويم كرقبول فتد بِ قدران بني باشد كه آن اوري اروز أكرخوابى كنى درسيب لومشاق جلئيفود

زگفتگوئے کسان ترکعشق نتواکفت نشين نجلوت ودركن برفيئ غيرفرا ز

بامرابه تبيغ أحب

(140)

بروبصدق ميندليثر

توكاريبسدة عاصى ريطف بخوليش بسباز

ُنائے پر توے ازخولیش <sup>جا</sup> کے ندیرواز

شداشك سرخ برضار رازمن غار

خش ست بردرم مشوق گریه و زاری

جب راكه درنكشا يد زروزه فرنساز

بگفتگوئ قناعت مکن زلدّت عشق چهراکه تاخیشی ذوق او نیابی باز هزارشکر که شفط ب مین بدرگرتو بدولت غم عشق ازجهانیان ممتاز (۲۷۹)
اے سالک رہروسے خیر کیپاس زشب گزشت برخیز
دلدارصلائے وصل در داد درحلقۂ طالب ان درآ ویز
دندان ہمدے پرست شتند توہم قدمے بکام جان ریز
ازخولیٹ فناشد ندجلہ برخیز توہم زخولیٹ بگریز
در بحرفنا سف ندیم برگم چی قطرہ توہم بوے درآمیز
این دورئ آسٹ ہستی تو از ہستی خولیٹ می برپیز
چون ہست ہستی تو از ہستی خولیٹ می برپیز
این دورئ آسٹ ہستی توجاب راہست

(744)بر*کەخو*اېدَ در دولت بزخش گرد د باز گوروذکر فداگوئے بشبہائے دراز سالك از ذكرخدا قرب خدامي يابد . کس ندیدم که مقرب شود ا باش درفلوت تاریک وگو ذکرخِس اُ مهربرلب نه ودم درکش وباغیرمسار رحه بو دغیر داسودا دان نفى اومى كن وبيرون زدلت مى انداز چون شوی طعمت آن باز تو بهم گردی <sup>ا</sup>ز بو بم طلبه مست درین راه ترا رآن کوئے بشہائے دلاز

بر درت *برککن*د در د اِر شب عرضِ نیاز ناامیب داز سرکوئے تومنیب گرود باز ن تحقیقت بررخ آن دلبر بكزراز روئي مجاز ت اگرازیم بکشائی دائم می توانی که کنی برسسپر کولیث ،آن ياراگر بايدت الصالكراه نيسن آسان *برووجان غزيزت* درباز قطب ين جان كلف يست زارمرديبي ورنداس الثود برتوقيكين دور دراز

(449) بروے ہرکہ درعجز ومعرفت شد باز تواندا نكهسو بإرخو دكنب ديرواز مداخت هركهتن خود بزير بإر فراق شود بدلبرجانيث بيشيه خودكن كه درره تحقيق نديده ام مخب دانهيج بكوئے عشق قب رم نه اگر مجاز بود رسى لعشق حقيقي توعاق عجب مداركه رسوائ وبرگردم من چنٹ ین که طفل سشکم ہمی شودغاز بصوت وحرف بيايان نمى رسدر عشق كبوي وشق بياقطب فيروجان باز

(YA•) ديدم طلبكارم مسنوز بست ممکن کزجالت دیده بردارم ہنوز خوانخروكم محبتت كالمشتى درجان من أرمحتبت رادرون جان نكهداره خت تبغ عشقت ازروزازل مربهم وصلح نمى خوابهم كه افكا ت بڪام جا رہيدہ قطرہ وار س ندیده درجهان یک تحظیش تتم عمكين مخلوت شادمانم رانكة مهت لفته *پایان کارا بے قطب فی*ن م

## (YAI)

اے یارول نواز دل نبسدہ را نواز

كارسش ملطف ومرحمت بخولثيتن بسباز

چشم وراکشائے کہ بینے جب ال تو

هرگز در وصال برویش مکن فراز

آن کس کدرونے خوب تِرا دریدیگیان

گردد بهردو کون زوسسل توسر فراز

لطف تودست برك بكيروز فاص عام

آن راکنی تو در حرم محسیر مان را ز

قهب رتوم کراکه براندز درگست

الكبيست كاورد دكرش جانب توباز

<u>ں</u> ہے عنایت تو بجائے منی رسد

گرصب د ہزار بار رود او روجب از

باست نیازبرورمانان شفیع کس مغروقط میسی ناکداز ناز (۲۸۲۳)

از جب رِتو ناتوانم امروز گرفت غمت عنانم امروز چون شاخ گیاه و شاح بخم پژشسرده و ناتوانم امروز چون مابی دورمانده از آب می بیسرم و ناتوانم امروز برفاک چوم رغ نیم بسمل افست اوه و ناتوانم امروز وی لالدکه بود داغ بردل سرابت دم جنب انم امروز شرحت چه دیم زناتوانی انقصد ذخه کیجب انم امروز بنات و بی جالت بنائے قبط بی بی جالت

(YAM)

جانا بیا کههسسرتو دارم سجان مسنور

بلنث يده م مكوت توجال زعنا ب<sup>م</sup>نوز

تعسليم داده روزإزل داستان عشق

آخب رنشد زعشق تواج استان مبنور

شدعم بإكداز توجداكشت موح ليك

دار دہوائے وصل توروح روان بہنوز

روزے که در بیشق تقالب دمیسدهٔ

آن درد کے برون وداز آتخوا ن سنوز

كے كوئميت كم جلئے توارض ست ياسما

بالابود مقسام توازلامكان مسنوز

وصفت بصدربا كنسداز عرباكس

برتر بودف ريث توازعر آن سنور

**گرقنطب ب**ین برا وتوصد بارجان د به ورنایدت نقیب ین که بود رانگان فوز بے نیازی توخسدا یا وترانیست نیاز

باوشا وووجب ننى وننى وارى ناز

وصفت مست مراكان تونداني بقين

بنىدىگەدارم وبرخاك درت <u>سۇن</u>ىنياز

بصف تهائے خودم بارده وعرض بذیر

كدبرويم درخود والبن اسے دوست فراز

دلم از برتو دیدارخودت روش کن

محرم خلوت ِ خولشم کن و با بنده نواز

مرغِ روحم كر گرفتارتِن چِ ن قفلْ سِتَ

كشث وه ككن رسوئے دميت پرواز

درازل از كف قدرت چبديدم رويت

روئے بنائے کہ بنیم رخ زیبائے توباز

قطب من بندة ست از تونوازش خُوا بد من بهش من آه دُرُ اردهٔ بین و نواز

بنواز ششن كآتونى بادسته بنسده نواز

(110)

اے منگرشتہ خلاص ازغم تجربان امروز کوزد خیمیب دراقلیم دل وجان امروز

ئن ته روشن دل وجائم زفر *وغ ب*خ او

چه کنم روشنی مِسرِ درّحشان *امروز* 

گل رخسارهٔ او درخمینِ جان چونشگفت مین

زوم بہسرِ ناشائے گلستال *موز* 

يوسف حسرت سقى زدلم جين سرزد

والنجاميل كمنسد يوسف كنعان امروز

ازغم سودوزيان دوجب ان وارتم

دیده کافت دمرابر رخ جانان *امروز* 

سروسامان دل ودين مهمه دادم برباد

نەدل دىرىطلىم ئے سروسامال م*وز* 

ویں عجب ترکہ ہم قطب ہے ہیں می نیازش خدیر فقہ نور اللہ بمرث پر وجہ اللہ و فر

تودبر فته زمیاں **وست دہ حیران امروز** .

للوهٔ جانانم لبسس پرتوے ازرخ اومایّہ ایس ئ جهار گهیه زمن روبرتافت دست أوبزمِن اززلفِ من کیزے دگراز دوست نخواہم جانے ازفسه وفيغ رخ اوزندگی جانم بسس ارناله كندروزي حيند تاقيامت زغمش نالهوافغ قطب سربج طلبد درشب تأريك حراغ برتوك ازرخ آئ شميع شبستانم بس

رولیف سین

مارالغيب رتونبود النجب ابك مى نالم ازفىسـراق توك يارد نی ومن دادخوا ه تو بل خولش دلم شا ومان کنی تادربيان جاب نمه آن کس که غیر را و توراسے وگر رود حيران ازان دلم كه دران دردعشقسية چو قطب مین مردوجها ترک کرکنی سٹ بدشوی بایب رو دلدا تیم نفس

بدا دېجرا كم ميرسس مرده ام ازہجب رِیا رِخولش درمانم میرس باررا بايان نباشد جون بديد مى روم بے خولیت ن زمیش یا یائم میرس وردبا شدجون شفيع عاشقان كوت ووست من خوشم ہا درویب درمان تو درمائم میرس زدنیاوعقبل ہمہ دادم ثب امان بو دبرس که دورازوی بود قطب دین در آمایش جاج دام باخته ت جان ودل بستم ازول مانم ميرب

ب تودارم ہوک آن کہ بود باچ تونے یک MYI

فسيروغ روئے جانان ازجان ریس تنشان بيخودى ازعاشقان بريس برواز خسروصاح يتشارك توازورد نشان وردسش از شیر*ه از ما*نے محوائے قطب میں ادر (191)

ذوق وصال يارزبرب بصرميرس

وزب بصربصارت ابل نظرميرس

عالم گرفت مرتو انوار آجب ل

انوار آجب ال زهرب بصرم پرس

اسے ہنشیں میرس تواحوال دردِمن

سيلاب ديدهبين وزخو جگرمپرس

از چشم سرتوآن كمعات جمال ديد

انوار آن جال زمریشه وسرمپرس

بركوسفرنكر وبلكب وجو دخوليشس

حالات ملك باطن وتطفي تفرمري

بر*کس برانچ ویدازومیپ د*ېدنشان

آزاراومجوئے وزخیس پِدگرمیرِس

اساروشوباینهان نیبت قطعب برین این رمزبس نفت رزمبرنیس

mym

دوليف شين

(797)

حانان بسيا وبامن بجيباره يارباش

يعنى زسوئے مهرووفا يارغار باش

بانم زتیغ *جرتو مجروح گش*ته است

نيب كوبهيا ومرهم جان فكارباش

چون سد مزارب لوه بود مرزمان ترا

گو دیده بسیر دیدن توصد ښارباش

تاجنب ربيقرار بودول زامشتياق

يكدم قب رايخش وإسقيب رارباش

زا دبرو زصومعب وزعشق دم مزن

با دیدخشک خولش سیه روزگارباش

ن دست كوته تو مزلفش نمى رسد

أستفت بهجوطره كين يارباش

عاشق بياوبت تي خودرا بمبربسوز

وربوتة كدار توصب حب عيارباش

تنهادرونج لوت تاریک تا مج بامن بیاومونس شبهائے تارباش خواہی کہ نکزمان برہی دوجود خویش چوق طب میں جالا خاکساراش چوق قطب میں جالے کا ساراش

## احتهاد

مسلنكايتها

کتب خانهٔ نذیر بهاردو بازار حامع مستجدد ملی ۱۳۷۵

(49 47) بكوش گرتبوانی ونیب مِن کن گوسشس مباش كابل وثني دانكه مكربت كوش لاصى زنولىث تن دېرت مباش غافس لازالطا ف بيربادها ت مدام میسرشودچه نوسش بایشد نهان برور تحقسيق ولاأ وبالى باش عصت ازکف بنه و د ورکن ردا از دوش ،ورخ زرد و دیدهٔ فیر آب جنين معاشكن ارعاقلي وصاح چوبرگب کا ه زهر با درمجنیپ ز زجائے چوکوه یائے بدامن کش ونشین فاموش بسان دیگ بچوش دگرمب روزنه ار ل و در روغن خودت می جش

نگویمیت کههمه وقت استقامت ورز مثالِ بجرگے شور شے کن و بخروش همین ست بندونصبحت فقط فی گرید اگر تومر در رہی بنیب دِاوجب آبی نیوش

> اگرنسدا تونسیق دے ت

مذہب ہسلام ریبترین کت بیں بڑھتے ملنے کا پتہ

کتب خانه نذیر بهاردوبازارجام مسجدوبلی ۲۷س (49M)

نباسث دوكمرا ندرمردوعالم صبروآرا برآن كوقطرة ازجام وحدت غور دببيوثرست چەكويم حال آن عاشق كەسردم مىرىودھا بتے کزغایت خوبی بہا کس رام دل ود بروجاں رانش رش کن که توشا یکنی راثر بوداورا فبستعبح وشام مشتاقان خودبين را ست ده نام کلوکش وردِمن منب ره نامش مرز نفش آگرچپ سبت دام جملهٔ ولها ولے مرغ دل من بوانعجب افتاد دردائش ومے زنطف خود نبواز دم آن دم خیاں باشد كيمن عان مي كنم آن دم فدائے تطف والعاش کے چی قطب میں گرمان دوررہ جانا نبا*مث دازوصال يارخود برگزسرانجا*مش

ن خودرا پر بیشان چون بنبشين شابدآن دلبر ن غمی دارد کسے کھشق آو وار د بروخت ی کن یک روزاهوال پرکشاله بغراز گفت گوئے دلبخودعاً شقِ نلارد دردلش مهرے وفکرے نیے ان بگزردلا از دل آگر دیدار می خواهی نديده سيج كس مركز كه باشدحان وجانا برنایاب می خواهی بدست دران درمافن من خود را که بیدنهیت بن دانم لقین انکارمی دارد

mrg

روے بنما تاببیسنم گرمی بازارخولیش مانده امهانند سايه دركيس ديوارخويش زتوطلب رالن تراني آمده محوخوليثم كن كديا دم نايدازاظ نصور در ریجر تونا گم گٹ زدانا الحق تابرى روزے ورا بوانو بش قطب بن رانامیداز بحرو دخود کمن آبیت لاتقنطواخودگفته گفت ارخویش

ایے نبومی ری فگندہ رخنہ درایان خولیش برق بیش آورمشو نومید ازرحان خریشر <u> صيب ان کردهٔ عمِب زيزغود تلف</u> توبه كن پيشس از اجل مردانه ازعصيان وليش بردرش ازتوبه برمرد خيسدا را آبروست قطرؤا بمبرم ازرحمت رجمان خويش از در او اندراً و توبه کن مسسردانه وار وزهمه را لودگیه یاک کن دا مان خویش قطب وبين كنج معانى باتوينهال آمده تنبخود كبشناس كرمردر بهنيب اينويش

(Y9A)

درخراباتِ عشق بودم دوش ناگداین نالدام رسیر گبوش کبیا عاشق خسراباتی جام اندستِ یا رخوایش نوش تابدانی کیمیسیت لذت عشق عاشقان را زحبتجوش خروش جون گبوشم رسیداین آواز شدم از شوق اوزخود بهوش وزیمه قال وقیل به خاموش در حریم وصال خستم در سرت بایا رخوایش در آغوش در حریم وصال خستم در سرت بایا رخوایش در آغوش در حریم وصال و دین و دنیا چوط بی باید دین و دنیا چوط بیمی باید دین و دنیا چوط بیمی باید

(499)

آن دبرے کرسیرنگروم زدیدنش خواہم بود مدام دو دستم برگردنش

چون خوبی و لطافت اورا نظیز بیست

گوینب دنگوان جهان جله اسنش سرین دنگوان جهان جله استنش

چون قطرة به بجروصالش سیکے شدم پر میں ا

آر کیست درجهان که کندفرق از منش

آن کس که د**ورماند زسترش گناه اوست** 

باست رحجاب اوجههازما وازمنش

آن را كەنىيىت در دوصال مېيىب خولىش <sup>-</sup>

با اُنشست وخواست مکن دورگلنش

خواہی وصال فدمتِ پیرطِریق کن

كوته مكن تووست ارا دست زوامنش

چرن قطب بن بیجی سرازامریپرویش گربایدت کنورشه بچینی زخت رمنش

mmm

كجاروم زمركوسئة تومن دوليشس كېمى رودېرىهت آب دىدەنپارلىش ب وج گشته و بیار بياكه درقدم تست صحت خيبال توسخنان زفت يرعشق توبيكا مذكشتا مازويش نغسجون خيسالت ازنظرم ازان شودبتو برلحظه ام مجتت بيش انی خیال وخوا**ب** بود برون كن ازواخود مراك مآ م دنیاواخریت سرمرگو مگوكه مجزر دازكوئے دوست فط الدين کجب ارو د زمر کوئے بادشہ درکوش

القرنزگيش مركهن داندرگوش باست دازجام سے عشق مادم دھ بش أرم كن ملك وجو دا زشر رجب زينعشق **ث**ررجب ذربيشق درروعشق نباشد بخدايك يمعشوق حقيقي بركار عاشقان سركونش بمهو يت كازعيب كني خوورا باك بروارمرد رمي عيب كسان رامي يوش فطب ينبيتى آرشز فقرب خِدا كوششغ مي كن و درنييتي خودمي كوش

د ِل خو د بانگارخو*ی* ر،دروکش یک دم بنی گزاردم او پرقر ت بران درنشسارتو ى سوزومى گداز كەبىنى غىيە بيداركن زخواب بإخواية قطع فيبن

(۲۹۲۲) تم ياربودآ زارسش ذوق ومثوت فيبودرول وازيارش لفتعااوبود نبودمين تاشائ كل وكلزارش بسليمان باسث خوش بود عالِ كسي كوشده برخوارش بيبازسر بجارغم عشق برو

(MA) ق درآ مربجان ولېبېسان گومباش زندگیم عشق باد روح و روان گومیاش هار زتن آمده جانان من اوست چوجان درمیان جان ببیار گومباش وخت بود وجود تنسم -- لم نام ونشارگج سباش بتعشق مے ازمردو کون عشق ديب داشده كون ومكار كوساش ۔ زبا<u>ن وولم مدح وثنا گو</u>ے یار گرنبود در د بان تیغ زبانگومب ت ازان خوب تر مردزخو وقطب ين جانش بجانان رسيد ننده بجانان ويث دجا ب<u>ما گ</u>و

( M.Y ) مرکهاداً مدبرون پردهٔ پنسدارخایشس بیگمان سشد محرم خلوتسرائے یار خواش بادرا بابركسے گوا لفتے باسٹ دولبيكر مست الفت بكيبت درم وب اسرار ويش شيوة مهرومحبت حبييت وانى سسالكا أنكه بالمشد تكحيبت سرباررا بايارخوليش زنزي رقيعيت چندين رسشته زنارتو زودتر گروسسل اوخواہی ببرزنار خولیش تاكيے افسروہ خواہی بود اندر را وعشق گرم سازاز آتش مشقش بروبازار نویش فطب ين دررا ومعنى رببروى آمدينر روزبان درنب د درراه وسے ازگفتا خولش

(44)

سالك بياودرره عشق ابل ديده باش

ارخو دمیک ده باش وسیار آرمیژباش

ئے دوست ابقین اہل دیدہ دید

اے دل مگوئے دوست توہم

وست ولارام سے خور ند

كرعاشقى توتهم قدمے وركث

\_\_رازخود بربده اند

گرمردقِب بلی تونهم ازخود بریده

این راه میسیج کس بعبلائق نرفته است

گرومب لِ ماربایدت انفود جربده باش

ب رقب جم شده از یاد کردگار

يشت توگو دبارا مانت خميده باش

التقطب وياربندالتجابهم

تودرس وشا وجب ن فرمدو.

روليفشين

يوش شمع وس

تأتوافى ازخودا

ازی کن زرسوانی *متر* 

يربيث عشق تو

وان گھے بایا رخود بخب

ر کے آید بجار

این را **ه چون د فوا** 

دل بيا وأئنهٔ دارجب ال بگزرزتیرگی وجواسب بإرشوى سرفرازدا ورزمر باروز فخمث بإئال باش بارذ كرخدا وندخويش گو ازگفتگونے کا جہاں گنگ لال ہمش خُسلّان اگرز تفرقداز توجب داشوند كن ياد وصل او وياو اتصال ماش مرداندورازين بمهوتهم وخيال باش \_ توجيي ازحان بريدهس المستقطب وبرخبع شفوار قياوقالزويش ف إلى كوي عشق توق قوا با

(m1.)

جسلوهٔ ياركه درابل وفازو آتش

اوّل اندر داغ مسم ديدهٔ مازدآتش

ہرکسے رااگراز شعلهٔ او دام بہوخت

درمنِ سنونت رب سروبازداتش ...

چون گیاہہے شدہ بودم زغم دورئی او

روكئے بنمود درین شاخِ گیا زدآتش

شعلة عشق وسے اندر ہمیہ جامی گردید

·اگىكان آمدودرا بل فېنساردآتش

کے دیدزخود وار سستہ

اندراسسليم وحودش بمهجازوآتش

دوش آور دصب ان *طرف گل بعثے* ُ

وردابلبب بيجاره جيا زدا تش

از فروغ رخ آن يالقد قبط الله من شعلهٔ بو دکه ذرجب رمن مانداتش

MAM

ىت بكارىيىت درجمان ما کارِخودگزاسشنه با کار ر تاعكس اودرآئنهٔ ول فت اده است وارستكي ست پيشية ماورنمازخويش چنسدین مباش غرّو برا و حجا ارآ تشمجتت اوخولیشس را گداز َ چِن مشمع می گداز زسوزوگداز فِولش پروزوشب از روزه وناز غافل مباش ببرخسدا ازنه بعثو حقيقي نبرده انتث طب في من أكسي خوش نوا بود

ودلم مردكشت أزادش لاق دا دوراچون ئے پرواز دیر*آہنگٹ*ر ، ر ا دوکاراودگرگون فاست تاكدكن

خوش آن کس کو بدر دِ عاشقی پر ورده شدهانش مب دازنده آن جانے کنبود در دجانانشر جسال بوسف خوبی که از حیثم تو نیمان بست اگر دیداراوخواهی برآرا زحیب او کنعالنشر فسروغ چرة جسانان تجلى مىكنىد سردم وليسكن كوركے ببین دحونر دنورعرفانث اگرخوا ہی جب اِل دوست بادر دوغنش خو کن مجواز بسيبيج كس برگزعلا جيمهر در ماكنش أكرفارك فلأدريامنال اندرر وصلت كةخركبث كفديك رةكل ازخار مغيلانث

مپسیچ از تیخ عشقِ اوسسرِخود در رومعنی کزین معنی شهیدان باستٔ داندرده فراوانشس طواف کِعبد مقصودِخود آن کس کنسد مبینک کروعس الم بستی مگر دوگردِ دا مالنشس مجسروآن کسے باسٹ دیقین درعالم معنی که دستِ آرزوئے نفس نبود درگریبالنش بنالد درشب ہجران زدروش قط الدین بامیدے کہ خواہد دیدرونے روئے جانالنش بامیدے کہ خواہد دیدرونے دوئے جانالنش

اسلامی سنتج

مسلمان بحوں کے لیے ندہبی اوراصسلاحی کمقیمیت بہترین میسا بیں

ملك كايته

کتب خانه ندیریه - اردوبازار جامع سجد وملی سهم

(414) مردآن نبيت كربسيار كنداسوالش مردآن ست كدونيا نكنسديا مالش بدوايان نبرد بركه شدآ و دل سوخته , حرم کعبهٔ وحسل تطف تونسيق ازل كرنگندا قبالش معانب ولبريرواز جذبة عشق خب را كرنبودور بالش بركهاز نبب دمي نغب نگردد ً آزاد ولبرش ازسراخلاص: بركسه مازكني محسرم خود درر عشق زكني تكيه برآن كس كه نداني حالش سالك كزا ثرفِسيض فدارتص كند دان كهافسرده وناقص نبودا حوالش

دولف فين

ربروك زروخ قسيق نشان مى آرد بايد ازيارفسروتر نبود آمالش نه كند تكيه براعمال خودش قط الكيس زانكه بلطف ازار بيج بوداعالش (MA)

خواہی شوی رسبتی موہوم خود خلاص می کش بصد تی بار پلامت نی مام وضاص

مى نىش بصىدى، تجريد كروه جان بكفِ دستِ خوليش نه

سالك حبين شووزوجو دخبين خلاص

خامے كداولقول انالحق كشا دلب

منصور واربر مبردارش بو دقصاص

عرب ست پاسبانی ول کرده ام مجبد

شايدكه بردم شوى ازروت اختصاص

نشنيدكوس ودبدبةعشق بارقيب

زان روکه ریخیته شده در گوش اوصاص

ازگفتگوئے عام جاکبیہ قبط جین گرفتہ میں لڈش من سکر فاص

چونگ شتهٔ بدونش ازبندگا رخاص

(MY)

برکهازمستنی خودگشت درین راه خلاص مرک بریستان خودگشت

<sup>و</sup>ر مکبف آور دا زنجر قیب بن چون<sup>غ</sup> اص

بحرجود وکرمش موج زنان سبت دائم قرین بندیکریش

قطره وشغرقه اوكردوشوا زخوليش خلاص

دم مزن هرچه زاسمرارخسسادا دریابی ...

وركنی فاش تومهٔ شِ سرِدارست قصاص

وعل گرنتوانی که کنی اے سالک

برووحالت دلگوسیکے فاص لنحاص

هیچ کس تاب نیاور دفیوصنالتشس *را* 

زان سبب پیرمریدند درین ره وقاص

نتواند ببر ركوئے حقیقت برود

هرکه با رهرواین راه ندارد اخلاص محرس گرمهیس در معانی داری

بائے از مسرکن و در تحرطِلب شوغواص

روم ز درِ دوست چون کنم اعراض که دل بریده نگر د د زمهرش ازاغراض شدم برآنكه شكاميت نوليهم أبخبت قلم بدست من انكشت وارازيم ريخنت روا نداشٹ که دردِ دلم برم نلاردعلاج وروفسسراق جمسال دوست رباندگرم سوزان عشق می سوزم دوانسے دردولِ من مگرکنسه ، مدوزخ جمال نبسايد بروتو قطب فيران سوزدروشق منال كرعمر باست كذفوا بان ست ابرمزاض

(MIA)

ازيارسيت دردل من ذرّه نشاط

زيراكيست بامريسكين كم اختلاط

بكزشت عمرمن لغم ومحنت وفراق

مرگزندید به پیچکس اندرجهان نشاط ننمود بار دغست و اندوه رونمن

شايد درآيدا زرومث دى وانبساط

قانعمشوبغيرخب دا درجهان بهيج

نومث إيكاروانى ودنياست جوب اط

كوتهكن زدامن بيران دېپردست

خواهی که نگرری تو رواں از بل مراط

بس در روط نقستِ پیران قدم نهی

می رو باحتیاط که شرطاست احتیاط در بیمن به به به ن

اے قطب برنج نتایام دائنہ شاید کہ بارنیک کن دباتو نتااط

Mam

( ۱۳۱۹) دلم جب دازتوا ب دل ستان نلدوخظ چنا نکه قالب سیجانی جان نداردخظ فت ده ام ز تو دورو دلم ملول شده زستبره وجبن وارغوان ندار دخظ برونسیم سحرمزده ده تولمب ل را کرگل شگفت و لے باغبان نداردخظ بمجلسے کہ نہ ذکر جبیب می گزرد

جب میراند. دل من اردخط بی بدیده و برمردمان دیده شین می بدیده و برمردمان دیده شین

کہ دیدہ ہے رخت ازمردمان ندارد حظ اسپر لمسائہ رنف تبست قبط الکیاں دگر زسود وزیاں جہان ندار دحظ

( MY.). می آید آن بگار من اسے جان تراو داع شادى رئسبيد محنت بجران تراوداع لمطان دا دگسترعالی ہمی رہے۔ جور وجفائے گر درسشس دوران تراوراع چون گلشگفت ملك وجودم زخريمي اسے آب ہردو دید ہ گریاں تراوداع يعقوب بوسئة يوسفى ازبيرين تثميد آمد برون وكلبئة احسِسزان تراوداع چون دية طب بن رخ اوشا گشد في فت المعقب ل رمزن و الانتاه وراع

ہے روئے توگرہ ندکشا یومرافراغ مرحند می روم بتماشائے کشت وباغ ے توا<u>ے سروگل عذار</u> بنهادهام كبسيئة خوديميولاله

عمرے تلف شدہ م*راحی*ف ازان اے در اپغ ييك اجل مي كند نفارت جان إس وريغ حیف که تا می کنی ماز دو دیده زخواب ر جیات ہم گٹ تیفزاں اے دریغ تو برجوانی مشوغب بره که تیغ آجب ل برق زیم کے کمند پیروجوان اے دریغ ل کے کشد سبٹ دہ آزاد را ازہمہ خالی کنب د ملک جہان اے دریغ چىخولىش خىسترەمشوزانكەم گ کردہ سے سرنگور بخبت شہاں اے دریغ غانسل از انوار ماریخبسران گشتهاند مانده بخواب غرور نیخیب ران اے در یغ <u>پیشترازمرگ ویش قطب مین از فود بمیر</u> هيج مكوزنيب ارازغم جان اے دريغ

(mym)

اسے ترابہ الملیح وعارض زیبا لطیف

ببجو گل از زیربرده روتے بناکے عفیف

ازجفائے محنت ہجراح نین بگذانسم

کزمن آثارے نا نده گشته ام زارونحیف

ازکثافت گرزاے دا گرمی خوابی صال

زانكة تاب اين نطافت برنيا يازكثيف

آرزو دارم شراب وصل تودر زم خولش

بمدئمى كن تاشوم گهساقى وگلىپى حريف

وربهب ارغمر كل حيين ور كالستان وجود

بيش ازان روز ميراً يدبر كل عرت خريف

وركات ان سخ بسيار كروم سيريا

تابيست أمدمراحرف وسخنها تططيف

قطب میں تنانشین وہنشین ایاش کنتہ یا میں تمد گفتن دیاراہ خطیف

رفت ہزاران ہزارت<u>ی</u> حيف ودريغ ازمن وتوياربارع آن راکهزاد مادر اتام بازمس بالهيج كس جبان نبو ديائدا ماچو ت کیم برسرشاخ درخت كورا درمبفته ببيش نبا چون لاله داغ بو د بهاعاقبت زند چرخ فلک که نبیت ور خوش انکه زر د رویئے نباشد زفعی به روز حساب درصف مردان كارهي العقطب يربكوشك فروابرة جِشر أن كس كه شفرشار بويش يارصيف

وخساك راوابل عشق باش ازائشوب بعوان دبنيا وابل عشق ہرووعالم جون طفیلِ عاشقار کھٹ اوست بس برومی ماش ازجان کیخواه *دابل ع*شق كاروان سالارايير وعاشقان نزكيان مسِّ قلبت زشودازیک نگاواہلِ عشق گريظا برجيل گدايانت د درمعني شه اند خوش بودهال محسے كوشدسيا واہل عشق آه عاشق گرز دوقت بحراز نه فلک باش دائم مُريب زراز تير أ و ابل عشق سرفرودآر ندعشاقش بلكب كائنانت ورفرونارندباست دآن گناوا بل عشق دين و دنياخود ندار دپيش ايشان حريمة طب بين معاش زجاري پناوا باعشق

۳4.

## ئشتهام زارونزار إز دروينهان فراق كسمبا وأبمجومن كرمان وحيران فراق بداني بمجومو بكداخت زبر بارمحنت ودردف بادآن وزے كما ولداربودم منتسي فاسغ ازدروغم واندوة يجبسران فراق تجوئے یا رخود سرجاروان من بحب نج ناتوانی پایدام قطب يران والمنائع وصالثره وتكنم جاب من باست دفراق اومنم جان فراق

شتمزرا ومهرووفا آشنائے عشق ، بوو باد*سشه بود* ا مرکسے کہ دل خود بعشق داد ردوجهان برمهر بيربخت غيرب عشق محتسد

ما راچونلیست ندم مجامل بودم برأ نكعشق تو ورزم جو زا بدان عنتقم عنان كرفت فشدم درفوا يعشق ازعقل خولش ناشده بيكا فعطب فيين محرمث وبجق بخدا درسرائعشق

(274)

باست ندخسروان جهازا أكدك يعشق

اے دائے آنکہ نیست دش منتلائے شق

بركس ككشت قابا وكشورشائعشق

ے کہ کوش کنہ کجا ہے بردوب بم بم خود بیان کنم که منم مکته دان عشق ے ای وما*ئت* دانائمي شوى توب شق درول برکه کههاوه کرد آگاه درزمان شودازترم اروغشق نبيت زانكه بته ازمکان و هم از لامکار عشق بنگر بیابدیدهٔ باطن قبطب دین كوفارغ ازجهان شده اندرنواعبثق

باًرگشت ول سنگ فارانشق وزنهم كشاءغنجب بزحون خواررا ورق بدم كەز فىياض مى رىر رقاص گشته برط مع عشوا موکث نا ن زا بد ز تیرگی نتواند برخون خوار دلبريم ماكث تتكان تنج سرخي روئے مست ازان وجیھونشفق مرّجان ڇاک کروه انم مجنون كجاست تابر دازميش ماسبق هاسدا گرچيمنكرواكث تدباك نيست خِرخار کے دمدزگل شوقناک از کوتے یاریائے نخواہ کشیدباز

عشقى بجيتى وجالاك بنه بخاك در دوست رويخود برفاك ے عزیز ذوق صنور و یا ہے وہوئے رندان بیں بياكهكر دهام ازخب

روليف كاف

داني چراست منج نهان درته مغاك ت ت درین دمرِب شبا توبرط وت خوایش رو د و درعه مان دشمن *ارشوند* چەن يارباشدت ازوشمنان جيما<sup>كر</sup> خواسی که پار بروه زویدارخود برد روبيوكل نوجامة جان انجاك حياك وآن کس که جرعهٔ نحیث پدازشراب وسل درزير بارمحنت يجب راه مثووطا ت وملشح شده بيزارما شدانه يمخاندا المصطب ين الرتوازابلِ علامتي لودرفسسراق بارتراآه ورونا

(mmr) تنظم بدرد وست نهى روبرخاك بهت إزخه وئ دهرزمر فب لاك برى طلبى خاك صفت بسيت نبى ورنداندرر واولسبت بماني حين خاك زآتش عشق بروبود وجوو خود سوز تانسوزى نشووغات غوثت ازمهه باك محنتے تا نکشی روزخوشی کے بینی ىپىخندداگرت دىدەنگرددىنناك قطب فين حيدخورئ فم زيدونيكتيان غم آن خرکه زرگردی بفتامت عناک

(سیسس)

اسے خیالت انبیرظ و تِ تنگ دل بیوئے تومی کندآ ہنگ روئے خوب ترا کیتے بین د کوزائین اش زوا پدزنگ باخمت نروشق می بازم دارم از شادی دوعالم ننگ نفش غیراز ورق تراشیدم تابدار د دروخیال تورنگ برسرکوئے تورقیب ِصود بامن دل فگار دار دجنگ برنیا پدزدست اوکارے سے رنودراہمی زندیونگ بركهاوكبروكينب مي ورزد بهت موصوف اجسفان بلنگ ناوک آومن کبسینهٔ او می رود راست همچرتیرفدنگ مى گرېزم ازولصدفرسنگ بركها وطالب وصال تونيت در فراق و وصال توشب وروز ... طب بن نادى كندور جنگ

عب إلى إشرى س روبيشا

(mma) كرتونواي وليرست دررا وخود كرودوليل نفس خودرا دارا ندرراه إدفوارو ذليل وتمنان آشنارورا توور ملكب وجود سرلببر كرون بزن تا دلبرت گرد دخليل حاد، فدائے یار باید کردبیش ازاتصال ہاں برافشان جا<sub>ن</sub> خو دگرنیستی مردیب ل رائڪان نبودوصالِ آنچنان ايڪ کهاوست دا ده اندلبسيار مردان جابن شيرين زين بيسل ت خودانهان بشو درراه وصلش مردوار جان خودرا برسگان کوئے جانان کی بیل تونه بنداري كه مردان وصل آسان يافتند بهيحكس رانعيست آسان آشنائي باخليل فطب ين ديدا رخوابي بربلاليش صبركن درروا ونيست جزك بهتراز حمبرب

راحت دل مینین دلبوصال ازگلیش نمیت بدواتصال برکس نگر که جسان می زید آدمی از بهت و مرغان بال برست عالی بست مرد را بردوجهان می کندا دبا بال بریت میمال بریت می که در و می گرنه نمایی بریت میمال کیست که اوطالب دیداریت کیسر مؤیست درین یافعال درست که اوطالب دیداریت برد عقل شرگانگ خرگشت الال درست نی توجیب خود ای قطب بین می توجیب خود ای قطب بین می توجیب خود ای قطب بین ایست می توجیب خوال می ال

(444) ودره ولبربوص بابداز بستى خود دست بشويد في كحال يخ فودرا بكداخت رِه درين راه بمنزل نه گرر باضت كندازدانش خود پنجيسال حال بایدکه ترا بادی وریبسر گردد كەندىدم كەزخودبازر بكر-شر إفكارا

(MMA)

اگرخواهی که حل گردد تراور کوسٹے اوشکل بریسر پیفیجیشت میں جانے دورا

بجرگوئے غم عشقش کمن جائے دگرمنزل بچشم سرندیدہ ہیج کس ہرگز جالِ او

جالِ اواگرخواہی بیا بکشائے چشم دل

نباشدعاشق آن کس کوز تیغ عشق سر بیجید

خوش آب مقتو كوراداربائ اوبودقاتل

بوصلش کے رسد ہر کو بخو د درماندگی جارد

-نخست اروسل ونواہی عزیزمر نبخوسل

شهير خجوشقت ميات جاودان ارد

نميرومرغ جإنش بركهاورامي كندسهل

نەمبىندىر توپ درغ<sub>ىر</sub>خود زا<sub>ن</sub> نازنىس ب*ىرگز* 

کسے کوبر مرکونش نداردیائے خوددرگل

كوئے خودنخوا ہدیار جانی ابلِغ فلت را دف **ق** جا در گرطالداز ارد زاف

مشواح قطب فيرخم طالباني إواوغافل

MZM

(mma)

را رفته عنان اختيارا زوست شقان را درجهان مله اندونستر كهما وروئے ولېرسرز پداز آ ل ماکنزه منزل می کنددائم تسليم زان روميهم اگراہل میں خواہد **کھتا الد**ین حیامی گوید كىمى گويد مدىي في مشق جانان از زبان ل

( 3/4)

از همت آن را که بگیر د ملال نیست تبقیق بقین ذابل هال شادی وصل تو به بدند کنه کو کمند راحت خود با تمال از دوجهان قطع نظری کند بهرکه بود با چواش اقصال مال بدست آرکه کے دیدام مشکوک سول شوداز قبیا قال تا نکند مروحرام آنخی مهست وصل دلارام نگردوسلال تا نکند مروحرام آنخی مهست وصل دلارام نگردوسلال ویده کشادوست بیرق طبین برش ماه وسال چند شینی بدرش ماه وسال

بياكەرفىتەام ازنقش غيرِب نهٔ دل ہمین غم تومرا ماند بگرودار تودرائی ویک زمان باشی بزاجب اذكعبه تكروخب بربيش تيرمِلامت نشائة ولِ من يزن ككعيت فشاف أكرشهان جهان راخزانها باسشىند خزائذ بجمان نبيت فسائه غم مجنون گزشت والخرسث مراز فسكر تو آخر زيث د فسائه دل زروئے ذوق ناقط فیل خوردهم تو كه درومِشق توباست دمراترانه دل

ردلي لام بنماندنقش بمو زار وتخيف باشدو چون **جان دہی بدوست** بو<u>ئے حال</u>مے بری بيروروان وسوتے دوست حاجت نباشدت برماضت كاه وسال را ه تواسبے م 442

(سهمس) برکه اورا نبو و مردرجانان منسزل رسشتهٔ دل بروازمهرو د فایش مگبل مانسل ازعرنباشد بخدا فيروسال بروارمردرتي باش بدلبروا سمتے ورزدرین رہ کرشناسی خودرا تاتوخود راكنشناسي زتونبود حاصل لزازل تخم غم عشق نبو دمسٹس درگل فيبن ننه خاويد باندعاشق ليكن آن عاشق سرست باشكامل

ت برول ما آشڪار کي خوش حال أنكه يافت بنیہ عشاق کوئے تو جانهانثار توكصر سبرى كەبخوبى ئىگانە 729

(440) بخون خولیش درین را ه کرده انتجیپ ل جفا وعضة كثيده بسي فبقرح بيب وخطاوخال يارخود شنعهم چنانکه یاد نیایدمرازقال وقیسل ضعيف ودكم زاروجان نزارست ره بيابب ين كه تو ماورنم كني ركب زآب دیده من شدگناه من مرآب چنا نکه می د بدم یا د از کنا رئانیسل تم خون دکشستم مث دند تخواب كه ندندېز بيابين كدزرو مخ نيار قطب الدين برأنسستانه اوكرده خون خولش سبيل

روليف لام هركراجا مشنى عشق توباشدحا ماشدش ربه کونے توم وبدلقين مي دائم مركر امرغ دل از تينغ توگردولسمل بركه دورازكل رخسارتو باشد مبثيكر ميحيث اززند كيخوليز نهاشدهاصل عاقل آن بيت كداوراخرد وعقل بود بركه محنون شده ازعشو عشقِ توجنان می خواہم عشق ورزيدن فيصفوردن ميوتي كردن

لجاروم بسركوت كرا

(MM)

توئی که جلوه دېې صورست کل پلېل

توقی که خوکش عیان می شوی بصورت محل موجه سا

بهرلباس که خواهی مهمی کنی جب لو**ع** گریجس کل وگه برکسوت بلبب ل

وكرنقاب زرخسارخويش رنبستكني

زمارج بسكه خلائق برآور فلخسل

زسنگب خارا برون آوری گلِ تازه

نباغ سسروسهی راتومی دیمی کاکل

عنايستية توزروزازل مبرش تمراه

لەستدباسىم تومو**صوفص**احبىم لەل

توتى كرفيض توعام رست بربيمه الشيأ

توئی که قدرتت از گل برا وردسنبل

مبداز تونزودسوتے باغ قطب الدین کہ ہے تواسٹس نکشا پدگرہ زساغر مل

MAM

اے دل کبوش صرف مکن عمر ہے عمل زان میشیتر کبوسٹ کہ آید تر ا عافل إزاحوال خوكشيتن بهرجسانظكني گردیدهٔ ولِ تونداردرگ جان رااگر دہی نبشیند بجائے جان وانگه بذات اونرسد ہے گمان خلل ت ندار در مرصلاح غافل مباش نيم نفس زان سگ وغل رب خود رانگاه دارمکن بانگ يروازكن بجانب ولدارقطب ين . غافل مشوكة تائكني بال خويش مثل

## ( MA.)

آن سرونیوش خرام کدازمن ربوددل
درباغ سرومی شوداز قامتش خجل
سرخاکه جاد می کسنداز نازحسن خواش
صبروقرارمی برداز جسله ابل دل
دررا و دوست مرگ خودت اختیارکن
پرچز غیردوست بودجم لدر ابهل
چوبی سربنولین فت ست سوئی یار
دررا و یاربندخود از یک درگسل
دررا و یاربندخود از یک درگسل
بخویش باش در رودد دار قطب می بین

( MOI ) اے زلف سرکش توسراسر بلاتے دل ہررشتہ از وشدہ بندے بیائے دل فرنتون كردجب سنے بيوندزا نگركشت بتويشته بردآنكنوردآب زندگي وان دروان تنگ توباشدرائے ول ، دل ربجر توور دست وناتوان درشربت وصال توباشد شفا ازتیر گئی دل توان وید روئے تو زان روئے سعی مینم اندوسفائے دل طهب فيرمقام دلارام دل بود جان عزیز یون ندکند کسفیلٹے ول

## (MOY)

وطلب يك زمان كمن بمال گرتوخ*وایی زیارخولیژوص*ال " انگېرد ترا زخوليث ملال نەرسى دروصال آن دلبر تاشودوصل بإربرتوحلال جان**خو** درانثارجانا ن کن گ*ېزرا*زقيل وقال**اگرم**ر دی تهجوهردان بدست ورهال گرکندوصف مالکس د تلال قيل وقالت بدان يمي ماند تومتى دست مانده چورم آل ابن بودمال أن لودزر وسيم مردما بدكة قطىسىرة خود را غرقه ساز د درون محروصال برخور دازوصال دلبرخولش این بوهال مردا باکسال قطب فيبركم وصال يمخوابي خویشس را زار زاد کرچیلال

منوم دمبدم ازگلش جان راندرطلب يوسف عجسن نەرودىك نفس ازملك وجودم بېرون خودسخن مى كندازفىم كسے يكسى سختم تاسٹ گفته گل رویش بگلتان دلم چون بیرم نبولیسید برو کے فسسنم إفسروخته ورانجن جبان آتش ب دير ، سوخة أتش أن المهم

رولف مهميم (۳۵۴) خوانم که ملک دل بمه زیروزگیزنست ئےمیسان تو - ا<u>رآرزورّجان</u> يب بعل توظام راست جان می دیم سبیب اکه لسب برل در دمند خوکش سوئے غیرتو یک رو**نظ کن** 

فی انجسال دیده را زسرخویش بریم گفتی که قطب فیمن بکسے غیر بریمناز گرجان بودزغیر توفیلے نظب رکتم

 $(Y\Delta\Delta)$ مرسبح رو بدرگرجان آفرین باشدکه یک نفس مخروش سمشین کنم بردم درآورم رخ خو<u>ب</u> تودرنظر شا دان بدین جهت رخ اندو بگیر کنم ويمهم جانها بمن ومبند تایک بیک نثارتواے نازنین کنم شهابخواب زرگس مستت جومی رود زان روئ أه ونالدبرآن درينين كنم گفتی کنم زوسل خودت شاقط میس امروزان نشاط وخوشی بهراکنت مروزان نشاط وخوشی بهراکنت

عناسيتے کن وازخا کب تيره بردارم كهن بخاك ندتت بسير گرفتارم نے خودا سے یا رنازنیں کے مرا فسبول درگینوو م عنان ول چوبدست تو داده ام جانان بنگاه دارمسب<sub>ر</sub>رمت بیاو در د آین مسلم بجائے جان نبشیں لهب جال توازع پزارم مبب گفت كامسال قطب بين وين جواب وا دکه امسال تبسراز بارم

(ral) جانان بباكه مهرتوازجسان كزيدهام بنشين درون دبيره ام لمسانور ديدام كشتم ضعيف وزارج موت ميان تو ازلبس كه مارمحنت بجرا وكم يوزانست از کف تو با ده خورده ايم غانس نيم چوچاشن اوئي تأكث تدام جداز تواسے بادم سربان روزغوشي زگر دسشس دوران ندیدام بنائے دخ زیر دہ کہ در انتظار تو (رمبستی وجود بکتی بریده ام دریردہ بھیخنچے مرورخ چوگل نائے كزوست دورئ توگربيان دريدم دلېرشنىدنالەوافغا فبطب وين بنمودروسئة ونش إزار آرميذام

(ran)

ما قسلان معذور دارندم كه من بواندام تا بوصلیش آشناکت تم زخود بیگاندام

يار بچون گنج آمد در دل ويران شست

حُکشت ردش انفروغ ِ روئے ا**وکا**شانہ **م** میند میں

كشتام رسولئ عالم درغم عشقش ببين

في ردد درمجلس برخاص وعام افسانهم

بإشدنشان عاشقان كويت او

برسر کوئے فناباشدازان روخاندام

بيخودي كرمي كنم است محتسب منعم مكن

كزشراب فحم وحدت تيرشده بيماندام

ا ہل ظاہر گریصورت ہے پرستی می کنند

من مجنی مست ازجام سے جانانہ ام

آترش معطئه دلبر قطب في من البر گرفت البرش من تاب من من شده ایکن م

ان جِأتش ب قراراز عشق و كيخانم

اے دوست بیاکہ رازگویم حالِ دلِ خویش باز گویم من روز کرم ازگویم آن روز کرم سرم اوگردم از بیم رقیب سرعشقت پنهان دارم نه بازگویم توبر سرناز باسش تامن سے نوشم ودرج ازگویم بازا *ېدومېرخولي*ث تن بين باجی که در آبداندرین بااوسخن ازحجب ازگويم

(۲۷۹۰) کبویئے عشقبازی گرجہ زارد ناتوال شتم بحدامته كم باولدارجاني بم برأن بودم كهنبها عشق بازم باجال و جوكارعشق سوانيست سولت جمالتهم زيجرش مدي كربائمال دردوغم بودم تجمدا ملتركيه أخراز وصالش شاد ماكشتم بران بودم كرتيوشق رابنها كممليكن مرم بزمرده بموگل سارخشک بے باران حيات يافتم ازوسل ياروزنده جاركشتم ب ب زبان جارِن من اوگشت بااو بمزبان شتم چودار قبطب من لدارجانی منزلیدن ازن برگر دول بهرجالش باسبان شم

(277) بكوئ عشق ہردم بادلِ افكارى آيم ولم خون ست ازان بادیده خونبار می میم بحدانة كدازعهد وفاليش سرنمي سيب سرم صدباراندازدورش ناچارمی آیم نمى خوائم كربعيد يريج كس جون من جالش ازان ببخو دکبولیش خالی ازاغیارمی آیم خريدار بي بجزادنيت ديگرتاخرد او را بامیب بخریدارلیش دربازارمی آیم گوا وشق قطب الدين چهاشدديدهٔ بيدار كموت اوازان باديده سبب راري آيم

بارخولیش ایمخاندگشتم دخوبیش و آسندناند بگایشتم بزمش گرحرلیف و گاه ساقی گیه شمع و گیے پرواندگشتم چومجنون در بروائے قوال بالی میب ان عاقلان دیواندشتم فرونست مردیائے هیفت دران دریا در کیک دارشتم استم دادیک بجاد ساقی چنین مدروش زان بهازشتم توظر گشتم از گرخ معسانی کلیب فقت را دیواندگشتم توظر گشتم از گرخ معسانی کلیب فقت را دیواندگشتم شدم چوقط برین ابنجودارخوایش شدم چوقط برین ابنجودارخوایش

(mym) بت جانان بكر كويم بده بچاره دمیر چون قطرہ دریا ئے خد أركوبرامس دائجيسنم فواتم كدرودبازيم باخو دنتوانم ره وص خاكِ د إقطب الدين إدويفتابت

ازان زمان که خیال تو د*رنطب*ردارم

لِ توام كه در

ورائے این ہم

ِوجودم نمسانداً ثارم زېس که تش عشق تو وځ

تورمزے بکوہ گوتم باز

زشو**ق وذوقِ تو**آرا

شابان ملندمی گزر د

ازان گە كەمن نىپىر دا رم

لندفظعت فين فخوا بدكره

(۱۹۷۵) بے رخِ خوبِ تواے دوست گلستان چینم ورنباشی تو در انسلیم دلم جان کچنسم بافسسروغ رخ توازمرتابان جكنب برباو دبی زلف خودت بیشک من عمب ربربا دوتهم مائة انميسان ئے تو تا د رنظے مواق بود ديدن طساق حسم ابروخوبان قطب دین از تو بمین وست را مطلبهم با توازیمب رمی پوسف کنعب ان جیستم

ے کہ دیدہ ایم تراآید آن بیاد زان جوشام نالیٹالِ جرس م بے خودی بریم وسبال تو محسرم چوگشته ایم چرا یا دکین م زان دا دِ ما منی د بدان باوشا وس اے قطب میں ساوک فریادرس کنم

روليف ميم

چِخنسم وصلِ تو در*کشتِ* ول ہمج<sup>ک</sup>ا زيجب راو دگر ازغم ن زغودم راه وصل می خواهم ن بيني تو ائم برد چېراکهازغم سودوزيان گران نماند وخرش زقطب ين حبت آثا كَمَا مُ سِهِ رَكُهُ دَرِينَ رَهِ بَخُودُكُرُوْتَامِ

ياد باوآن كه بآن دلبسسرهانی بودم نىيك ننگرزكجپ تا برنجا آمده ام اخته دلبرُب ائل مرجينين غافل وحيران زتجابل بودم بالبهت كبشاازهم وبروازى كن ورنهمى دان كتجب غافاق لبس مردودم قطب فيرين راز حقيقت بنمود وافشأ باحينين بمهت هالى زتولبن خوشنودم

(449)

اسے جان جمان آرزور وسٹے تو دارم

درىر ببوس قامتِ دلجوتے تودارم

دركعبه ودرصومعه ودرد نريسرامات

برطاکه روم دیدهٔ دل سوئے تودارم پرین نزید

ررصف ملاعت جورسجد رنبشينم

دل مائلِ محرابِ دوابروے تو دارم

از ہرتاشائے رخ خوبتعلے دوست

در کوئے فناخانہ بہلوئے تو دارم

عاجى بطوا ف حرم كعبه رو دليك

من کعبہ مقصود سرکوئے تو دارم

مرجاكه روقطت بين أيرتبوباز

چن ریشتهٔ دل بسته برموتے تو دارم

رويف ميم

( • يام ) تا از ول خود صورىت اخياركىشىدم

بيجهستئ خودجرة ولدار بديدم

مارامروسان كسے نيست درين كوي

بلدوست بودسر سبراس كفت وسنودم

آںبار گرانے کہ ملا *تک زیشبید تد* 

ازدیدهٔ باطن نبسگرچون کبشیدم

بر کنطه چوجانِ دَّگرست تحفیّنجپ نان ه که

ایثاکنسم سرنفسے جارجب دیدم

آں روز کہ جان درتن آ دم بڈییسد ن'د

من لذّت ديدار بهان لحظة بشيدم

مفت سوخته ہم بال وپرمن

تا باپرو بالِ توبسوئے تو پر بدم

فانى شدەقطىپ يىن مۇق يىن

برحن دكه درديدة نا ابل بديدم

4.0

(MZI) نمی بنم ره دیگر بغیراز کوتے دلدارم ازان در کوئے آن دلبرلقبید دل گرفتام ددائے او سر کخطہ می سوزم عجب بنوواگراز سرعشقش سرده بردارم اسيوشق كترسد زقتل خولش دركوش مريض عشق افتاره مكوتے ولبريب ني طبيبازان علاج نيست بروناصح دگرمنیدم مده در کوئے آن ولبر مرنجان خوکشیتن را بهمیده و كسے دائيد وه كورا ولے باشد برست خود نبروه انخنان دا براكه دا

مبروه ابنان در ووقع المبان والوحدول المرام والميالي المارة المباروة المبان المرام الم

ب رِم حرم نه کنم رقيب گفت ترامح وفانورزم وبإ توتجب بستم نكنسه جواب داوم وگفتم کهازس*رِعزّ*ت جوئے مجتب محبوب فویش کم نہسم ، بعشقِ دوست اگرخو نِ من کسے ریز د بغیرِخونِ بسگرخولیش حشم ہم کہنسم بغیرِخونِ بسگرخولیش حشم ہم کہنسم ت عياررا بذه ازورخود عجب كدرون بسرننزل عدم نهسم سك كرشم جينان عقاف موش سروازمن ی. که پاوطولے وحوربہشت ہم <sup>ک</sup>ینسم كمند شوق تگارم مگردن افت روم بجانب آن باربش وكم كبن رقيب گفت رقط بين ريزودگير سرم اگر برود ترکب آن نم نه کنم

M. 4

دران ساعت که ول راازوصالش شادمان بنیم تبعنی کے بغیراز یا دچیزے و زمیسا بینج ؞ جرغم دردش انیس محرم و بہب رم که کریک دم نباحث رخولش را ارخو د بالبنے۔ چوغنچه ته سر منطف نه خون سنت ول در تن ازان سيلاب شيم خود مربكب ارغوان بنيس نهامث اعتمادے برتواے دل بربرکویش گرعمے ترا درکوئے جانان یا سبان<sup>ین</sup>ی<sup>ے</sup> ببوية قطب برول واجراحتها كأوناكون أزان وركوس أودل رابدرد شهبغان بينم

(m/m)

بدل چومهر تواسے یا رِ نا زنین دارم

نوشم كداز دوجهان دوسلتے چنين دارم بهسسر كجا قدم از لطف رنجه فرماني

برائے مقدم تو دیدہ برزمین جارم

مباش دربیے آزاراز برائے خدا کریا ہے ا

کنهن زگردش دوران دل هزین دارم دران زمان که رخ از زیر برده نیمسائی

برائے تحفہ توجان در آسٹین دارم

ئورندغم نېمبرکس مېرونياوعقبي نورندغم نېمبر

بدولت عنسم تومن نداق ايرجارم

فشاندهام زمرصدق آشين بدوكون

فناشوددوجهان عاقبت لقین دارم نی خورم غم ایام قطب برین هرگز براق همت خودچون بزیرزین دارم

4.9

کے بودیارب کہ جان در نہیلوٹے جانا کیم ، مرجان در بعیوے جانان م برگلِ روایش حیلب ل نالہ وافغ ں ہے ا ہقت خوکیشس رابایارخود مکسہ ہو: اومنم دررا ومعنی ہے گسان » گمزرم اندرز مان ازخولش ترک جان<sup>س</sup>م ندار دنز دِ عاشقُ در روا وعتب ار خولشتن رادرره اوزان جهت قرمان م درسبت وج نے مهرف آن نگار . در موالیش خوکیشس راچون گرد سرگردان اختيار قيطب وراف مجود ركوئ ووست اختيارش ووست داردمرد نيوابدأن نم

(۲ يمم ) بکنچ صومعب هردم مراغم ست والم ر است روم مبیسکده کانجاشوم زغم بے غم به عمرِ ورادُ باعِن از باست بود چنسین که می شم ازروز گار در دوالم لن مرہے یا شد وليك دردمرانيست ال دل زارمِن توبيخبري ببسين توديدهٔ مُرخوں وچ بے رخِ دلبرنمائش گل وغار مراکہ دل نہ کشا یذر گشت باغ ارم بروتوقطب ين أنهجر بإرناله مكن باش فسينج نشين ودركش دم

er a un seven namen . . . .

بتكزارے كەنبودروئے جانان خارمى دائم رآن راحت کہ ہے دلبربود آزار م<sup>ح ا</sup>نم ن آن دم را زعمِزولیٹس برخورد *چقیقی خودسش سرکسس که وا ما ند* من آن بے دولتی از بردہ بنیب ارمی دائم مبوحديث وعاشقي كن بيثيه إسسالك لەمن درد<sub>ۇ</sub>دا<u>ل</u> سالك ازىن بىمىيسا رمى دانم مین وشیرم قاف ایسے سالک کەمن،اوراتجىلىتى سەخ دلدار مى دا**نم** <u>ں وز د برجانِ شب</u>تاقان من آن رائبے شکے از حلوۃ آن یارمی دائم اسيرمشق فط الكربن بوداز خولش وارسته ب دم بو د باخودنشش اغیاری دائم

(MLA)

نمی خواہم کہ یک دم ہے رُخ آن دارتان بانٹم وگر بائٹم وہان ساعت زعرِ خود بجب ان باہم فروغ ِ روئے آن مرخانۂ دل را می کندروشن

ُ تخواہم مے رضن وظلمت آباد جب ان ہم ا

اگرمکەم نباشدىپش دىدەشم نىسارش زگل گشت جمين بنياروازآب روان بانم

زروئے مرحمت ہرگز نظرسوئے من انداز و زمقہ میشہ نے اردوامہ میں ان

زوق دمشوق اوجامه دران نعره زنان باتهم

مرانے تاب بھران باشدونے طاقت بولش مرایخ ایس باشدونے طاقت بولش

اگراً پذیبیب م وردودافغان کنان باشم میرون نازده نته بز

اکرخواہم بسوئے اوروم باخولیٹ نتوائم جیخت ست این که نگزاردکه با اویمعنسان ہمیم

بهرمنزل که روآر دمراغار تگرجب ان ست

نمی وانم که آخسسرچون شود حیران ازان بایم سام

رديفمىم

بخوددرمانده ام خواهم که ازخود واریم سنا بد بدلبرست گردم فروجو پخود نهن ن باشم ازان آید بجان از مهنی خود قطب قرین شاید کدور ر ۱ وصال یا را زصاحب دلان ایم

(W49)

اے دوست بیابرسط کم تا۔ ازبس کہ بدائے ہے توخوردم باریکہ وضعيف جون ملاكم رزحیات ِخود ملا کم تا پائے کشیدی از سرمن باشد تجب داكه آن حلالم بسيارمبارك ست فالم وبر راست

(۳۸۰) بکنچ ناتوانی تا بکے زاروحسنرین با ندائم ناسكے دردست غ بنبودگراز در دول من کوه بگدار د چنیں کراتش بجران با واتشین ہاتم تگنجد ماومن درخلوت جانان سرموئ ازان با**وصل او بنرار ا**زد بحدالت كقط الدرنباره وكرورول بغيرمه إي ايرك كمهرش دكرسين باثم

(۱۹**۷۱**) <sub>ا</sub>وصل بارازخودبےنشاکشتم معنی *سرفراز*این جمان وائن جمان شتم اقى باقى چۈردم يک دوبيانه شدم ازخولشتن فانی د با وے بمزیاکشتم برآن بودم کرم گردم اندرخلوت ولبر بحداد شکر پیمت برگزیدم آن چپان شم تنينم دراقليم وجودت صورت فيرك

ب في ولاله فام زان ہے کہ وار ہاندم ارخودعلی الدوام زا بدکه **گفت ب**اوه حرام مت<sup>را</sup> مستگفت برماحلال باست دوبرتو بو مامى خورىم سنگ ديست جبيب خوليش جائے کہ غیردا نبودرہ دران مق بل يار بايدت ازخوليشتريجب ازخولش مركه مرد دربين ره بو دبخسام الصفطي وسودا كرطعنه زند معذورداريش كنع ديده وزجام

(M/M)

ر ۱۹۸۳) فاشی گویم وخواهم نرود از یا دم کهبودای خسیم عشق تومادرزادم درازل ردگی خلوت جب انان بودم کرخرمین بجنین ورد دراز افت ادم حزین سرکزیش عشته کم مرسوز د

ا چنب ین کرنشر رمِشق دلم می سوز د عاقبت در دِغمِ عشق د هدمر با و م ر

یار کز دولت دیدار مرا بنوازد گریستندیه با د

من اگر سیرنخوامهم بردنبیسا دم

من ندامروزحنب بی عاشقِ شیداشده ام عشق در ردز از ل بو د مگرا وستا دم

منتشن ازمانب وبودكه می خواندمرا گنشش ازمانب و بود كه می خواندمرا

پی جاب از سر آرے فیلے دردا دم قطب بی غرنخ رد مرکہ خور دگومی خور مربسبودائے مش از دوجهان آزادم

گرشور در رخِقب بق زبان ہرمونم کے توائم کہ ص بت كد كويم صفتے از واتش مت بهم کرزا ربو لطسس لميكارشو و دريابد ہرکہ یا ورند کن فين سي كنان بردراور عبيكرد فتتابدكهازان أب رودورهجم

(MA) ازے دلدارگشته ایم درکوئے عشق واقف اسرارگشته ایم . شین کوئے خمش نا شدیم ما فَ ارغ زُورِمِنت اخيارگشته ايم ، براهِ بتان تانهســادهایم از تینج تیز عشق دل افتگارکشــتهایم يتروحسدت مائسيے کجا برد كزويش محوف انئائن باركشتدا يم تے روئے ولارام خواتیتن *ىرگىخىتى*دردوكون چ**ېركارگىشى**دا يم طب برغم عشق ناتوان ت زعشق یاجنب رزارگشته کیم

(444)

ما هاشق ورند ميرستيم باباده پرست زان ستيم مناه ويرست زان ستيم منام ونه ننگ ويره ونيا ماخودآني سرحوب تيم از برح گلستي و براي مي دان قيسين كروب تيم ماراز دوكون سرگزمشته از بستی خوليشتن چيم از برووجب ان طمع برييم بال بستروليشتان ستيم زباد رقطب و بن گريزند ماشيشند بدراشاستيم ماستيشند بدراشاستيم ماستيشند بدراشاستيم

ددلغتميم ب می را رم عشق در باوئیه وصل تو حلقهٔ بندگیت تاکه کشیدم درگوش ازغم سودوزيان نام وناموس حيب رخت بسوئے توکشید وصبسه وقرار وأرام ه زانکه دلم لبته اوم

ورندچی زلف پرنشان بربی بر قطب مین شدنه دورع خواش مست منشماریوسنرنران دگرازز بادم

دويف ميم

(۱۹۸۸) بل توبرگاه بهسه و راثم زيميعب دسمان كخطب رخطربا زمین کیخرا ماں روثی تواز سرِ ناز كنشنبئة بهروصالب ەازدولىت آب دندگى مارد بود کغسسرقهٔ اویائے تا نويب رساق باق نمودبي خبسرم تاكباخب رباثتم ازان بدروغت وكرفة قط الكين كةأبدروغمت دردب ان سمربا بشم

من کموت کے گزردارم کرزجانش عزیز تردارم جان برائے سکان درگراہ بہرایٹ رماض فراز تردارم درگراہ جشم خود رازگریہ تردارم بہر تینج جفات اون البر جشم خود رازگریہ تردارم بہر تینج جفات اون البر برنگ بعد ازین شرب درارم مشتی در مردارم ماشقم ماشقم بروے کیے سخی خولی سخت کے در مقردارم میں در مقردارم میں در مقردارم میں در مقردارم میں در فیل می

بركوليز المشعثة رق تاقدم بمه دردم ازاجب ازدرد خورش نالهوا فعان كين مثال شمع زسوزوگدازخولیش چنرے بغیراشک بدامان مکنسم ر موزازل می روم ببین ترک وفائے یا خِس تاپانهاده ام بروكعبدوسسال · اصع مُكُورُ قطبِ دين إرْعِشْ توبرُره

ب دم د کے خرم نمبینیم به نمانے خولیش رااند مت غم سے غم نمبینیم

اردمهك بأكلع فارخود

من غم ديده يك دعث پم خود-

ازان ابروكمان رسينة تيرت خورده الملكن

ائى بدىوارا ورم روين

تمى بالتم دمفخر سندو دردل عم ازان دارم

كەغودرا درحرىم وصرل اقومس

ئے شادی یک نظر پیشیم نی آید

ب دم دلبرْ*وِد را بخودتېب رم مېني*م

۔ مرجودرا بخودہمب بروام قطب میں بادردو محنت انمانوکن کرکس راخالی ابتحن

مِ عشقش زخود سیکانام عاقبت دانم کهخود را زیر جبت رسوانم وعسدة ديدار كرفردا دهدآن نازنين براميب يآنكُدونه زآتش مودلت عشقش درحبنم حاكنم ان از بہشتم نے دوزخ ترسنا کہ قطب في ن القطوافشانم تيم أقطب أي المارة المنازم المارة الم

مرنسم آنکه نخودازدرجانان نروم دردِ دل می شیموانی درمان روم

گربودخانی ازانوارزجشس گل بجین

يرتوب ازرخ اوكرفت واندردونخ كافرم كربسوالث

ئے رخ یارروم درجبنت

فی المثل گرکنداً ن یار به بخانه منسام خادم سبت شوم

عهدكه هرجا مشودآن جاباشم

زار جبت ہیج رہے بےروجانار برم

فطيب وين جان وبداريار نمايد ديدار

ر کردم که ازین قول برگیشان می

رويف ميم

(49M) كبنج ناتوانی روئے درویو انٹسسے دارم ندست محنت بيداد دوران م وا<sup>ن</sup> انکامروزست یا فردا لدازنجروصالش مصنخ يرملك ازان روزك كه باورد وغم اونبشير كشتم بنشاط وعيش دنيارا ہم بع با يغوداموختم مركز سوا دِ و فتر عشق رے از لوح و قلم ول خودحرف عشقية با بروزا بدبرسوائى مزن قرطب يبر بكعنه كمن رسوائ عشقم كيموائ ايرا بم وارم

(mga) برسرتن كوئے خالی نعیست مک والزالم گونیا اہل ولان راسود دار دور دو<del>گ</del> ، دیدارخوابی شرب مرکت بنوش ِّ زانکەمپیش ازمرگ کس رائے گزارند درحرم لايق ديدارجانا جيث مبيدارآمن دیدہ عشاق کولیش کے رسام ان مردان رابش صبحرا زانكه بانث دعدهٔ دیدارجا النجينين غافل مبانثر إزفه آن زمان کو نارنین مزد صلائے وصل خولیش بنعش زوبنام آدم خساكي رقم

کلک عش زد بنام آدم کسک قطب مین رود رطواف کِوبُه مقصود نِود از وجودِنوکیش گرمردی تومیرون نرقدم (494)

اسیرشق ورسوائے عالم نربگانه رمیده زاشناهم در ان فاوت کم ان عالم نربی از مالی و در آوم ان ان فاوت کی از محاوم ان فاوت کم از محاوم ان فاوت کم از محاوم ان فاق می می از محاوم ان محقیق محوال ان فاقی که داری برخقیق محمول ان محقیق اگر کو مے فرور بنی توانهم کند بردست تو یک رو تربی فوانهم می می می دروشتی فوات می می دروشتی فوت کر می داروشتی فی در می می دروشتی فی در می می دروشتی می در می می دروشتی دروشتی می دروشتی می دروشتی درو

## (494)

بغیران عشق جانان بستگارم نباشد درجنین ره اختیار م نعشقش گرچه رسوائے جہانم نرسوائی ولیکن بست عارم ناسیب زمانہ نیست جائے بغیرا زسایہ لطفش حصارم ندیبرست ونخوا ہددید ہرگز بغیراز جنیم دل کر ہوئے یارم ندیبرکس زخاک تیرہ چون سر سراز جیب بگار خود برار م بسان قطب دیر بع دل برت ار بسان قطب دیر بع دل برت ار

تارببنيب دملائك كهجيطيران دارم

3

ٵڹڴڔڽؠم بِٵؠاکمنازگردش<sup>د</sup> وران<sup>د</sup> پوم چھب ہاکہ ئے قیامت بکٹ آنچەامروزمن ازاتى د : باكث يدم زمركوت غش دردامان دست ستم زخود وبردوج محنت ودرديسسم اوز ے حرم کعبہ وسل أنكرمى گفت حجابِ روخو وقط البي رسبت راست مى گفت وسلى يندورا

ازهردوكون كنجغمت اختيار رونے نکودرجہاں گرچہ نسیے ہست لیک غیرتو کے درجہاں موئے کسے . تاگل روئے توام درجمین جان شگفت کے زگلستان دہرہیے گلے چیدہ ام مف رخ خویش را ورندمن در دمنس ئے خوش ہیج ندار مشمیر

(M.1)

توبمن نوازشنے کن دلِ زارونا توانم نظرے بکن سبویم کہ رود زشوق جانم

سرت همرشب براستانت بفغان وناله باشم

بالميب رَأِنكُ خواني زسكانِ أستاكم

رُمیرم از فراقت ورِفِاکِ را ه گردم م

بخب داكه دردعشقت نرو ذراسخواتم

بنوازغم حدائي حينوليهم وحيب ركويم

ٔ چِوگیا وِسال ٰبِهِمْ رَغْمِ تُواسِّحِبُ اَمْم

زغنت برآنچه ديدم برسم اگريوصلت

بتوعرض حال كويم غمت ار دېد امانم

نوچوآگهی رحالم من اوب نگاه دارم

مرکتبوزداربلونم مستحفے مسترزبا تم بمن خیال داری کشی توقیط فیمین را

توبران تم ارنباش تخب لاكرمن برأنم

8PL

(147) وفائے کہ باتو رہے بخاک پائے عزرزت ک*دعد مذ*ستم ززبر فلك بعرش عبسلا ازان **زمان که زم**م رخود بدن که من سانگ رجان وفعسلم بگونمیت کرحیها فبطب بیرو بیویم زخود بريدم وبا يارخوليثس ميوسس بران می داردغمشقش که رسوات جهان گردم بسان مام نوانگشت نمایته این و آن گردم

برآئم گردمد توفسيق وطفش يار من گرود كه در نزم وصب الش تحرم را زنها الروم

ان لالهٔ برمرده روبزحساک ره دارم

اكروبدارا مبنيسه مهان وم زنده جان گروم

كدمى دائم كه آخب رازوصالش شادمان محمود

مدريث عشق حانا رسنسرح نتوانم دهم اما

اگرازم بهموستے کمن دارم زبان گرد م رقط البيين سرافرازع

بار کوئے آن یارم اگر براسمان گردم

سرور زواگ وم يك نفسر ازكوا وبودتيم وران كو چون کنم یادِوه شوم ارخود بنخود لدكتنم حياك ول ريش وسكمه يتربسنم مكرأ ن روزخودش شماعاشق صط هركهعاشق نبود خط نبرد ازشحنت **ق** برکشتیعشق س

، المرتكريخية محنت وعنب أن المدنكريخية محنت وعنب م مع رسي الم و منشان آ<sup>را</sup> ندرميان عشاق ديوانگي

(۲**۲٪)** قِ بِرِخ جاناندگشته ام بادردمِشق بہسدم وہمخاندگشته ام يارة ملان د**هر گرفت** مکنارة ، پیخب انگشتهام روبرانگشتهام بالتم وتطرين

ردليف ميم (**۷۰۹**) من در دعشقِ تو ہہ کسے گر ہیا گئے در سیان مستم آن را دل ارچو سنگ بود در فغان مسم وصف ِ جال خوب تعنوان باین سم اشق بداح الست بركزو يرتزعشة توكسره استان بنساخت ئے تودوزخ بود بشت ئفتی قبط میں نبائم جال خوایش خود را جسبت فبج نے توزان رونهان کنم

(M.N) طالب دیدارس مکتے ہمت کرسے گشتہ چورپکارس مسلتے ہمت کہ سے گشتہ چورپکارس وربيا بالبحبث غیررانمیست دران کوئے لقین دائم ره در رو دوست ازان فارغ ازاغبار همنشين ازمن بياره مجصب روقرار عاشق وسشيفته آن بتء نيم سنب وعسدهٔ دبدار بودان مهرا زان سبب دردل شب<sup>و</sup>ميدهٔ مبدار كردرون حرمش يابدبار مدتے شد کہ بجان طالب دیدار۔ ن دو می گرید باز عاشقِ زارم وخون ا زمزه می بارست قطب يرباكرك ناصخصيت اعشق بندتو كي مشنوم زان كر گرفتار سم

باکز بجر تواب یاک دامن زغم بگداتم مانسد سونن ندارم طاقت بهجران فدارا میوشان میخونجاش ازمن شگفته درجهان بسیارگلها و کیچون تو گلے نبود بگلشن زعشقت برکسے راسوخت امان مرایک موئے نود نگزاشت برتن نبکوئی شدی چن شهرهٔ دهر بهمدوئے زمین گوینداحسن زعشقت قطب میں دیواندگشته رعشقت قطب میں دیواندگشته رشده برعام وخاص ایش بریش ردلفغ ل

(117) اقی بیار باده و برمن نهشار کم وبياونغمة جنگ انشكاركن رى وبخودى وتصعشق كارماست بان *را*مدانسیت بنشین وزک مردم بے اختیارکن بوادئ رندان بإكبار دری گریزوسسائیآن راحص خوامی کدروئے یار بربینی توسیکمان فين كريز دنيا وآخرت

ولابرخيز وعزم كوئي آن دلدا رِجاني كن زروية صدق برخاك دراوجانفشاذ كهن اگرخواسی که دریا بی جب إل عالم آ رایش برودرکوئے آن دلرجمرے باسبانی کن اگرخون ترا ریزد نه سیجی سسرز تبیغ او زخون خود بتنغيش حيب رؤخوداغواني كن درون خلوتسف چون محرم اسرارتا گردی مکن سرش نو فاش اند نشهٔ راز بنها فی کن بروئے غیرمشوق سیقی دیدہ نکشائی زتیغ دیدن غیرش تو درول ویده بانی کو، ون وزر سرب دار بيرون كن بخاك درگهش رومال وعجزونا توانی كن أكرغوابي جال وبببغ قطب ين زجب ن دے بنشین وبادلدار*ج*سانی ننگانی کن

ردلف نون

(414)

بنمائے بخ زیردہ ممن سے مراوجان تاوارتم زفسكرخيالات

مى گفت دوش كب رباً وازخاشين

أن کس که غرق باشدازماست بیگیان موسى اگرنديدلقائي حبيب غويش

نوميسدزان مباش كدبود

تاآيدان نگارونشيند بجائے مان مزارجان بود واوطلب كنب

ج وشام بدلدارمفورد

يدش زز برريائي زاہران فيرو توبردر دلها نشيرمام

(414) كششتهام محبون مرابازلف خود دربندكن رست تئهان مرا باجسان خود ببویدکن <u>ن دادن مرااز لعل څوو ده پوسته</u> ٔ حیامشنیٔ شربتِ مرگِ مرازان قهندکن ياق وصل توجآنان مرااز حد گزشت كب زمان ميلوئے منتشين لم خرسند کن طوطئ جائم ندار دقوت وسشكرمي خوره قوت ِاوہزِ راازلعِل شکر قندکن جزئتراب وصل توحانان ندارم حاسبت جرعة درحب ام اين درولينط دولتش يائن رەشدىركس ئے صلىن شيد فطلب بن رائم زوصر خلیره اس ندکن

(MID) بگارِمن بیا و هرچه می خوا بد دلت آن کون بناسئےخانہ مہتئ این بیارہ ویران کن بدولهائي مشتاقان بودحيران وصل تو وإعم ديدة من مهم روصل خوايش اداي ب ات خویش دیگرہے جمال تو بباور ملك جان منشيره غارت جان كن چوگل از غنچه برون ارخ خود رامپوشانمن دل مجروح ماراا زوصال خولیش اوان کن ز دردمحنت بجران ل من غرقه خون بيااك مرتم جان وعلاج درد بجران كن توشأهكشورخوباني ومربنب رئهسكين زروست مرحمت بابنده خودلطف فاصاركن دلانگار **قط الد**ين نياردطاقت بحران

مروا زبيش مل عاجان مجد فيماكن

(414)

ياد دارم سخنے خوب تراز درِّمیت بن ن

كخرابات نشين بدبود ازمبزخو وبين

ئن نگویم کرنخیب زونشین بامردم من نز ش

بانېمەلسىنجىسىك گزرازغولىش جومردان كەرسى باوصلىش

شيوة عانشق جانباز بجين ست تهين

تاتوباشي بمبيان دوست كناره كيرو

فان*یؑ بحربت د*ه درّمِسانی برهبین

مرتوخواس كسسرافراز دوعالم بأشى

بر درِ خلوت مردا بنجه لادان منبشين

زخسدا دوبود هركه لېپ ندونو د را

بلکه باست دبخدا در سرشیطان تعین تاظاریم

> بردرِ دوست نهی رویے مقلم برخاک تابیایی شرف ازخال ِشقطال بین

> > Mar

(414) اگرتوم دری ویدهٔ دلت واکن ز دل كدورت مهتی خویش یغیا كن یتے کہ درر دخقیق بے نشان باشد نشان زكس مطلب رزه وگوئی که طا لب پارم بياو درد ل مثب جيره لةم يمروررياضت باس زخوبش گرزوبا يارخودتمب شان حق طلبی شیرهٔ محبا بهت چقطب بروا مرور کا فرداکن

ىن درولىش دوائے ہىجران

كهشوبدارب يمعشوق

مثربت وصلة منحيثد

ما ندمحروم ازان

إغفلية في بواكران والشب

باشدان ولبرحاني كرنسوم

دل بائے توسیکے وول توکث تنہ ہزار

بيش ازينبيت درير وروش كج نطران

قطب ين يك سخة كوميت أمردري

جریں خولیشتن رازسخہائے ذمیمہ گزران

رول**ف نون** 

(19)

اسعدل اسباب رو ولبرخودسيداكن

ديده أزببرتماشائ جالش واكن

ناسبكي چند صفت دروطن تن بالشي

خيزوشهباز صفت بريد قيدرت جاكن

بردارومقامے كه ربيني بيت

پیش دلداریب ندیده خوو ما وا کن

نيست دربال ملائك تنرف جذئب عشق

خيزو دِرمرتبه خودرازيهسه بالاكن

بعدازیں بردہ درے از نظریت کم باشد

يارِكُم كروهٔ خودرا برخود پيپ دا كن

غرض ازآمدن ورفتنِ تودانی جیست

ليني خود را به بدونيك ِ رنهشس داناكن

قطب مین گومزنایاب گرمی خواهی حون صدف باشر تو چشیمئه دام پاکن

(MY-) مرة ببرازامين وآن من ورگفتگوئے وحدت آن دلستان من لائتمعت كوبهكو رود ان برآیدودلهاکنند فگار <u> چن تیرخت آمده است از کمان من</u> بِآنکهزمن یاد آورید روزے کەزىرخاك بود استخوان من ت ماراد کے بری كبث غوزعشق دوسرت ببياداستا م زمیان لیک آن نگار درجان مركشست ونباشدزيان من مترسيت اين نها تع مكر فاش قبطت بين من چونسم كرمرنداو بى گمارىمن

ردیف نون

(MY1) جبانان جفابرابل وفامي كني كمر.، بدامی کنی مکن مارا زخود تخو د کرجسه من درو فائے عمدِ توازجان گزشنام بدهٔ برقیب آرمیب دهٔ این کار اگر برائےخب \_مرنامهربان من . دردِ دلِ شکسته دوا می کنی مکن ف راغيار جمدمي این از برائے رنجش ما می کنی کن رِچور وجفا بردگم زوی رگ نگفتمت که چرامی کنی مکن الصقطب وترنجلو يتوفي جال دو

ست كونيست طلبگار تواسے جان جبان كيست كاندمخسب عشق تونمي بإزوجان شسعشق تو ندارو در دل مپیو**زرّه بودان**درطلبت سرگر دان ست كزملك قضايت سرخو دركا بيجيب ر ئربودمثاه كنى خسائة فمرشر لى ذات ترا دانسته تېمىسەدرومدت ذات توبما ندە جېران اہل دانش ہمدگر وصف صفاتت گوینیسد مثل آن ست کەموسى كېشنىداز چويان ل توصاحب نظران بسيارند گرجه ذات تونها رست ومنو دندعیان فيسر فصف توكے درخور ذاتت كويد این قسدرست که وصفب توبود وروزران

روليف تون

گلخ<sub>ن</sub> تنگبِ جهان را مکن ایج ا*م سکن* كن وجانب ِ ولدارخرام مائهٔ سود و زیان رامهسگی برسم زن ما .ومهستیٔ خود را گ**ر**زار عیست چنرے بدازیں دېږي کز دوجهان آزادي كه بود مے زخم وحدت وآن گه ازمستی خوم ق از تواگرجا بطلب في بن فهم عن النكند تيره وك ہرکرادیدۂ دیدست تا کے بیاروزاروخوارباشم ابن جنین اے اجل رحے کن و درمرگ مِن فجیل کن زانكهمي اوزندكي بنرار باشهماين حيين وزست مرعاشق بدار سنوش ب

(pta)

روئے نموداز حرم خسوصاحب قراب

تشكرخو تخارعشق جان بربود ازميان

ائننسه سان می مشود دمیدهٔ حل هرکرا

شعلة شمشيرشق زنگ زدايد زجان

زندهٔ جاویگشت هر کرا ورایا گشت بِ

نام ونشانش بود كرج بودب نشان

سلسلهٔ زلفِ مارکشت چوبابند ول

زدوجها لشركشيد سوئے خودان عنان

عامرُ جان جاک کن بمجو گل اندر سحبر

تاكەشوى بے گمان بامىخودىم زبان

سوخت ول وجان مرزاً تش<u>عوداً ع</u>ِشق

رہروکا مل کجاست اکن دم اتحان قیام د

كاربين شكاست در دود يقطب فين

را ه بیایان نه زونسیچ کسے درحب ان

عانان بباكه ماراخوش بست باتوبودن بے دروراغ عشقت مو۔ سسترِمرا تودانی دائم که می تَوانی سونئ خودم تخواني نميت اختيار فنت غوشطل الكروزك بايار دل فروزك بر دروداغ سوزے دستے کندگردن بہا بکنج خانہ باخو کسب فسانہ وآبِ گُربدین بهانه ورّم لباس برتن مب ن جراخ دراجنین مکالان هرور درا و **وا**دان این مکتالیست روسش

ريثب زانكه بايث فكرعشقية زانكهنىپ كومي زندره آدبير ادوائنيست جزاز دروشق

(MYA) بِّ خودت فارغ ازایامم کن پادشاهی توومن شب دوات اکرامم کن وبسيار بريشان احال بے سرانجامی من بین وس م في ومحنتِ بجبران توثلخ سشيرين از مثربتِ ديد ارْخودت كامم كن وورافتاوه ام ازبزم وصالتك دوست لتششي حانب خوتتيم كن وسث وخته وتسث ند ترام اربحار کرمت غرقب <u>ئے کەزىرستى ب</u> في عشق فو داے دوسے آشام مكن ب بن از جربود ناله کنان

بمالمها

اسے زاہدنسسردۂ خودبین مربخن بت عشق وحلال دركونے دوستك چندین ظورورره مردان مزتع لاف درطور بخودئ خود، دانی شهید خبر خونخوارمِشق کمیست المصقطب يرخوش ستغم دروشتار خالىمباديك نغنس از دروا و

نتوائم كدازان كوتے نهم بإبيرون ب رہیے دارم لیک می ترسم ازان وزکرگر بديار بابذازِ وكُرْ دمبدم وروإكم كردواناد ودائے غمش سسرتا یا سسربرده وأرام زول عاقبت تاج كندنتي فرونبست جارا و<u>رقائے بقی</u>ن ئەغىرازىم عشق ست ولكن ب

(الهم) سالك بهاوروبرو ذوالجب لال كن وزكثرت مجابده تن ېستى خولىق در**ر** واويائ - زبان توگرود زبای شق در کوتے عشق ترکز فیاو، **ق** خواہی کہ روئے یار ببین تھیے گیا ں لكبِ وجو دِخولشِ جِوٱبِ زِلِال كر.، وربايدت كه در دوجهان معتبر شعى برروزومثب دلت بخداتهم المصقطية بن بسوزه بروانه بال وبر وآن گەزبال دلبىسى بنودىروبال كن

روزے کەمرگ آيدوگير دعنسان من كوته زذكرِ دوست مب م زتن رباید و دلدارجیساں وہد سازوزېرتو بخ خود زنده مرزخاك تيره برآرم درين جبان خواہم کہ کوتے یار لود آ ببرخاك مي رم بوتے وفاش کشبنوی الش *بشت را* بوئے اگرنباشدازاد استان من خوانة قطب سيم شعرته ساشقال هِ رست د مركب عشق بهد داستارين

(MMM)

مارا دیے ست ازغم ولدار ناتون ورزن گرخه دعمر شرق کرنچ کارنجار

ر میں کہ بار ہجزنگارے کشیدہ <sub>آ</sub>مت رکس کہ بار ہجزنگارے کشیدہ <sub>آ</sub>مت

داندچه می کشم من کیرم ناتوان از بس که پانمال خسب دروکشته ام

مستحيأ شنامتنوه زدبان ولبم فغان

زنالهائے زارمِی اندریشبِ فراق <sub>ر</sub>

آباد چوں خزینهٔ کیست وجب ان

يارب چەسلىغة بود أن ساغة كرمار

آيا زرا و دور بنزديكِ انس وعبان

اززير بارتيج كنت وحب لدرا خلاص

آید درون گلبن عشاق ہے گمان اے قطب میں خوش ستائم دردِ بجبرِیار امیں دوارباش کہ وصلت بودازان

449

سالك باكرمزے كوئي زكاردانان ئەرى توايرىبىت قىدرىپ يار كيب كن بشد فراموش مير نو \_ارعبورىبيثا فردائے روزمحشرصرت بوجب ردان *گونم ا*زونشان گاہیے شگوفہ بینی گرمیوہا مے نواب بنگر حانهائے روشن گاہے ستارہ یا شدگہ ت بعنی زستر باطن يابى ازونشانے ازہر

باست د تام آنها در اندون انسان زانها وكرنشاف ورنفس خود بيابي بأيدكه بجومروان دائم حذركتع انأن گهمال زنده دانی گجهال مردگان را بے پر توجانے زینے برىشودگرىەبالايك يك مقام مى رو سيرك بكن ومردان بالات حرج كردان اندرمقام شتم كان رابود حقير شايدخورى حومردان ي وحفظ أرى از وكشتن بيرى وآن گاه زنده گردی طور حقے چودیدی از خولیش وارہبیدی ریخے اگر کشید میکشتی زاہلِ عرفان 127

خاصيتش گبويم يسكن محال باث د آنجابشوج مردان موصوف أهمرهان ا پدید آید زا<sub>ن</sub> طورحیل گزشتی در بستجوئے دلبر فارغ شوى تُودْنگرازمكر درهرمقام بيثك جمع فرسشتهبيني دانئ مشودجوالنسان برگة ترقياتے واقع شود به معنے از دور ماز نز دیک چنرے اگر بیبنی ازمرمقام رمزی فتسم اگر ببنی دانی که مرجب گفتم ازراه وریم دوران

باشددگرکششهاازسوتے بارجانی
چوں بق می ودرہ عاشق خولیں حیارہ باند
چندین قام دیگرور راہ مرد باشد
لیسکن تمام آنها برمردگرددآسان
اندرمیانِ اینها دریائے آب آلیش
بیدوسین است اے سالک نوان
بیدوسین است اے سالک نوان
بیدوسین است است الک نوان
ازغرق کے رہا تجب نربیرکا بل آن
چندین عجب گفتم سنی تست بعینک

ازخولیشتن بمیری جانت رسد بجانان از را و در دمن ری این راه راه می رو

شايد زوصلِ جانان وي وت رسد بدرمان .

اے سالک طریقت درر خیل میا ور

رفتن ادب نبا*نشد دررا و اوخرا* مان

424

زیراکداندرین ره باشد حجاب بسیار چون مخرغ تیزروباش کسیکن زخویش طیران اسے قطب میں فیا شوگروصل ایزواہی دانم کدمی تواند مارا زخولیث ننہیسان

Ÿ<u>ŗ</u>ŸŗŸŗŸŗŸŗŸŗŸŗŸŗ¥<mark>ŗ</mark>

مخدوم علارالدین صابر کلیری حیات طیب پر محقر گرجام کتاب جس کوئر هکر آستانه عالیہ سے متعلق کمل معلومات عاصل مجھ نے کے ساتھ ساتھ تصوف کی وہ کیفیت طاری ہوتی ہیں۔ سے حوصرف بیدار رومیں ہی ہجر سکتی ہیں۔ سلنے کا پنہ کتب خانہ مذہر بیدارد و بازار جامع سسجہ و بلی

آغشته گثته غنچهٔ دل ته بته بخون فِي كُد فِهِم ازاً تَشِ فراق ازلبن كمهار بحركث زوردغم يارخوكب دونهم سازگارتست فرزا ننيست بركه نيفتاد درحب وناقطب ين برواز عشق توبكن من تورجون تنم كربرون سيتم درون

لے زہجر وصال تو ناتوا ن وربستى وجود خودم أمده بحبان شق تو باربا زر، كەروت توكس قىدىيانىد وارمم ماجسسراكبر ت فان*ى چىل تومى شو*د شوقطره وش<sup>تع</sup> غرقهٔ دریائے **قطب**ین وزقيل وقال قهركن اندرجهان دبان

(M/W)

رج از مرد از مرد المرد المرد

ہرکسے ازبہرایماں عجزوطاعت می کنب دروعشق یار باسٹ دائلیمیسان م

لیت امروز **سخیب عشتم ک**ار**روزانل** مخنب در جشق بود ه در دل وران بن

> را سیمباک ہردوعالم کے برابرمی سیمبلک ہردوعالم کے برابرمی گریشن نہ ویش کلیستا

سے ہرجے ردرآرزوئے روتے فوب آن نگار محمد میں میں ان ادال

بزردازا حمث نها نالدوانت ن من وصف دیدارش مجواز قطب برس کونازئیں می نایدروئے خوب خود نمن نیبان من تازده درجانم آتش آن بب عیارمِن می رود وربرج گردان آ و آتش بارمِن

بس كهاز مسودائ عشقش بإوروابشورا

زا ہدا زافسرد<sup>گ</sup>ی حیب را ن بود درکارمن

تاخليب ره خارفار عشق جانان دردلم

ُ صب بِبنرارانُ گاشگفته درد <u>را</u> انگارِین

برگه از شوق وصالش من الم برگمان

درخروش آيندخلق ازنالهائے زارمن

غيررار ونبيت دركولش إزان ازبخودي

بمرومن نيست وركونش حجيءا نارمن

بس كهونين ساخت تيغ عشق لبرييندا

خون بنی آید برون از دیدهٔ خون بارمِن

قطب بين ازدروشقِ ما يسراعانهيت

زان زروے دروخیزدمرسبراتشعارمن

(**۱۳۹۸)** اے منم یارب زور دِعشق بھار اپنے بن کس مباوا درجب ان بھار ہے یا برمبر پازارِعشقم پائے من خونِ جبگر لب زہجر یارخشک و دیدہ خوا

ببریه مستم دل گیرومی خوانهم که باشد بر دوام میستم دل گیرومی خوانهم که باشد بر دوام

در دِ او در دل مراتا دورِ دلدار ت<mark>جنب</mark>ین

یک نظر گرسویم انداز نیمبرم در زمان باخود مهم بلوت خود گزاردان باخون ب

گرىروزىيەصدرىىن ئىنىم دىىم صدبار جان دادەام جان عزیز چولیش لېسپارانچنپ پن

شيوهٔ عاشق کشي يکوبرست آورده ات

نس ندیده دبهبرزیباوسی رایبین زندگی در تینج عشق مارباشد قطب فیمین زندگی در تینج عشق می این مینون مینوش کند مینوش می شده می شده می شده می شده می شده می می می می می می می می می م

r49

(44.)

كيست كورانيست در دل آرزو<u> سي مف</u>خ تو

تانبامث وقبلهٔ رولیشخسیم ابروئ تو

نيست ممکن د ترم بسر آفاق از پيروجوان

کونبارث دائل سروقب د کجوئے تو

ىن ندىدم ورئېسىرعا كم دىلے جانا ك<sup>م</sup>او

*رم*ٹ شیجانش نباشد *بستہ ہرو*ئے تو

فرره وش اندرجب السركس كدويد ومفلس

بودسرگرداں بعالم بہرسبت وجوئے تو

ربطافت غيبت بهتايت ازأن روعاقلال

درنارِ عشق دارندروئے دل درسوے تو

بركجارفتم شنيدم درحبسان از خاص عام إ

برسسر بركوچ و بازارگفت وگوئ تو

قطب من اار نوئے تو زمدُ عد *گزشت* 

ر آرزودارد کینمشینددے سیلوئے تو (441)

غواېم بصب رزبان کنم ا**خل**ار وص**ف** ا و گريم به سرم کړي

كوبمب دم كددل كبشايدد مازو

سالك چنين ملول مباش از فسردگي نربر نه دېر کې د پيونو و د و

کوسٹ شرکر و مکش مے عشقش سلبو شبو ...

اے وائے تواگر نگزاری خودت *بر*او

ہمت بلن د دار کہ بین حجب اِل یار

قا نع چراشُوی توز دلبسسرنگبفت وگو

زىپىش دىدە پردۇ ئېپ دار دوركن

ما نبسيدة بياض وضيائے تو کو مکو

نعان مريد ببرطرلقت شواے بيسر

ازغود پرسمټ لڏت ديدار ا ومجو ...

کارِقیب طعنہ بود قطب پین سلے

در را ه هرچیمست ترا دارد ا و مرو

درره ولبردك كرنسس بود آزادكو برزمان چين خون دا*حا*ه ىر درىش ازىندگى يا بدىشرف بېر<u>ىفك.</u> مقبلے بردرگهش از منب گرتوروزے دبدہ رخسارگل رخسارہ بهچوملبل مرسب رکولیش ترافر ما دکو درحریم وصل دله کے تراافت دگزار زادرابش سمتے ہاست مرنسيم كزمركويش صباآر دخوشست درمشام جان جوبع بختست مارابادكو مين عزمت ندار بيش ما مك علق ورروخفت ق ملك دل ترا آباد كو .

ے یارنِازنین دل وجانم فدائے تو درول مرا د گرنہ نسشین بياخون من بريز چون کس بزندگی نشودام ال برابر نمی کنسه مجنوب عشق بند نرنجيرز لف تست زارشگفتهاش كرحبت مقام تسر يك جونشان نا نذرستى قطب ين -فانی سندازخودش که سایلقا

بشر بشو دازشهع رخت محمسل او عل شود در دوجب ان هرحه پودشکل و رتوئی لڏت ِعمر از تو بود بركه دوراز تولو دنىيىت ج-ودوزيان دوجهان او آزاد ہرکہ باشدلبرکوئے غمیہ سيض توجيگوبدد امحنت ردهٔ کے گئے چوں گل منے توشگفت ازگل بر دران کس آینه قطب ين انشوى پاک زيبني اور ا زانكه پاكان شده انداز عرش قابل<sup>او</sup>

(474)

درر وفقر وفنايك ول زخود وارسته كو

رسشتهٔ ول قابل ودر مهرِ چانان بسته کو

هر کرامی بینم از وسواس<sup>و</sup>ل در نبدمایس

قلبلے درراہ حق ازخو کشتن وارستہ کو

خود درشتی اندرین ره از شکت ایگین

اہل در دے بیدے در را وحق شفتہ کو

بركحابينم مريضي اوز دردي خستهات

برسر کوئے محبّت یک لاز عم خستہ کو

خلقِ عالم جلدول در ملك فأنى بسته اند

كتشته سودائ عالم رازيم بكستهكو

مركجا رفتم شنودم دعولى لاف ازكسان

راه ورسم ياررا يك تن مگو وابسته كو

قطب فين بسيار دارد دل هرسورشتها

رستنه ول ماز بمر يارجاني كبته كو

(HAY)

ويدة ازخواب غفلت درجهان سيداركو

عاشقٍ شوريدهٔ ازعشق برخور وارکو

مرتبم ہروان افکارست وصلِ آن نگار

يك دلاز ترغم عشقش مگو افكاركو پريد

وصلِ أن دلداراز خون جكر آيد برست

دید کا درجست وجستے وصال خونبارکو

گرچه درعالم شگفته مرتسبر گلزارلیک

چون گلِ رونش گلے اندر به گلزارکو

بكزرا زصورت أكرمردي بمعنى راه بر

غيرازين صورت بكولش مردمعنى داركو

بركرا ديدم بعالمم يل سوت خويش مشرت الم

سالك وارستهٔ از خوکیشتن بیزار ک<sup>و</sup>

قطب دین اکے زمینی روئے یا رِخواش ا دیدۂ در را وجسنی لائق دیدار کو (17/4)

درکوئے توبراً نکہ ندارد و فاسنے تو

بیگانہاست کے بودا وآشنانے تو

مارا وفائي عهدازان بأتومحكم است

روزالست گفت بلائے و**فا**ئے تو

مرکس کرارزوے وصال تومی کند

ً تانگزردزخولیش نه ببیند تقائے تو

اززخم نيغ تيز تومركس مشسهيد شد

بایدحیات زنده شوداز بقائے تو

ازروزہ بے نوائی خِو ذئیست عمم مرا

باستدنوائے ہردوجهان درنوائے تو

کے عارآ بدم زگدائی خوکیت تن

این دولتم لس ست ماشم گدائے تو دولتم لس ست زیر دو

عربیت قطب بین برضائے تواضی<sup>ت</sup> مانتہ مانہ میں استراک ترقیب

باشدرضا سنے اوہمہ اندررضائے تو

ر توکہ خدائے جلہ نیست کسے ورائے تو زودسلطنت رسدسركه بود گداے تو برمركوت عشق توكشته شدم ترانجيسم حان ہرارہسیجوم فطب بن بنده گدا بریمرکوپ ملا بيج خوابداك خدا ازتو خرلقائ تو

(444) صدف بود دل واسرائيشق گومراو گهراگرنبود درصدف جیرحاح بببن تفاوت ہر کیت تا بآب زمزم وكوثر اكرتو ابل دلى رتخنةُ دل خو دحرفب عشق مكن خريد توآن را كه غير دوست بود بردرد غم عشقِ مارسي جج مجو بكوش أنحيب رنواني زخودمشوغافل عزيزم بشنونية قطب فيرنب كو

(MD.)

چندین ولازمېرمېان مېسيت جبتجو

حاصل از و بغیراِ کم بیستت بگو زال دبرعب دوفائے طبع مدار

چون ہیج کس درست ندیرے مداو نشق ست ہرجیمست بدنیا و آخرت

آن راکددر دعشق نباست د از ومگو زاید گووخرقب وزنّا رخو د بسوز

زيرا كذعيبت رشته عشق اندرون او

چركين ست باطن توزز در باين خولش

ازأب ِم تو باطن چرکین خودکشو

گرمردقا ملى خربنب ده گؤسٹس كن

درکش نشراب و حدت او شبونشبو

اے قطب فی میں تولڈت بیدارباررا

بامریسے مگوئے وہیوش این سخن ازو

عاشق كمركث درول كرم خوليث آه

سوزو زبرق آه دوم

بِعامِ توگردوشفیعِ ما اندلیشه کے کنیم زشیہ

ستے گندرا و بدبیا و

مرگت تدایم را مجقصب دینی بریم مارا دسیس خوایش شوو

ولشادكن گدائے مركوئے خولیش را

گیروگدانتع بمیث، ز

دردل ناندغیب رتواندلیث وگر

توهم گواه باستس كه دارم تراگواه

اندوه محنت الم أمدسسا ومشق

( MAY) مے جان ترا کان یار زیبا آمن دلبرے کواز تونیہان بورسیہ جشم عنی باز کن مهرِ تماشائے خرمشس ل ازکدورت که ناوتگایشق بؤلش آنگه باوصالش قطب ين گرمرد را مي يده دل پاک کن البيب في روئے آن پايے كة تنها آمن

(Mar)

مگىيىتىم زىستى خودآ رمىيىدة ازخود زمىيىد ئە دىيارآرمىي

۱۰ رور دیگ د دار بیا در دیگرد. به مطاف دوست بهیمکس ازخودنمی به

ازخو د بسعی خو د نرسیب لآف رمدهٔ

مکنیت تم که نام ونشانے بود زمن

درراوعشق بارإامانت كشيدة

أنهاكه ديده اندحمال عبيب خوليش

دار ندغیب پرمرد مکب دیده دیدهٔ

دانی کیست محرم خلوت سرائے دوت

ازخود رميسده بوصالش يسيرة

دانی مکوتے دوست بقصد کرمی رسد

رندے ولا اوبائی از خود بریدهٔ

بركسكه مال قطب بن پرسدز توبگو وراوعشق بشبت وصلش جنب رق

سهم

کوئے عشق دلے بایدازجمان *رس*تہ

زقیل وقال خیالات این وآن سته رسته مراسم

زخولیشس رسسته و در درَد محو گردیده

بباد داده جيسات بغود و زجان رسته

حيات اوبه بقائح حياست ياربود

خودازمیان شده از سودوزریان ست

بظاهر الجلائق تشست فاست كند

بباطِنش بودامًا زائسس وجان رسته

بدوست خلوت تاريك وكبخ تنهائي

بيارتمب دم وازصحبتِ كسان سِته

درين رمش زمكان وزلامكان جيب ْ

بغلابرانج بسلائق مكرزجسان رسسته

سعادة نيغ قطب وين بودان بريگر شده الاست

که مارگشته تمام اوخودازمیان رسته

## (100)

تا دیده ترا دیده اے یارلیسندیده

باوسب ل توخوكرده ورغيب رببريده

آنى ئوكىكىت انى در دىدۇبىنىيانى

عسالم بهمة رائى ادفحسب بنيديده

ازعاشق شيدايت بنهان نبودران

چون نوراگر باشی درمرد مکب دیده

بنام ونشانی تودرعالم روحسانی

سپیداونسانی تواسے ولبر مگزیدہ

در پردهٔ مستوری نه آدم و نه حوری

ازوصف مبیان دوری کس مثل تو کے دیڈ

زاېد که بود خود رو برگز نرســد در تو

حيب رانم ازان كس كؤشقِ تونورزيده

تاقطب برانهجران شتاست تراغوابان

دروادي سبهايان رام تو نورديده

بركه وررا وقيقت اسب بهت تاخته

اقل از دنیاو دین خرکیث تن درباخته

مر *که غیراز را و*حق نموداد *رگشت زو*د

خانهٔ ول رازمهب بِغیرِاو پرداخته خسلقِ عالم راچودیده ساخته با یک گر

المبعشوق حقيقي خود اندرسسا خته

ياك كرده ويدة ولائكدورت بعلزان

ويده بررخسارة بيعيب يارانداخته

مرکه اورادیدهٔ دل باک نبوداز عنب ار

ازعيوب بودىر موك وراتشناخته

ہرکہ محرم گشت دخلوت سرائے وصل مایہ

بيجو سوزن خوليث رااول زخود مجداخته

قطب بن ازمه برون کن مرجده ای میردو نهانکه ما اعنیب ارآن را کے کسے بشناختہ

## (MSL)

كسي كراوز دلارام خودجب را مانده

كدائ بردوجها ست بفوامانده

برآنکه میشیراز مرکب خونیشین مرده م

مگوئے مُردہ کہ اورا بجی لقب ما ندہ

كسي كزمرس سني خوليث وادوبباد

كيتين كه مأونسنس رفته وخدا مانده

بخاك ِدرگهآن كس خوش *ست بقئ*نياز

كداوزبهستئ موبوم خودسوا مانده

مجوززا مدخودبين نشان راوخسدا

كه خود يرميت شدست وزراه وامامذه

کیے کہ کشتہ بودا شنائے بجروصال

حداز فدمت برغولش وأشنامانده

ازوكندسخن درومشق قطب الدين المسامات عشق مسامات

كه درواو بروعشق ب دوا ما نده

(MAN)

اے بشففت دلیال وہم ماہم بندہ و توشا وہم فیرتو ہے جا التی نیست در دوع الم توئی الرہم باہمہ بنیب و بدباشیم دربرابرتونیک خوا وہم ستے ارزاز وحمت ست ستے ارزاز وحمت ست انتقاب روز جزا سایۂ لطف تونیا و ہم محمت بہرعاصیاں باشد تول لا تقنطوا گوا و ہم فیل باشد تولی کا تقنطوا گوا و ہم فیل باشد تول لا تقنطوا گوا و ہم فیل باشد تول لا تقنطوا گوا و ہم فیل باشد تونیک کے کا بیب تونقصو و قبلہ کا وہم اے تونقصو و قبلہ کا وہم باکہ کا دو باکہ کا وہم باکا کا وہم باکہ کا

(PQ9) ت چزے خود زجان بہ ولے باست بسے جانان ازاں بہ تے می کنم ازروے زاری خسىداوندامرا آن دوكه آن به بیں دائم بن بدکے بسندی ت تاب باروصلت مرنجسم بيثت ز توآن گنچ که در ویرانه باکشی برايقطب سادبرجه باشد تنتن زاں میان بر

(M4.)

فروغ روئ تواراز ماجسداكرده

زخوييث فمسانى وباخوليش آشناكروه

ہمائے عشقِ تو ہر مرکہ سائیہ افکٹ د

بلكب دنيا وعقباش بادمثا كرده

بدين بطيقة غيبي خوشم كرمنب أني

نشان تيرب عشق خودمرا كرده

بستئ خويش نسدكس زخونشتن فانئ

شرابب شوق تواورازخود فناكرده

بارغ نونون دلش گفت ربود بارغ نجینونین دلش گفت ربود

كسے كەجامرُجان ازغمت قباكرده

مکن طبیب مدا وائے جان بیارم

كەدرۇشق ندىدىم كەسسى واكردە ەسىرغم شقادىت قىطىللەس

كسے استرغم شقِ اوست قطب الدلين كنويش ما ہدف نا وكب بلا كروه

(۱۳۹۲) غش نا دردلم ما واگرفت نها آیم بسب مالاگرفت شده تا به منشین اونجلوت دلم از نجت گلشنها گرفت مشالِ شمع درسوز وگذارم مرابب گرکرسرتا یا گرفت بهجوم هشق او اندرسی اند مربیجی ره را تنها گرفت بدو ببنیم هرآن چیزے که بینم چوجب وردیدٔ هبنیا گرفت مجوا سے بهنشیان قط میس بی دلش را آن بہت رعنا گرفت (444)

یارب ارمجرم گرفتار تی صیب ان توبه

المنت المنت الم الكنيوليش كيت مان توب القديم الماء له قدا

چوں کەبرنامدہ است ازتن ماجان توب

بدون مربر معان م رنهمه امذ کرم شاز

مدست بودم اكرتا بع مشيطان توبه

ر چونشیم مکن ہے دوست کی من

كردم ازرونے ارادت زگنا ہان تو ب

مردم ارروس او ان اه خط

ا گردم اخمب له سخنهائے پرنشان توبه

رو ہر بھی۔ دہ ام اے دوست گنا ہ

مى سمازگنەنطا بېرونېپ ان توم

قطب ميرنباتش ندوه ندامت بگدار منابع

بیش زان دم که بو درآتشِ سوزان توبه

9.W

تازوبه ولم الشش عشق تو زبانه

فارغ سشدم ازفكركم وببش زمانه

بدسيندام أفكار

زان ناوك ول دوز د كم گشت نشانه

درخانهٔ کعبه نروم بے توہن اے رو<sup>ت</sup>

عاشق حيركندخا نهه

بربدازين تبع تومربائے شهيدان

وستت نه مشدآ لوده ولب

امروزمکن قبل من اسے دوست کرفروا

دامان وصال توبگیرم به

رسوائےجهانم بغم عشقِ توزان رو

گویندهدمیثِ منِ مجنون به فسا نه

طالعين داردزمرسوق

تكراروكسرود وغم عشقت بترايذ

ت درجهان چوکس زعشق بازیه عشق خثق عشق تخب د. سالک فسره خوب سیت بكداز بمسيح سشمع كدموز وكداز ول ازووكون ياك بردارات عزيز ازهرد وكون عاشيق اوس بك آه وروناك كه عاشق كشدزول إ بنفس خولتین برآن مردکونها د ميےشك ازان كەرفتە برا وحجا نبودقبوإم نكردون تعرفطب دين این در بروے مردم منسکر فراز به

(۲۲7) بدت ازجائے جستہ م کلے ہیچوں کل روئے توزیب اسے دوست مهيث دردكم فارب باران عشقي مرواز سيشس ابن بياية ا تورست ته ول زم غیب تومک وخوز قطب الديرم شان حى برروئ ساكان أيسة

(144)

بهاران گزشت حی خوش ست ازدر زذوق بادرًساقی ی روح مستان را <u>..... گرشوم ف</u>اموش رتومرورسي يزقطب وبن بسر

دلم خون فشان کنی اق وصال خولش بشت مراخمیب دومثال کمان کنی دارم امیسیدآن که دل عم گزیده را ازير توجب ال خودر ن زویدهٔ برب بھروکے جادر درون دیده ص ے زحالت فگٹ دہ رع ورا زمار ئے خولیٹر کٹٹھ از کمند شوق سوسئے غیرز دبد ہمدم بنی شوی بخدا قطب میں دھے دعِشنِ او مگر تو کہ انکا رجب ان کنی

(PY9)

لڏت عِشق ميرنشداز هربِ خبرے

زا كداوراندبوردانش برب بصرب

بگزرازستی خودزانکه قیسین می دانم تا تو باشی نکنب رسوئے توبرگزنطرے

ازولِ شب بسركوت توب فودايم

رشكم آيدكه رو د برمركوبيت دكرب

دعونی عشق کنب رباخودی خود زابد رنتوس به سرکن میهر زاز داش

عاشق آنست كزوبيج نما نداثري

بان *شیری بده* وطالب *ویدارلبشو* 

نزودلېرنبودېبتسرازين ماحضرے

بسخن راست نيايدكه كني وغوائح ثق

عشق چیزے ست کہ آن بنودیا وسرے

قطب میں خرم سہتی خووش دا دبیاد در روشش نباست د برازینش مہزے رونیف یا (۱۷۲۱) وشیدائے بت رعنائے كەندىيست دگردىدە چواوزىي تەنشانش بېرەجاگشتەعيان مے زبان ست سخن می کنه ندارو که رببین راگو را س ندیده برار و در دوجها ش رخ وینهان ست فالهرمنده درديدة هربيني عاشقان مانېمه رسواست د در رامبتر لېک نديدست جومن درره آورسوائ

ولادر راه وصل پاراگرازخود منهان گردی بمعنی ازوصالش آشکاراسشادمان گردی اگردست ازوج دخود فروشوئی بقین دانم درون فلوت اومحرم راز بنسان گردی **ڇگوني گرىبىراندرخىپ جو گابعشق افتی** روی افت ان وخیزان تادران نستار گردی زجام وحدتِ دلبراگريك قطره في نوشي زمتی بر سرآن کوئے رسوائے جمان گردمی دریں رہبت عالی ترا اے دل بکار آید كمفارغ ازوجود خولش وارسودوريا ركردي

(۱۳۵۲) اسرائیشق را ندکنسدفیم ہردیے

بردم اذان كمست دران كحت مشكلے

وارومت دردعشق نلاد طبيب ومر

این در دراشفاطلب ازبیر کاملے

هزنا قبول رانبود تابب دروعشق

ج یائے در دِعشق بود پیرِ کالے

حاصل زعم غيرغم دروعشق نيست

أن راكه در دنيست از ونيست خاصلے

مشتاق وصل بارم وجوبائے درواو

ب وروکس ندیدورین راه واصلے

عاقل نباشدآن كدكن رتورها وزشق

ہرگززعشق توبہ نگر وست عا<u>ت طے</u> ورجم میں میں میں م

اے قطب ہیں مجھئے تودرمان وعشق گردی برخ عزیم عثرہ مقال

برگزنه کرد ترکیب عشق مقبلے مرگزنه کرد ترکیب

بايدمدام نالدكني بر ن جبرناله کنان ست بیچو حینگ رخولشاتر تمب تابہے۔ ورشوی رشجائی اسم ہے بنشين بمنخ خلوت ناريك باربا ورستجوئے ولېزود باش يے بہيے ازرا ہے خودی بسرکوئے عشق آئے اے **قطبے بن** کہ الشود را ع<sup>یش</sup>ظ

رجودر دليست كيان

ساقی ٰجوی ونغمهٔ جنگ رباب دینے

كزخم وحدتش بودت

(1/4)

ولادررا وعشق یا رخولیش گرازخولیش هی انی یقبن دانم که محرم در حریم و صسل جانانی

چەھاصل زاب زوزم خرقه گرستونی تومدنو<sup>ت</sup>

برودست ازوجو دِخْرِلیت میشو گرمسلمانی

منديكفتكوف عشق را اماز عاشق

توعاشق آنگھے ہانشی کہ دادازعشق بستا بی ئےعشق نتواں یانہ۔اد نابتعلقہا

نيا بي ره تو در کولیش بیشقِ دلبب پرجا بی

بكن برواز درطور بخف عنسل طرليقت كن

جني**ن غافل چ**را چِوں مردگاں از آجیوا نی

چوخور دی آب حیوان زندهٔ جاوید می گردی <sub>.</sub>

شوم موصوف ہردم بانجلیہائے سےانی

رموزگفت قط الله بین زراومنرل جانان کنی سسم سخنها بیشس اگرمرو بخندانی

بارخودگر وشناگردی بمعنی ازگدانی نگزری واسشناگردی رزار كه ورظا برتودا دعلم نستاني نباشدموفت كرسدكتاب إظم برخواني من آن امعرفت انم كه توازخود فناگردی بدان بيخودي آن را كه ديوانه شوى غافل من أن را بخودی دانم کدازم ئی و دنیاراوداھے کن *رخودچ<sub>ان</sub>ے نواباشی زولبربا* نوا گردی شنيدم كيسخن كمياه آن لدارجا ذكانت فط فيرآسان بوريكن

(464)

اكن توبرزبان شاف وزنست حيات مرزمان ورفلوت برمريدو بيرك باشد زنو نيزد استاف بركس كه بكورځ تو نيزد استاف بركس كه بكورځ تو نيست بيج جان باشد زوجو تو تو به سرجيز خالى زنونيست بيج جان در مرجي نظر كنم بيخف يق دارند بكوه و د شت و سحرا برمرغ زشو ق تو فغا ف دارند بكوه و د شت و سحرا برمرغ زشو ق تو فغا ف يارب كه نبات د آلى باست د يا د بيا د تو فط مي بين زمان خ

تنها نرمين جان من وجان جماني

برجيب زر گويم كحيناني برازاني

بهم حاضروتهم غانبي اس راحت جانها

درجان زوة خيمه واز ديده نهساني

نرديكي ودورى طلب رطالب وريار

نزدیک تراے دوست باازرگ جانی

اسراريمبريش توفاش ستعقيق

بوسشيده زتونعيست كهشا وببهدواني

برروز وشب كاطلب اعاشق صادق

برحبية ركه درجب تن أني تو هماني

برب بصب طالب ويدار نباشد

آن راطلب امروز گراز دیده ورانی

ے در دِطلب قطب بران مرحی جا صل ہرجیب نرکہ دی بودہ امروز حین ان

~ (P44) / ليست كورا بود امروز دل دا ناست درو اورانکٹ دور وصلت مائے ئے تن خود ہا دئیمشق بیوئے چەردى خرىمركوت م اندرین روز مکوش دغم فردا می خور ظاهري وافثت جياازول مأآن كركفنت ب دیں رانبو دجز غم اوپروائے

إمبخود درست ورآغوش · كەخودازغىرت خوچېسلەفراموش كىنى بسرا پردهٔ وحدت برگز كزخم وحدت اوجام مے نوش كنى زعشق ببابي تواگرليے عاشق التشعشق توازروعن خودجوش كني ا جونس مانی مقیسین دىگ څود داگراے دوست قوسر دوش كئي باطن خونش حفظا هربروآ رائستهكن ناصحارىج مكت كرسنج عشق مبيب قطب بن رانتوانی که توخاموش کنی

(۴۸۱) مەم ئى كات پرسم زۇج ئىيت كېسانى

(MAY) اسے سالک رہرو خداجے گرمطسبلی غداخه افت ں بدو کون آستین را تجب ریشوو درا دران کویے بشس را مده راه أورزتهم چون مرده برکنج خلوت تنگ دست ازہمہ آرزو فروسٹوے مائى راشعبار<u>خوو</u>سياز واکن زہمے ہمانیا سرگث ته وببقي سسرارمی باش در جب تن یارِخولش چ<sub>و</sub>ں گوے دروا وف فتسريب رياباش چو قطی ای اوسدق می ایسان می ا

(444)

اے دل اگرروی روکوتے فناروی

را و دگرمهسسرزه مرو کوخطا روی

انه گرشوی زهمب خویش واشنا

بسبخوليش وأشنا بخداآ شناروى

در ملكب ول سفركن الرمروقيابلي

را و حجاز از سسه کیپتی حبرا رو می

دانی کجاست منرام قصود برگمان

آن جاکدازخودت، بتامی حداروی

زخوداگرىرىدە وى بال دىرىشوى

طيراً کنی بعالم لامنستهاروی

گردست دوست گرد بطا بنت گرفته است

بهنبرتمام درذجب لائق واروى

اے قطب ہیں مفرنسویارخولش کن جائے وگر تواز مرکولیث کجاروی

رديف يا له در دوکون ندار دعزیز فیرخدائے مباش كابل وبرخيزحون سبك وحان بسوتے دلبرجانی خود گزر فرمائے زرخیال محالے کیست بیرون کن زرخیال محالے کیست بیرون کن چومردہ از ہر سو دوزیان خود بررکئے برزه درائی زبان *خویش بنب* بغير ذكر ولارام خواش لب مكشات نهان زخونش سفرکن دربین راه ار**مرد**ی عزيزم ب فينويك عن زقطب الدين ريـرِن. ساش درية الاربند كان فعائ

(Ma)

بودہ چن در دِمْش جاشی تنریب ِصل پیش ازین کاش بیا یا غِش ہمپودے

باریجبرانش گران و تن وارستهضعیف تامیسان قرنده به شده رگاه در سر

قوت بار فراقش حیشدے آربودے

ہے دوزخ وازسوزشِ خو دنالهکن نرمسیدہ تبوازآتشِ ہجران دو د۔

کوہ بگدا ختے گرآتش ہجرش دیدے ۔

بامرخِونش نجاكب دراو فرسو دسے

وولتى بنده شودان كربوسكش برسد

ورنه آزار کسفیست ربانی سودے

آرزو ہائےخودازغیب راِ خدا کےخواہد \*\*

قط میں رانبو دغیرخِد امعبودے

(۲۸۹۱) ه ام کاری

سرویا سر پاجفائے تو سرخطے ام بودیاری

ئے ارا دت بہندگی بستہ گزشہ در رکہ بڑتہ اور اور ازار

نشستہ برمرکوئے توام بصداناری ارونا توان شدام

شکایت از تو ندارم که می کشم خوا ری

سینه با فگارت ده مینه با فگارت ده

كسيح چنولش نديدم كبسينه افكارى

ب گزاری دے بلاک سٹوم -

مرازدجمت خوو دور دورنگزاری

ہمین کەفتنهٔ آخرز مان علم افراشت

مرازفتنسه آخرزمان جمسداری بهٔ به قطر قبس رازیدهٔ

زعیب خِونش *رقبط ب*ین باند بیش بپوسش عیب ورانم الان کهشاری (MA4)

آمدبب ازعيت مرايا رجب انت

تايك نفس بدوست كنم بهم زبانيخ شهرانشستام بيركوئي آن نگار

كروم نجان وول بدرنش بإسباسنت

بابركه عهد مكنسب أخروفاش فيست

در برحینب گرم شوم ازخولش فانتے

درول و فانے عهدیکیے لبسته ام که او

داردزخولين زندگى حبساودانتے

گرعشق باربایدت ازخونشتن برآئے

تا بارعِشق با تونسا زو گراننے

مضبها بروزآوروب ياداومباش

مى كن چىسىدى بردراوپاسبانتے

گرینیترزمرگ میری توقطب دین یا بی بہان زمان زخدا زندگانتے

0 Y L

۱ اسے سالک براویا رِجابی گویم سخنے زمہر بابی اسے سالک راویا رِجابی گویم سخنے زمہر بابی سے دروطلب مباش کے م الوقت م دگر تو دا بی بایر طریقت اندرین راہ میں گرفتانی چون راہروی طریق کردی کیک تن زدرخو دت نرانی گرفعل برے زکس ببینی روشن ندگنی زبدگسانی از دلیس رخیش وصفها گو زان بیش که تو ندگشته فا نی از دلیس رخیش وصفها گو زان بیش که تو ندگشته فا نی متربیت کی قطب میں کہنے خاش میں بیانی میں البحد نوادعا سے نوائی

(1/49) اے در رو تحقیق زمرسوئے توراہے داریم ہوئسس از تو بدز دیدہ نگاہیے زا ېد به نمازخودت ايس کېر نه زميب د مآء سيبيج نداريم بجزأتش و آہيے برکس لفراغت بکس*یلیثیت نه*اوه من خرتوندارم بجها نستیت پناہے ازهرزة باطل سوخود راببب ريكن تامن نشناسم بخراز کوئے توراسے دانسستام وكشتافينم تبوسوكن كاندردوجهان فيت يحب نوراكيم ببريده طع قطب ين ازجله سوسها قانع سنده دركوئ توكاب نبكام

ت چومن اہلِ وفائے

مر ر نشدم ازدرت اے دوست بجائے نب رمحت

اب با دست شیس بده دادگدا نے

ېچېپرتوکن پرم برگزېدرغېپ رنه زم

<u> خرلمخەرخىيار تواش غ</u>

صوفی بودان کس که کندخانهٔ دل پاک

صوفی نهشود مرد به

مبوائے دل خودرفت براہے

من سیجے ندارم کہ روم راہ ہوائے

چەقطەمىن مىلىش سىزابقدم بىيج اين ست گىئىتم روش بىروپائے

رولف يا

یارب این دروفراقِ یار درجان نابک

دور از بزم وصالش یده گریان تابهکے

ترضعيف وجان نزارو دل بودا فگارا و

یارب این چندین فم بجران حانان ایل کے

مرجنين بهارواير شبهائة بحإن بسرداز

یارباین بیارئی شبهائے ہجران تاہے

درسیابان شش خارمغیلان تارکے

تبم ديعقوب ا زفراق يوسف كِل بيرس دیدہ ہا گریاں بہ کیج بیت الاحزال اسکے

چشم آن دارم ک*دروزے یک نظرسویم ک*ند

مے بر<sup>د</sup> کیخ تنهائی بدستِ عم اسیر

دوراز دیداران خور شید ناباد، ای<sup>ا</sup> ک

' (۱۹۲۳) برا در راست نا پدعاشقی باگفتگو ہے گروصالِ بارخواہی ازخو دیت دست مثنوے بروبار. بنو دېزمېسسرواوب را بوش وار ۔ اندربردہ اسسرار بنی وا مگوے م جو گاعشقتش سجو گو اندازس تاتوانی بکب رہ ازمیدان مرداں بردگوے كربهي نواي رسي دكعب رمقصود خوليث روبیا مان وصالش را نها رازخویش لوے زادرا مثنيتي بايد اگر مرد رسي درسسرخود مرحهمي داري در اندازي بجوس باش بىگانەزخولىيىش وآسىنىنا بىگانەوار شس ازسودوزیان عالم غدّارخو ہے خائهٔ ول از کثافت یاک کن اے فقط فیل

ردلیف یا ا دق اگرازخولش برانی چندین حیکشی محنت واندوه مب وق تونز دیک تومحروم زوصلش بيني زخش ارزنگ و أنين بترازجان بووآن ولبرطاني امّا تودرين كوست معطل ر اوبانهمهكس مامثد وگوپنيب ريمبهكس ازرا وطلب جله كالب دوست كحاتي بگزرزخودو دیدهٔ دل برزشش انداز چندین چکشی محنت واندوه جدا بی چون زا برخو دبین نهشوی غرّه به طاعت بے خولیش مثوارطالب دیدارخداتی م بن تا کھیں آری مثلافت منتقب

(۱۹۴۷) زنده زان باشم نگارمن که درجانم توئی در دوعالم عبیت نین بهترکه جانانم توئی جمع شدملك وجودم اتوديث آمري موحبب جبيت ملكب برميثانم نوتي بم جوبلبل بركل روسيت أكرنا لم مدام خوش بو دجون باعث فرباد وافغانم توتی یک زمان با توبه از کلکشِ بِحبله کائنات کے کشددل سوئے انہاچ کل تانمونی ن خورشیدرا بیندولی مجين راملك <sup>د</sup>ل ارشم روش تزبود زائكه دراقليم دل شمع سشبستانم توئي

(494)

گربایدت بهردوجب ای متبرشوی باید که خاکمِ تقسدم اہلِ نظرشوی وربایدت کہ ہے بدلارام خود بری

بايدنهسان دويده هرب بصيرشوي

بريشارخ د السشگوفهُ ايمان بگاه دار

باشدكه إزمبوائ وصالش تمرشوى

فلب<sup>د</sup> لت صبر فی خویش پاک کن

تاراست روبلک جهان مه*جوزرشو*ی

مقبولِ طبع اہلِ سے گرشوی یقین

برفرق خسروان حبان تاج زربشوى

تاناقبول وتيره وتاريك ً ما ندهً

ازىمپتىرىپىتىم ايل نظردرېدرىشوى فىطىپ بىن توخدىت بىرارگى كنى

بون منگ بن وصد سبرین می زین ملک تا بملک سملوت بریشوی

(۴۹۲) برسرکوت توہرگوشہ شہید۔ وسي داغ توبرسه ر ر پدلوو**وا**ل کس کم ردبرسرر ة ناابل نهان إس بيندرخت أن لأك زخود بازربد روح يبيب السيخاش دِل تيره زم شق زفتا دے بیغرینی تالذّت ديدار توبرلحظهٔ بالےوریدے بودے اگرمرع ولم را پروازکنان برسر کوسے توم بالوولى دوست اے قطب میں یک شرب طلب گرزوشستی سبج سعاوت نفسے برتو دمیدے

رباعبات

ے مادشہ باوشہ باوسشہاں وسيه واقفب جرم أشكاراونهان

دارم زتوجيث مآن كه در يفزخوا داری گنه ما ہم۔

ب این تمه بو د وجود

مانيسرت بشوئم وذات توخوا بدبود

. دانس<u>ت کسے</u> که زنگ انتینه زدو د

ينسدا فكارم بين

وزور ونسراق نالهٔ زارم بین

اظهارمجبّت ارکنم لائق نبیست چشمے دارم وجانی ب

ورآتش جب رتودلم گشته کباب و توطبیب ایمال مکن بيمارضعيفب خويشتن را درياب أن حاكه توتی ماوینے رار ذمیست مربوالهوس يزرترعش أكنييت وست شابان شين شهباز نهكت منزل گصعوه دس اك دوئے توائینے صاحب نظران ازخولیش بمه غائب و کم گشته و ران تاعشق تراب خبران ہے نہ برند دارنم منهان سترتواز

(4)

روے تو دیدیم،من کیے ط

خودي نماندسس را

آئی کہ ترا دوست تر ا زجاں دارم سودا سے تو از غیر تو پنہ

اے ازار شرحین تورونق مجین

مح كروقب گفتم کهشود دلیسل را هم ناگه هنده مه

ازليس پردور

(1.) دردوغم توعجب غم بے درمان یتے می دار د ليكن غم است كوغم ب يا يان مِ من زلفِ تودام تو شده امرعے کہ رمیہ <u>ـنرهٔ زعیب نقصان</u> گرمدعی از سبسده دسلیلے خوا بد ربا*حیات* 

(IM)دل رانبولغبيب رتوارا م

ارام لجنريت دكن

مے کہ بکام واصلان رنجیتهٔ

دارم زتوالتماس أن

بز توکسے را رنیسیت

وزكن جقيقت توكس

حقاكه بدمست

(1a)

ابل دلان ورار روسن توسم

خوبان جهان فروغ رو

ئے تست بودیہ جیز مرکث تہ شدہ جبہجو۔

( 14) روزے کہ ترابینم اےداحت اِس بزارز عمرخونش استحار ( **الا** ) اسے ذاتِ تواز کنہ یذانت یکتا وين خله لووز لود ذا ولقيسين ديدترا ازخود بدرآمدنخب داویدخب اسے آل کہ ہمدستر نہاں می وانی گرجاں بدہم بوصل توارزا سکت رباعيات

(19)ت مقام و منزل

I, L

عشق ست كرما بجزرك جان نكند

یش باکه گویم کینه مه

تاگشت سرکوئے فنا منزل مِن رب ت واقف نهشده کسےزرا زول من بمشكل تو مشكل كه زمشود حل زك دردار ببسده مقام ارنبده ناندييج چنر شق خيم تاور دل زو د ر شوارآ مد بدسست آسانکشت دردِ خود نه کردم اظهار فرما د که دردِعشق نپر 244

دباميات

(ra) مربا وكعشق عقلِ ما بردتمام معشوقه درآ مدبدكم كردتم رے غاند ہے اُو باقی چ<u>زے کروائے</u> اوست براہ (۲۲) عشق آمدوجائے کرودرملک فجود

تى وجودرا تامى بربود

ب بملكب باطن

بنرار زبرجه يومس

( ۲۸ ) آنهاکه بیارخویش آمیخت راند ازهرحه كدغيرا وست بكرخيت إند (79)وقيح كه نويدوسل جانان آمذ مستئ وجودِ برتو نا دان آمد چوںیارزبردہ روئے خود بنماید چیرے کہ نثاراو بود حان آ مد تشهباززعشق مانجب السي كريزند جبريل وملائكهازوي لأكاتنات موجودوسي أن قوم كم محرم اند قوسے دگراند

رياعيات اخبداآ گاه اند برسند فقرخوليش شا ازخوليث بريده اندوباالثراند ( Mh.) م كم مجرواند دررا وخسسا بهستند تبحقيو للاص درابيثنارآ بميز (mm) عاشق بايدكه زردباست درنكش

ورحب لدگاننات آیدنگش روزے صدباراگرکن توربرشق چون شیشه دگربارز ندربرنگشس چون شیشه دگربارز ندربرنگشس

وندرطلب سر در دلها گر و و ت أوكر د فطور ورفات توذرهٔ هو بدا گرد د (40) تى توپك جوياقى ازعشق اكركف بعاصل شى ودلبرباقى تورست ر ا ب رندی قلنب رسی اگراموزی . تیخود اگر بدر آئی قش

دباعيات

(142)

المنعقل شرف ازبدن برون شو

وے دیدہ زہجر پارخود پرخون شور

خوای محبب إل يار گرد مينب

ازجله تعلقات خود محزون شو

( MA)

كميب إرتووسل يارجاني باشد

بآيدكة زجبان تراكراني باشد

تاجان ندىبى طلىب كنى دىدارش

از دوست جوا ب ِلن سرانی باشد

(mg)

ى تن راكەسىركو<u>ت</u>ىفنامنىرانىيىت

-گویا که وراههر خدا در دل نیست

از مېرطلبىگارى اوغمرخوش ست

آن رازحیاتِ خودجب حاصل

برشخته ول سبق تجوا البحج شايد كه زلوح دل سيابي عرفان عقل توعقيده استعلم توحجاب ہستی توپروئے آب مانندحیاب بشتاب وجال يارِخود را ورياب (44) مأتيسم كهاز يمستئ خود بيزاريم فانى زوجود خوليه دوری زمیان تمام برداشته ایم در بجرِسشه مودفارغ از اغیاریم

حقابز مان دوست گویامنده م در بجرمحیط و رکیت انی زوجو دِخولش گردیده تمام چوں قطرہ تمام محض دریا دلازغم خولیث تن چوبیگانه شده بيگانه زخوليث ومحوط چون قطره در **ون بحر** کم گرویده باولبرخودجو دريك (AD)عرسيت كهول ورآرزويش وارم جان بهزِنثارِس ئے نگار دیدہ م <u>عیب</u> نیست آئینٹ نرد نیشر

م چرروسے آن دلارام افتاد فی الحال برآمداز نها دم فریاد. براس*ب كدفشان البر*ت گرا ہاصف اوگردا ازغرنيث تنت قطع نظر بايدكره DAN ( ۴۹ ) نویسه که دل ترامنورسسازد

ىرئىپىسىنىڭدىد بايدۇرۇل اندازد باشدىيقىي سفىرغ<sub>ى</sub>ن جلوگەنسىد صسافى گردى د تىرگى گزارد

ت 🔊 کی کردی وییری بر

گوئی که زنورحق دلم مشدروش افعال **زمیم** مشدمبتد انجس

افعال و پیمب رسند مبدل مبن لیعنی که شدرست طور درملک ِ جهان

برگوئے فناوطورِ داحبیت بمن

(41)

آن طورکه سبرخولیشتن را وانی زنهارازان مقام روگردانی

گفت م سخنے کہ تا ترقی شودت انکار کنی ازان تو از 'نا دانی

۵۵۵

( DY) آن حاکه بمرکشف وکرا مات بو د طالب بوجود خودج مرآت بود ام نو د بن*ن گر*ود محويد كصفات اوتمه ذات بود ازملک اگرگزر کنی برملکوت وارسته شوى بلب چون ضرار نوری ماب دار . دانم که گزشتی از مقامِ جبروت آن جاكه قام صوفيان باشدوس صوفى نشوى حوزان مقا ، آن مقام تیره خور امقگن بدوغ ماننسرمگس 204

رباعيات

(۵۵) وربستی خودا گرطلب کنی پیارش

باست طبع خام ترا انوارسش

جائے کہ بودخاصی تش جان<sup>2</sup> ادن

خودرابرسان وبيمكن ظارش

(24)

آه جیسیت که زنده می شود**مردهازو** 

واجبيت كهمرده مى شودزندارو

ہم مرده و تم زنده خبردارازوے

رمزنييت نهان تودانيش بامن گو

 $(\Delta 4)$ 

خالیست سیاه برزخش *برکه وایست* 

والجببيت مكرعلامت فبنده دايست

ازصافی باطن ستآن خال سیاه

ينداركه أن سعادت لم مزيلست

00,2

آن نورسبی که نور ذا**ست** میخوایی كردى غلطى بغايت از ناواني ر ان جا که بودنجب تى ذاسى*خىدا* سرخی *وسیایی نبو*ونا دانی ( **۵۹** ) می ہاسشس ہوا دی تو کل فیرو ز رزاق رساند به توروزی هرروز ازوسوسهٔ خیال کج حاصر نمهیت ازهردوجها حبيث طع ما بردوز ياران زمن فقيرينيد يستنويد ازبهزجب داازين غلط در گزريد ازهبر*جه* گویند که ما فوق سیاه رسکنیست بس موتے سیاہِ ماچراگشت سفید 00 A

جائے کہ رتجفیق سرکوئے فناست

والمم كهنوز دلبرت

لے بقابیت نبود

برگوئے نشانیش

( ۹۲ ) پشق دانا گردی

بايد مبعقيق رنگ مبر

ی وسنے زندہ

ول از **جرکات خو**کیہ

اين راجيمقام خوانده اندابل كمال

(مم ۲) دانی که کجاست کفروایان کیسان بيكانه وآسشناازآن جاترسان ت اندرجيرت بااین بهه قهرگاه گابه جائے ست کہ اسلام بود کفرنتام وان کفرمبد ائے آن کہ ہمدوم زمقامات زنی وعولمي كمنى وم زكراما تى برخقيق مسنوز

دباعيات ا ملے کرنورین شعصروز از دیدنِ نورنخبت گرد وقمیر ورونش كسے بودكه دريرد فيب کا مل نه بود که نور ها را بنینسند یا از مرکِشف ار ب بود آن که از سرخِقیقات دربرحة نظركندخ ر 49 ) بےجین و مگیونیستان دلبر ما درستی ذات ہر*کس گوینی* دکنراو با مردم

نى لاف كەمرد كارم وزكعبت مقصود خبر بإ دارم بركوت بمن نشان أن منزل نور تاازتو تحق آن حب كه تمام ديده بإگرديده وزننك ويدخوليثر م خوا نده اندابل شهود برگوستے اگر تراخ حمعے که زخولیت شرع برده متنده اند اندرنظرخلق مفت گشتهمه پاک نهاد ازروئے خوتین حلکی مدسندہ اند

رماعيات ى منزل كردم واقف ندىننده بيج كسے از دروم ں رسدا زستمش باغیب راگرنفس زنم نامردم المنت للدكه ازابل دروم بے دردم اگرازدرگش برگروم

(40) در د مربسان فرتره ام مسسر گردان *خورسشيدجا*ل او سمه حاتا بان

برحب وبدم ظهور اوبود وران

( 44 ) باشرکسیت شادى زماندمن نمى دائم مبيت ب بودعقل وتميز بايد بهزار ويده برخود بگريست دنیاکه تام محنت وخسسم با شد شادى ونشاط اندروكم باست ے کدرویافت شوددردوعم ست ت فنابايد شد وزهم فنسان خود این عالم فسان خود این عالم فسان چوناند سکیسے MYPA

(49)

برغمركن تكيدكه برباديهوامنت

ياران مبررفته اندواين نوبت مانست

خوش حال عزيزے كه درين دارفنا

٠٠ فائن ازخولیش گشته باقی مجداست

( **^•**)

من رفتم و دل ماند برت ِ زار ونزار

بگزرزجنا كارى خوداك ولدار

زنهارزروت مرحمت صدزنهار

ازروئے و فابیاد گارش گرزار .

 $(\Lambda I)$ 

شخصے كدعز بزحفرت مجبود مرت

هرکس که بود دشمن او مردود ست

ر وان کس که زاهلام محتبث باشیر

مبيثك وكمان خداازوخوسننودمت

240

بانی که زراندود بود آیاچپنسسه که عاقبه ده اندر سرکار دانم نهسسه آن کنی عرب بطب ابگاری او گردیم ے نگا ہردہ م ازدھ تے تقین بااو بشت بردیدم با افرنسستم و ز

رباحيات

(۸۵) اے بہنفساں زمن جدائی کمنید

از بېزىكداكەب د فاتى مكنيد

چوں نوروضوے خولشیتن دریا بید نند ایک عدم خیر رائی مکنی

(44)

المصنرلف تودام إين لغم ديده

ول أزووجب ان بمين ترا بكزيد

نوانهم كم على الدوام م شيت بالشم كزديد ن توسسير نگر دوديد ه

 $(\Lambda 4)$ 

عاشق شده ام بدار بائے عاشق

برجیرۂ خوبِ جاں فزائے عاشق

جائے کہ درانام باسٹد نہ نشان باشد نجداجنسین بجائے عاشق

246

برعلی ورول کن يزيم دوعالم كردى (A9)كرحنپرنه فلك برايت كردو ورعرش محبيه اندر منهایت باشد